

# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: JAIME CAMPANY. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

NUM. 11.801.—II EPOCA.—MADRID, MIÉRCOLES 23 DE SEPTIEMBRE DE 1970.—DEP. L.: 17.196.—AV. GENERALISIMO, 142.—MADRID-16. TELS. 215 06 40 y 215 22 40.—4 PTAS.

**Alquilamos a domicilio máquinas**



de escribir nuevas a particulares y Empresas. Mecanografía al tacto. Taquigrafía. En ambas clases, dictado magnetofónico. Cultura general. Contabilidad. Prácticas de Oficina. Regalamos folleto. Dirijase a la

**ACADEMIA CABALLERO**  
CALLE SANTA BARBARA, 4 — MADRID (10)

**LO PIDE EL  
PARTIDO RADICAL**

**QUE SERVAN-  
SCHREIBER  
CONTINUE  
EN SU PUESTO**

PARÍS 22. (Efe.) — El Comité Nacional del partido radical ha decidido por 32 votos contra 9, el mantener a Jean-Jacques Servan-Schreiber en su puesto de secretario general del partido. La decisión no ha sorprendido a nadie, ya que no había otra salida, de momento, para una formación política que el pasado día 8 respaldó la aventura de Burdeos. Al reconocer hoy las implicaciones de la derrota de su candidato (como se sabe Servan-Schreiber anunció que dimitiría si no lograba un 30 por 100 de sufragios y sólo ha conseguido algo más del 16 por 100) El partido radical no podía aceptar la dimisión de su secretario general, sino que tenía que pedir la dimisión de todos aquellos dirigentes que respaldaron el desastre de Burdeos.

**VIOLENCIA  
EN WASHINGTON**

**CHOQUE ENTRE  
MANIFESTANTES  
Y LA POLICIA**

WASHINGTON, 22. (Efe.) La capital norteamericana conoció anoche el primer disturbio violento callejero desde la muerte de Martin Luther King, en 1968, al enfrentarse la Policía a centenares de personas que rompieron los escaparates de los comercios y saquearon sus mercancías.

Por lo menos un centenar de personas fueron detenidas durante los violentos sucesos, que comenzaron al intentar la Policía detener a un grupo de sospechosos de traficar con drogas en uno de los barrios céntricos de la capital.

Medio millar de personas hicieron frente al centenar de agentes, arrojándoles piedras y otros «proyectiles», viéndose obligada la fuerza pública a disolver a los manifestantes con granadas de gases lacrimógenos.

**Probable intervención norteamericana en Jordania**

# SOLDADOS USA EN TURQUIA

**Tomaron tierra 18 aviones con  
dos batallones de infantería**

★ FRACASO LA «CUMBRE» ARABE  
DE EL CAIRO ★ ISRAEL ENTRARA EN  
JORDANIA SI HUSSEIN ES DERROCADO

Dieciocho aviones norteamericanos con dos batallones de infantería aerotransportada han tomado tierra en una de las bases militares de la OTAN en Turquía. La llegada de estos aparatos al Asia menor vuelve a poner al rojo vivo las especulaciones sobre una posible intervención de los Estados Unidos en la guerra civil de Jordania. En Alemania Federal y en la misma Norteamérica están en alerta grandes contingentes de tropas. Este movimiento de tropas USA ha originado un auténtico revuelo en las cancillerías de todo el mundo. Se dice que los soldados estadounidenses sólo intervenirían para salvar a los súbditos norteamericanos residentes en Jordania. También se habla de que la supuesta invasión tendría como principal motivo contrarrestar la también supuesta invasión por los tanques sirios.

El Presidente de Siria, Al Atassi, ha desmentido una vez más las noticias que hablan de la intervención de tanques y soldados de su país en favor de los palestinos. Al Atassi ha hecho estas declaraciones en El Cairo, en las reuniones preliminares a la fracasada «cumbre» árabe. Las disputas entre los distintos dirigentes árabes y la no asistencia de otros han hecho que la proyectada reunión de alto nivel se convierta en un rotundo fracaso. La única decisión tomada ha sido que el representante sudanés El Numeiri se traslade a Amman al frente de una Delegación para establecer contactos con Hussein y Arafat en busca del fin de la guerra.

Por su parte, Israel anunció que si el monarca hachemita era derrocado por los palestinos, su Ejército entraría en Jordania para tomar posiciones en los montes fronterizos.

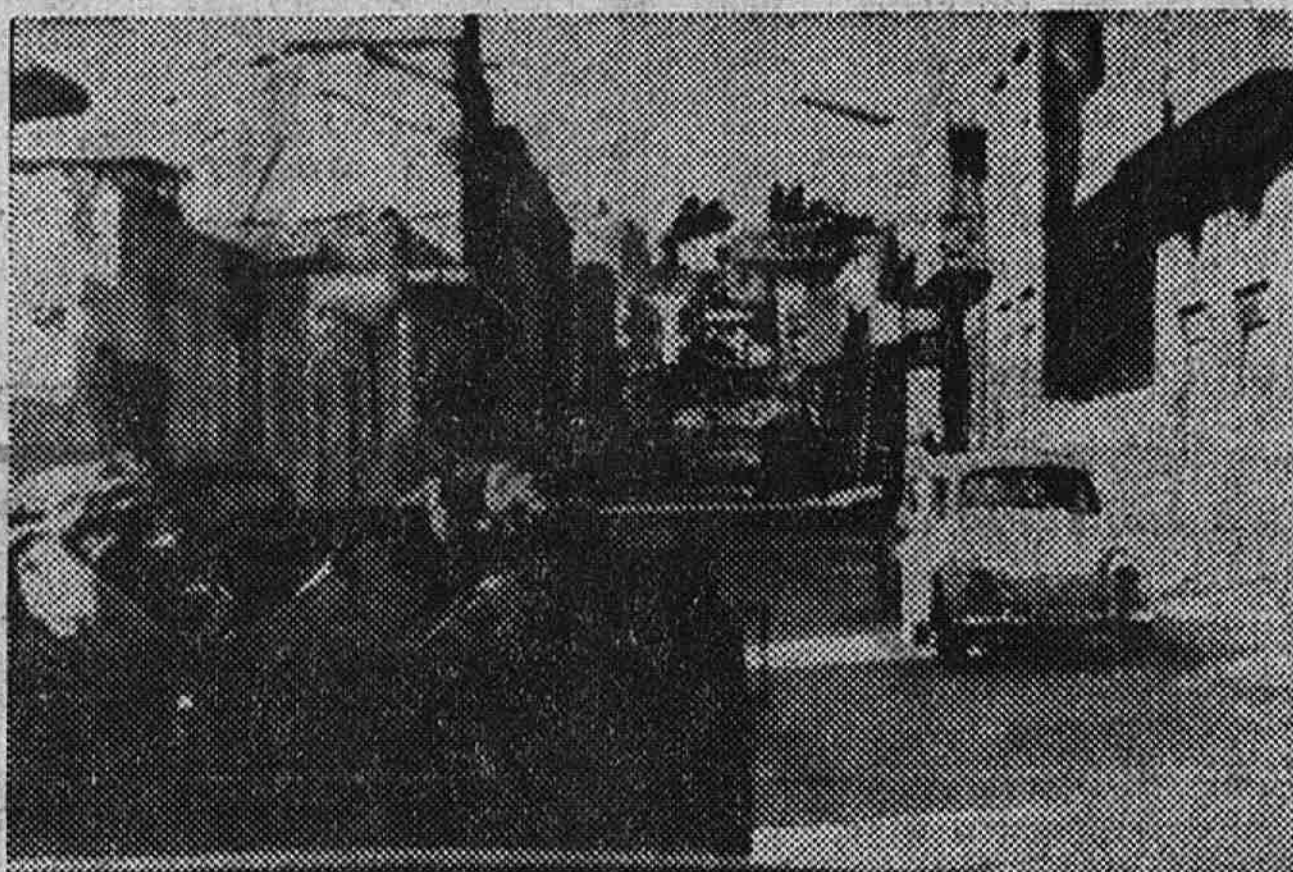
※ ※ PAGS. 8 y 9

## Avanzan los palestinos

● CENTENARES DE CADAVERES SIN ENTERRAR,  
EN AMMAN ● LOS NIÑOS ENFERMAN Y LOS  
HERIDOS SE DESANGRAN

BEIRUT, 22. (Crónica de nuestro enviado especial, Diego Carcedo.) — Muchas veces los transistores se llenan de ruidos, como si de pronto hubiese estallado la tormenta. Los técnicos de las emisoras libanesas lanzan cullebras y lagartos por la boca con la misma intensidad que si estuviera llegando el fin del mundo. Desde hace algunos días la atmósfera está hecha un asco: las comunicaciones telefónicas se retrasan horas y horas, los teletipos repiquetean a destiempo y las ondas se in-

※ ※ PAG. 9



Guerilleros palestinos patrullando por las calles de Irbid (Jordania), cuyo control aseguran tienen en sus manos. (Cifra.)

**PREOCUPACION DEL GOBIERNO  
POR EL SECTOR FRUTICOLA**

**350.000 HECTAREAS  
DE PLANTACIONES  
EN REGADIO**

Su producción  
ocupa el tercer  
puesto en la  
agricultura  
nacional

● Allende presidió la constitución del I Congreso Nacional Frutícola, en Lérida

LERIDA, 22. (Cifra.) — El Ministro de Agricultura, don Tomás Allende y García-Báxter, ha presidido a última hora de la tarde, en el recinto de la Feria Agrícola y Nacional Frutera de San Miguel, instalada en los Campos Eliseos de la capital leridana, el solemne acto de constitución oficial del I Congreso Nacional Frutícola y la inauguración de sus tareas, que se desarrollarán a lo largo de todo un año, en el curso del cual será estudiada toda la problemática planteada a tan importante sector de nuestra agricultura.

El acto se inició con unas palabras del Gobernador Civil, señor Aparicio, quien ofreció la cordial bienvenida de Lérida a todos los congresistas y agradeció la presencia en esa jornada inaugural del Ministro de Agricultura y personalidades de la política nacional que le acompañaban.

Intervino a continuación el secretario adjunto del Congreso, don Francisco Botella Botella, quien dio lectura a las conclusiones elaboradas por el Comité Ejecutivo del mismo.

※ ※ PAG. 4

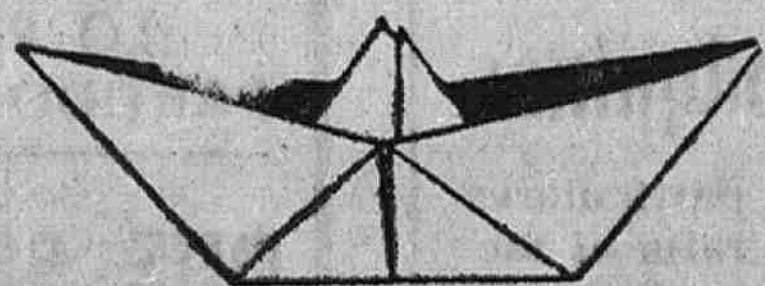


**EL CLAUSTRO DEL MONASTERIO DE SILOS SE SALVO**

completa del edificio. Su joya arquitectónica, el claustro románico, no fue afectado por el siniestro. En la fotografía de Gerardo Contreras se puede ver el estado en que quedó el ala sur del cenobio. Al fondo, el ciprés que cantara Gerardo Diego. En la página quince Juan Francisco Herrera informa sobre el siniestro.

Enhiesto sigue el ciprés de Silos. El violento incendio que se abatió en la madrugada de ayer sobre el monasterio benedictino de Santo Domingo de Silos destruyó casi un ala





## EL CÍPRIS, CHAMUSCADO

**G**ERARDO Diego enmudecido estará diciendo que cómo es posible mayor combustión que la de su soneto; los pájaros, esos inquilinos del erecto verde volarán como desahuciados y no se andarán por las ramas. El ciprés de Silos no es ya un árbol, sino un soneto; no lo sembró un jardinero, sino un poeta. El ciprés de Silos no es ya una sombra o un silencio, sino una pregunta de Bachillerato.

El fuego le ha puesto cerco el árbol de Guernica de nuestra literatura. Pero no le ha pasado nada. Se han quemado muchos metros cuadrados de techumbre, casi todas las celdas de los frailes, el Museo de Historia Natural y el Arqueológico, pero afortunadamente no le ha pasado nada al ciprés de Silos. No se le ha quemado ni un endecasílabo.

Los cipreses no son tristes en sí, lo que pasa es que siempre los ponemos en el mismo sitio. De vez en cuando, escotan un camino vecinal o se establecen en un claustro, y entonces nos damos cuenta de todo lo que tienen de aspiración y señorío, de gótico y teotocopolitizado. Los cipreses —de cuyas creencias no ando muy seguro— han puesto una pica en el cielo y se las tienen tiesas con la noche. El de Silos encontró su cantor. Ese clásico dichosamente vivo que toma café y escribe artículos como si no fuera Gerardo Diego, como si no supiéramos ya todos que es Lope Gerardo de Vega y de Diego.

Gracias a Dios, el ciprés de Silos y Gerardo siguen. Gerardo bien, como siempre, después de su verano francés. El ciprés un punto chamuscado en sus ramas últimas. (En las antologías se habrán quemado las comas y los acentos.)

\*\*\*

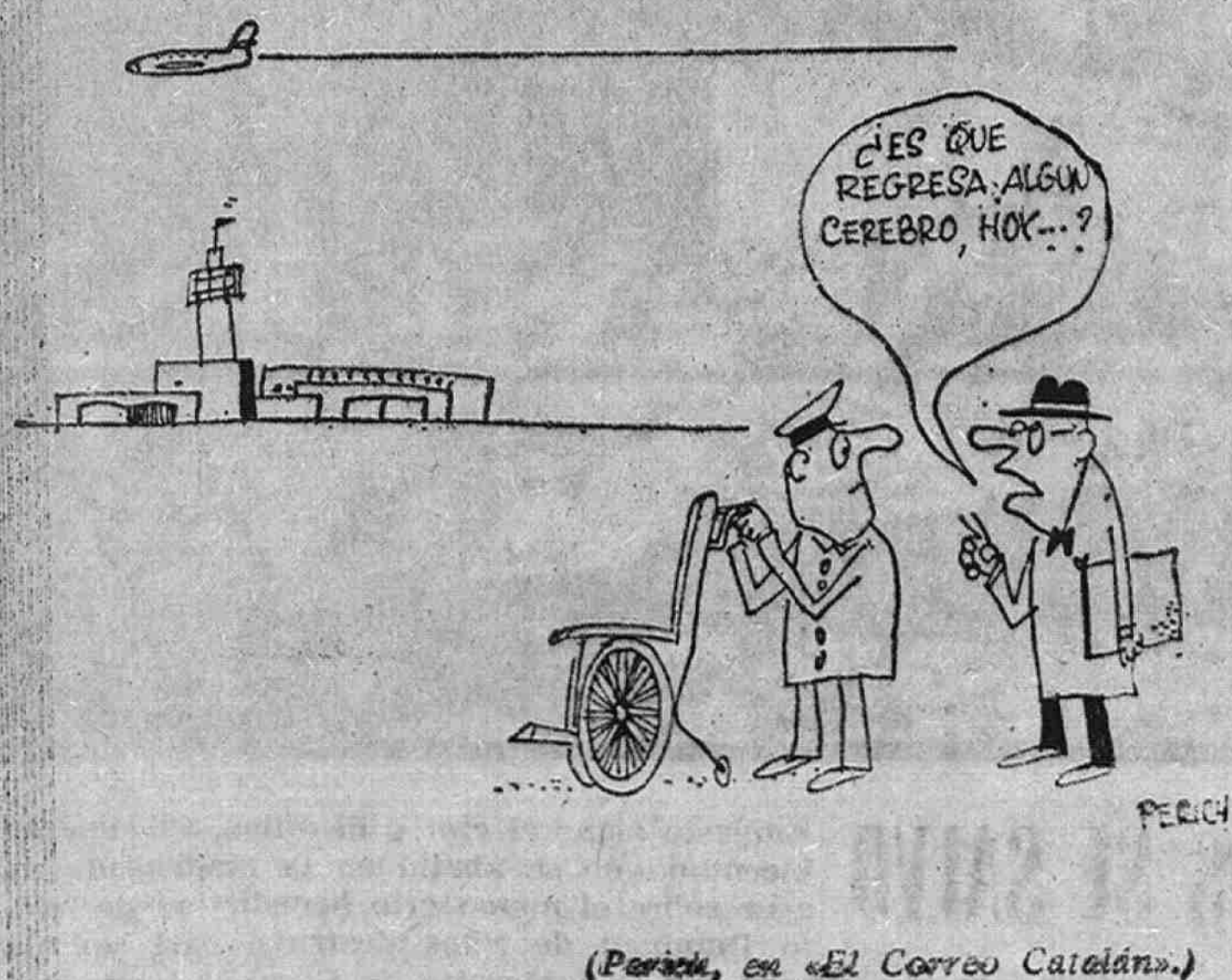
Durante el fin de semana, esa infructuosa evasión semanal, han muerto veinticuatro compatriotas. Ya no se muere, al decir de los especialistas en causas finales, más que de cáncer, de corazón o de velocidad. La velocidad —que también salva vidas— se lleva la palma mortuoria. En Norteamérica, por ejemplo, y yendo más lejos, han muerto más personas en las carreteras que en las guerras de Corea y de Vietnam. El automóvil, dicen ellos, que son los que llevan la cuenta, mata a más gente que la tuberculosis y el cáncer juntos. No se ve la forma de tener la masacre. Nuestro tiempo es esencialmente vertiginoso. Y por otra parte sería mucho pedir a quien suele poner su vida a ciento cuarenta o a lo que dé, que sea comedido con su coche...

\*\*\*

La Luna se puede quedar en nada. Si todo el mundo le quita unos gramos y se trae para acá unas cuantas «muestras» no habrá en el futuro más Luna llena.

Uno, aprendiz de perito en lunas, se asusta de estos avances de la «barbarie científica». Cada dos por tres, los yanquis o los rusos, van a la Luna y le quitan medio kilo de misterio. Táctica semejante no les puede traer fortuna, que diría Giovanni Mosca. Además, estas últimas usurpaciones niqueladas están careciendo de grandeza. Son aventuras sin protagonista. Va un aparato, que suele tener un nombre de estrella seguido de un guarismo, y comete el robo con la mayor de las impunidades. Dicen que «la técnica soviética es más desarrollada que la de los americanos», pero aunque todo sea perfectamente admisible no podemos dejar de pensar en el desajuste de nuestros logros. Un tercio de la humanidad pasa hambre y el presupuesto que podría evitar tal catástrofe se dedica a la conquista del espacio. No suceden las cosas así en la tierra como en el cielo.

Manuel ALCANTARA



(Perich, en «El Correo Catalán».)

# EL PECADO Y LAS PECADORAS

EN LAS CONCLUSIONES DE LA CUARTA COMISION, ELABORADAS Y APROBADAS EN EL PLENO DEL CONGRESO INTERNACIONAL DE LA MUJER, EL PUNTO 12 DICE ASI: «HACEMOS CONSTAR NUESTRA PREOCUPACION POR EL PROBLEMA DE LA PROSTITUCION CLANDESTINA, PRECISAMENTE EN UNOS MOMENTOS EN QUE CASI TODAS LAS LEGISLACIONES LA HAN PROHIBIDO DE UN MODO OFICIAL.»

Sería interesante averiguar por qué se prostituyó la primera mujer. Me temo que la frase puede encerrar un equívoco; no sugiero el interés de averiguar si la primera mujer se prostituyó o no, sino el por qué lo hizo la primera profesional de ese oficio, el más antiguo de la Humanidad. Podría ser un tema polémico en que se enzarzaran moralistas, psicólogos y científicos. A una superficial meditación parece que los móviles esenciales quedan claros: por la fuerza o por el lucro. «La fuerza hace los primeros esclavos; la cobardía de los mismos los ha perpetuado.» Y si la fuerza ha debido de ser uno de los factores que hayan expuesto a la pública deshonra a las primeras mujeres deshonradas, hemos de suponer, igualmente, que algunas de ellas han querido exponerse al comercio carnal de «motu proprio», y por el afán de obtener algo a cambio.

Yo imagino a aquellas primeras «filles de joie», tarifando por una piedra afilada o por una piel de gato montés, o simplemente por una raíz o un fruto raros.

Han pasado milenios. ¿Qué ocurre con el problema en la época actual, en la década de los 70? El mundo se agrupa hoy en dos grandes bloques y bajo dos amplias concepciones políticas: el socialismo comunista de los países del Este, y las democracias capitalistas del Oeste. Para los comunistas, la prostitución es una lacra social típica del capitalismo, un fenómeno socioeconómico de las sociedades burguesas. En muchas naciones occidentales, los legisladores han considerado el ejercicio de la prostitución y el proxenetismo como ilícitos, sin que hayan llegado a erradicarlos.

Como a la vez se han derribado las barreras de contención, falsamente recatadas, que impedían hablar del comportamiento sexual, se han elaborado códigos sobre la actitud sexual de los individuos de la sociedad contemporánea. Estos códigos sobre ética sexual encuadrarán desde el ascetismo represivo hasta la completa libertad sexual, actitudes en que se mueve el hombre del mundo occidental. Se ha llegado, asimismo, a la evaluación de estas actitudes o filosofías, teniendo en cuenta —en encuestas realizadas en Estados Unidos— las personas que aceptan, toleran y practican cada uno de estos «modos de ser». Según la escala de Reiss, la prostitución, hoy, o la explotación o el «chaleo» sexual se ajustaría a los tipos cuatro y cinco de su escala de valores: entre el radicalismo humanista y la moral del placer.

O sea, que para los comunistas la prostitución es una lacra política, en tanto que para los demócratas es una filosofía cuya práctica no debe tolerarse libremente. Pero, ¿cuál es la realidad del problema del lado de acá y del allá del simbólico telón de acero?

Estoy leyendo un artículo sobre las «Tuzex girls» en Checoslovaquia. Por cierto, el nombre tiene cierta afinidad, y acaso no sólo fonética, con la «Tusset street» barcelonesa. Las «T-girls» checoslovacas, a pesar de las abominaciones de la dialéctica marxista, siguen tarifando como antaño, desde los 50 dólares la hora —las más jóvenes y aptas—, a los 35 misereros centavos

de las pobres viejas, que, como las viejas monedas de la balada de François Villon, ya no tienen «ni curso ni ser». Parece que los Tribunales del Pueblo de Praga no tienen un insobornable interés en suprimir el negocio de raíz, ya que proporciona divisas fuertes al Gobierno y, ocasionalmente, excelentes espías. En la China de Mao, cuando se llevó a cabo la revolución cultural, las medidas fueron extremas: se fusilaron 200.000 mujeres porque no se logró reivindicarlas del vicio a los puestos de trabajo del proletariado. Hoy parece ser que la prostitución es allí un problema superado «ideológicamente».

En Europa occidental, en los puertos de Hamburgo y Amsterdam, cualquier turista ha podido contemplar las mujeres que se exponen a la venta pública en escaparates iluminados.

En España se mantiene la prostitución tradicional, si bien la ley ha prohibido las casas de tolerancia y los prostíbulos e igualmente se castiga a quienes favorecen o inducen a la práctica del comercio carnal. Pero no se prohíbe el ejercicio de la prostitución en sí. Por otro lado, métodos eróticos novedosos, importados de las sociedades de consumo internacionales, empiezan a ofrecerse en nuestras grandes ciudades: existe una prostitución de lujo practicada en ambientes públicos especiales, donde el cliente puede adquirir a precios astronómicos todos los estímulos eróticos (desde el whisky, al derecho de «cuissage», de «cuisse, muslo»), servidos por hetairas de altos vuelos.

En Estados Unidos, el porcentaje de mujeres que aceptan la moral del placer —y que lo dicen— es de un 2 por 100 entre las adultas, y un 5 por 100, entre las estudiantes. De ellas, las hay prostitutas en el sentido y en el modo tradicionales, y las hay de lujo, cobijadas en los clubs «Play-Boy» y «consumidas» en decorados hedonistas como un producto más de la comercialización erótica. Pero hay también una nueva modalidad de la profesión, surgida de la preocupación terapéutica de los centros del «Sex Research». Se llaman «compañeras suplenes» (traducción la expresión); son mujeres jóvenes encargadas —después de un entrenamiento médico— de conseguir una relación sexual normal con individuos tímidos sexuales o frustrados sexuales, sometidos a tratamiento de recuperación en centros especializados.

El comercio sexual se sigue practicando; es un hecho, hoy como ayer, en Oriente y en Occidente. Ni medidas negativas, ni leyes hipócritas, ni fusilamientos masivos, ni ideologías políticas han suprimido el mal de raíz. ¿Por qué? Porque sólo puede suprimirse —en sentido comercial— suprimiendo las necesidades a que responde: ofreciendo a toda mujer un oficio decente y adoptando la sociedad una actitud abierta, comprensiva y tolerante hacia la libertad del amor.

De las compañeras sustitutas de los centros «Masters & Johnson», prestigiado su quehacer por la ciencia y un vago idealismo de solidaridad social, al sexo triste de los mercados de placer del subdesarrollo americano, donde el prestigio lo da, a veces, el vientre embarazado de varios meses, el dramatismo del comercio sexual se ofrece en todo su significativo claroscuro a los defensores de la dignidad humana.

Que se trate del más viejo oficio de la Humanidad y que exista desde que el mundo es mundo, es un razonamiento que sólo puede contentar a los inmovilistas que no resuelven los problemas antiguos y que dejan envejecer los recientes.

Hay que sacar del cajón de los asuntos pendientes ese que ya ce en el mismo fondo y ponerlo sobre el tapete, a ver qué puede hacerse. (Pyresa.)

Marta PORTAL

## LA PRENSA

### Graves dificultades para la elección de Alcaldes

El diario «Ya» enfoca los problemas pendientes ante las próximas elecciones municipales, y dice, entre otras cosas:

«Sólo hay elección desde la base para el tercio de concejales de representación familiar, lo cual empieza por ser muy poco cuando, como hace unos días exponía el diario ARRIBA, se debe ir pensando en la electividad de los alcaldes; pero es que incluso aquella elección desde la base ofrece dificultades prácticas indiscutibles de notoria gravedad. En efecto, en cuanto nos salimos de los casos singulares de Madrid y de Barcelona, se diría que los candidatos a concejales deben ser como hongos, que brotan espontáneamente, que sin respaldo de nadie se pueden dar a conocer y que, en consecuencia, pueden ser elegidos por los votantes con pleno conocimiento de lo que cada uno es, representa y pretende. Pero como nada de eso ocurre en la realidad, lo que realmente sucede es que los candidatos tendrán que ser ricos para pagar los gastos, por lo que todas las probabilidades se las lleva la lista más o menos oficial, y el resultado son los elevados y significativos porcentajes de abstenciones y la falta consiguiente de una auténtica representatividad.

¿Podrá evitarse eso? Muy difícil será sin una previa regulación de las asociaciones, que, ellas sí, podrían respaldar a los candidatos, presentarlos, hacer posible sus campañas y que los conocieran los electores. Con el asociacionismo por delante, las elecciones municipales tendrían auténtica vida. Tenemos que preguntarnos, sin embargo, estimulados por el mejor deseo, si una aplicación inteligente, flexible y generosa de la legalidad vigente no podría obviar, al menos, parte de las dificultades, para conseguir esa representación de la máxima amplitud, que creemos necesaria.»

### ¿Indiferencia electoral?

También «La Vanguardia» insiste en el tema de las elecciones municipales. Se refiere al problema de la indiferencia de los votantes, de la despreocupación y de las abstenciones, y apunta:

«Pasaron los tiempos de la retórica y de los discursos repletos de buenas o malas intenciones pero carentes de fundamentos sólidos para dirigir el asesoramiento de los cuerpos técnicos, de los capacitados funcionarios que deben formular soluciones menos onerosas y más viables; pero no ha cambiado la función política de las corporaciones locales su exacto y transcendente contenido de decisión, de elegir, de determinar, de gobernar. Y todo ello, por hombres que han llegado al cargo señalados por sus convecinos, ante quienes responderán de su gestión. Es posible que este enjuiciamiento posterior a la función desempeñada no tenga actualmente una fiscalización muy rígida y sean los tiempos propicios a parabienes y agradecimientos mutuos; pero el prestigio o el demérito de una obra realizada u olvidada queda en la ciudad, en el municipio, escrito en su historia local que no es pequeña ni sin importancia. Por supuesto esperamos que la imaginación y programas de los candidatos moverán la confianza del censo electoral.»

### Se necesita dinero

Sobre los gastos autorizados en la campaña electoral —que en Madrid suponen, según los cálculos de «Informaciones», más de doscientos mil pesetas— escribe Rafael García Serrano, en «El Alcázar»:

«Los presuntos aspirantes a concejales serían pilotos hábiles de su dinero o del dinero que pudieran sacar de algún lado. El préstamo de un Banco, que condiciona; el préstamo o colecta de unos amigos, que también obliga. Antes eran los partidos quienes socorrieran con su gran fondo electoral, procurando de diversos modos, desde la ubre dineraria de los entusiastas de los partidos ricos, hasta los fondos sindicales de otras banderías, o hasta el famoso «golpe económico» que empleaban, pistola en mano, partidos o facciones con tanto derecho a la eucaña electoral como las grandes agrupaciones apoyadas por el capitalismo.

Yo me pregunto a qué recurso tiene que acudir cualquier Pérez, García o Martínez, con vocación y preparación sólida de cara a una concejalía, para reunir honestamente esas doscientas y pico mil pesetas de media, que hay que jugarse a cara o cruz, para llegar a ocupar un escaño en el Ayuntamiento de Madrid.

Supongo que los grupos de presión van a hacer su agosto. Y doy gracias a Dios por no creer en las elecciones, ni en la democracia, sea orgánica o inorgánica. Uno marcha, y no tan solo, por otro lado.»

### Sin respaldo asociativo no hay igualdad

También «Informaciones» coincide en la necesidad de contar con asociaciones en las elecciones municipales:

«Un hombre que pretende ejercer una representación política (a escala municipal o no) no puede apelar por sistema a la «democracia directa», no puede presentarse en solitario y a cuerpo limpio frente al censo electoral. En Francia lo acaba de demostrar Servan-Schreiber en las legislativas parciales de Burdeos. Las medidas cautelares hay que ejercerlas sobre los equipos o asociaciones políticas, sobre los candidatos como probablemente se hará en un futuro que esperamos cercano. Sin un respaldo asociativo, no nos enorgañemos, la igualdad de oportunidades electorales es una utopía, el candidato con influencia y fortuna (sea o no el mejor) tiene todas las de ganar.»

### LA FRASE DEL DIA

«Hay cristianos que caen en el pecado del inmovilismo y de la no participación.»

Monseñor Tabera, Arzobispo de Pamplona («La Vanguardia».)



## La vuelta de los «trashumantes»

El próximo sábado, varios Procuradores familiares celebrarán una reunión en San Sebastián. Esta reunión, anunciada desde hace más de una semana, es considerada por algunos medios informativos como «la vuelta de los trashumantes». «No hay orden del día», dicen sus protagonistas, pero se han anunciado ya algunos temas de estudio, que son precisamente aquellos que hoy concentran la mayor parte de la atención del país.

El mero anuncio de la asamblea, a la que parece que asistirá poco más de una veintena de Procuradores, ha provocado muy diversas reacciones, que van desde el recelo hasta el aplauso. Estos estados de opinión no son provocados, creemos, por los temas que se van a discutir, sino por el hecho de la reunión en sí. El fenómeno de los «trashumantes» comenzó en enero de 1968, cuando se congregaron en Pamplona dieciocho parlamentarios. Al mes siguiente volvieron a hacerlo en Salamanca; después, en Madrid; más tarde, en Zaragoza, hasta que, finalmente, no fue autorizada una proyectada reunión en Ceuta.

De la capital navarra salió lo que se llamó —hemos de reconocer que con bastante pomposidad— el «espíritu de Pamplona», que no venía a significar otra cosa que la voluntad de independencia de un grupo de Procuradores que encontraban en estas reuniones el sistema capaz de dar salida a sus inquietudes. La prohibición de la reunión de Ceuta —ordenada directamente por el Ministerio de la Gobernación y explicada por su secretario general técnico como debida a «razones de Estado»— fue el acicate de la polémica.

Esta polémica, no lo dudamos, se volverá a producir ahora. Las reuniones extraparlamentarias están expresamente prohibidas —no así las que se celebren en el seno de la Cámara— por resolución de la Comisión Permanente y la Presidencia de las Cortes, en tanto no se regulen de forma definitiva. ¿Es, por tanto, ilegal la próxima asamblea? Sin llegar a esa conclusión, hemos de reconocer que es, al menos, no reglamentaria y constituye una anomalía de origen en cuanto al ejercicio de las funciones específicas del Parlamento.

No sería deseable que la representación familiar, concebida en nuestra Constitución como la base de la participación orgánica, pasase a ser un instrumento de disgregaciones dentro de la Cámara. Y mucho menos, cuando el grupo que organiza su actividad tiene una dudosa representatividad y, al mismo tiempo, se muestra orgánicamente exclusivista.

Por supuesto, el Procurador en Cortes tiene el derecho a libre reunión en cuanto ciudadano. Pero si este mismo derecho, en cuanto miembro de la Cámara, entra todavía dentro del terreno de la discusión cuando la reunión se celebra fuera de las Cortes, no cabe duda de que el hecho requiere una pronta regulación. He aquí un motivo más para urgir la aprobación del Reglamento, otra de las grandes tareas del curso político iniciado.

Arriba

## Voto a la igualdad

Del decreto de regulación de campañas electorales de concejales del tercio familiar, se desprenden dos primeras consecuencias: un notable empeño de conseguir la igualdad de oportunidades para todos los candidatos, y el margen de libertad de actuación que a éstos se les concede. Las limitaciones de esta última se establecen con la previa determinación de lugares para la fijación de carteles, prohibición de toda clase de asociaciones, tiempo máximo de duración de los actos públicos, comprobación y autorización de gastos, etcétera.

El decreto, de acuerdo con las manifestaciones que anteriormente habían hecho varios Ministros, propugna la igualdad de oportunidades: el único medio —creemos— para llegar a la autenticidad y conseguir unas elecciones con capacidad de ilusionar al pueblo. Esta igualdad se pretende alcanzar con la limitación del máximo de inversiones en propaganda y los espacios que gratuitamente deberán otorgar los medios de comunicación, particularmente, la Prensa.

Los gastos de publicidad —una peseta por cada uno de los primeros cien mil habitantes; 0,75 por los quinientos mil siguientes, y 0,50 por los restantes— son, seguramente, los mínimos que en rigor se pueden exigir. Así, ser concejal de Madrid costaría, en potencia, según los cálculos recientemente publicados por «Informaciones», más de doscientas mil pesetas. Esto, en sí, no sería dificultad. Pero el decreto prohíbe expresamente toda coligación, cuestión con fines electorales, aportación económica o apoyo de algún grupo, de cualquier tipo que sea.

En estas condiciones, no es difícil predecir una cierta ventaja de aquellos candidatos con mayores posibilidades económicas. Ventaja que sería mayor si, por ejemplo, estos gastos se autorizasen, en las mismas condiciones, para las elecciones de Procuradores en Cortes. En ellas, como el campo de acción no es el distrito, sino la provincia, la inversión autorizada en propaganda se acercaría en puntos como Madrid o Barcelona a los tres millones de pesetas por candidato.

Uno de los factores que ante las próximas elecciones está en juego, es el de conseguir la afluencia del electorado: un electorado que no parece mostrar singular interés por su representación en las entidades básicas. No es éste el lugar para estudiar exhaustivamente las causas de esta falta de atención; pero podríamos señalar la falta de conciencia —quizá por su poco ejercicio— de la importancia del voto, y una cierta desconfianza (triste herencia de un siglo manipulado por las élites) del acto democrático.

El decreto que el pasado viernes publicó el «BOE» supone, en principio, una superación de estos detalles con respecto a las convocatorias anteriores. Hay, pues, un motivo más para la esperanza. Como las campañas electorales quedan ya definitivamente reguladas, parece oportuno señalar que la inmediata tarea administrativa debe ser elevar estos grados de interés. Esto depende tanto de la atracción de los programas como del talante auténticamente democrático de la elección en sí. La próxima meta será dotar a las corporaciones de la máxima representatividad. Y ésta es una labor que ahora hay que esperar de la nueva ley de Administración Local.

Arriba

## EL DOCTORADO DE TERESA DE JESUS

Por Adolfo MUÑOZ-ALONSO

El próximo domingo, día 27, será declarada Doctor de la Iglesia Santa Teresa de Jesús. No hay razón personal alguna que obligue a Su Santidad el Papa Pablo VI a pronunciar esta declaración. Como católicos estamos autorizados a pensar que la declaración obedece a conveniencias providenciales de la Iglesia de Cristo, y que Pablo VI es el Pontífice que acepta y realiza con plenitud de magisterio la decisión. Empleo el término «conveniencia» en el sentido teológico y riguroso que recibe en nuestros escritores patristicos, medievales y renacentistas.

Quizá convenga recordar a todo lo que obliga y todo lo que supone una declaración de «doctorado» en favor de Teresa de Jesús. En primer lugar es un Doctorado de la Iglesia el que se otorga a la Santa de Ávila. Ser oficialmente «Doctor de la Iglesia» equivale a reconocer, en quien lo ostenta, eminencia y sublimidad en la exposición y enseñanza de la doctrina cristiana y la virtud de la ejemplaridad de conducta emanada del ejercicio de la caridad.

La tradición documental ha conseguido imponer una distinción curiosa y reveladora entre los Doctores de la Iglesia. Me refiero a los tenidos como Grandes Doctores o Doctores Ecuménicos. En la Iglesia latina lo son San Ambrosio, San Agustín, San Jerónimo y San Gregorio. En la oriental San Basilio, San Gregorio Nacianceno, San Juan Crisóstomo y San Atanasio. El título les recomienda como la corriente teológica más caudalosa, transparente, edificante y ortodoxa de la doctrina católica. A título informativo de vuelo periodístico añadiré que los Doctores de la Iglesia, incluidos en la nómina Teresa de Jesús y Catalina de Siena, no suman cuarenta.

Se preguntará el lector por el alcance de esta decisión papal en honor de Teresa de Jesús. es lo que me importa al escribir sobre el tema. El Doctor de la Iglesia es un tesoro de gracia doctrinal. En el Doctor de la Iglesia los dogmas adquieren un vuelo sereno y reposado. Los Doctores de la Iglesia son la mina de las verdades teológicas. Son la juventud perenne del Evangelio florido. No son un cosmético literario, sino la pujanza en actualidad de la enseñanza invariable. Transcenden la época en que vivieron. Son compañeros póstumos, tanto más inéditos y fecundos cuanto más visitados. Sólo envejecen por el desuso. Los teólogos que no frecuentan su trato se enmohecen, y las novedades que presentan estos teólogos descuidados son relieves de ideologizaciones marchitas. Los Doctores de la Iglesia —no es la primera vez que lo recordamos— son la Iglesia en peregrinación y misión de sabiduría evangélica. Son el único futuro posible de la tradición evolutiva. En ellos reside cualquier

novedad de lo perenne, si es creadora y renovadora y actualizable. Se sobreviven en los lectores cristianos que quieran estar al día sin disolver la verdad católica en novedades sin cuño y sin respaldo. Sólo los que se adentraron en los Doctores de la Iglesia hablan y escriben con sentido católico responsable. Los Doctores de la Iglesia ostentan la virtud transformadora del mundo en cualquier época. La modernidad son ellos. Son como el diccionario palpitante para entender la letra de los dogmas y el secreto de las parábolas evangélicas.

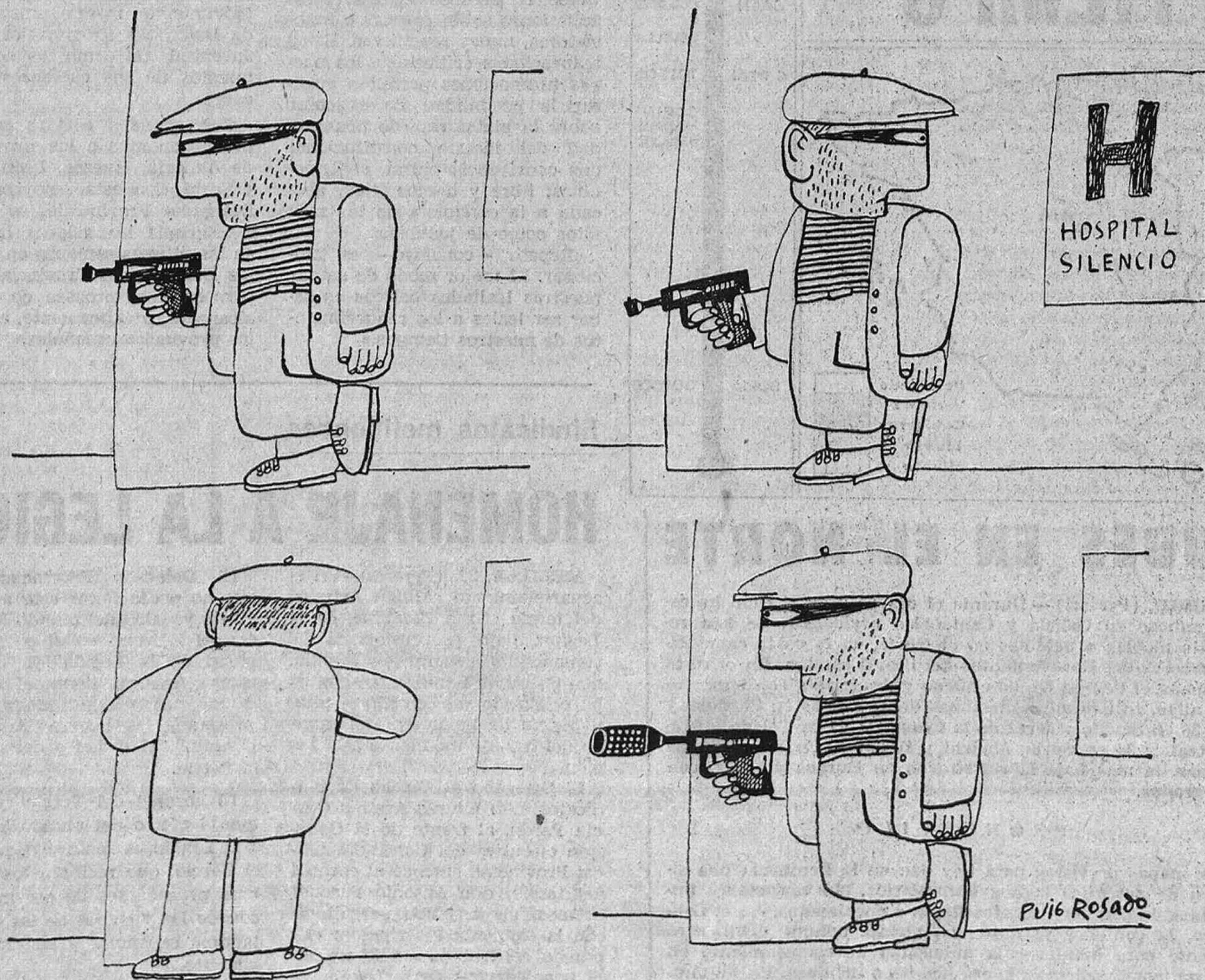
No saben nada de la esencia doctrinal expansiva del catolicismo quienes ignoran o descuidan el tesoro de los Doctores de la Iglesia. Es el grado supremo en la disciplina del amor de comprensión eclesial. No sólo hablan y dicen, sino que sugieren e inspiran.

Bien Teresa de Jesús será Doctor de la Iglesia desde el día 27 de septiembre de 1970. La proclamación responde a una exigencia e impone a los católicos un deber de conciencia cristiana. A los españoles de una forma singular. Teresa de Jesús es un Doctor de la Iglesia que inicia su magisterio doctoral en nuestros días. Comporta claramente una toma de posición pontificia que obliga a los simples cristianos, pero también y preferentemente a la Jerarquía, a los que tienen como misión enseñar, al propio Sumo Pontífice. Quiero decir que, desde el día 27 de septiembre, cualquier texto, cualquier opinión, cualquier arranque oratorio, que se precie de fervor o sinceridad o autenticidad católicos, tendrá de actualidad lo que pueda ofrecer de teresiano. Incluso los más antiguos habrán de ser esclarecidos e interpretados a la ley de los más recientes. El más actual: Teresa de Jesús.

Porque la proclamación doctoral de Teresa de Jesús no significa un reconocimiento solemne de lo que escribió para sus contemporáneos, sino de la validez y creación para nosotros, los actuales. La proclamación doctoral de Teresa de Jesús no es, no puede ser, un capítulo de la arqueología eclesial, sino un artículo de la más rigurosa actualidad. Lo que se pretende es declarar la exigente y exigida reviviscencia de su doctrina, de su actitud, de su moral, de su comportamiento.

Los tentados por novedades sin conciencia de seguridad, los vanguardistas del subjetivismo immanentista, los retrógrados del gnosticismo superado, los que de verdad reclaman un futuro para la Iglesia de Cristo en la que Cristo siga siendo el Fundador, los que se entregan a la lectura de los textos conciliares con el noble afán de aplicarlos en esta hora del mundo por la geografía de España, ya tienen —ya tenemos— la clave hermenéutica: Teresa de Jesús. Su doctorado no es un reconocimiento honorífico personal, sino la ofrenda de su doctrina y de sus criterios como norma y como aliento.

Se me ocurre que ya no cabe el fácil recurso de otros tiempos y otros cielos. O la declaración de Doctor de la Iglesia de Teresa de Jesús, hoy, ahora y en Roma, es una invitación entrañable y esperanzadora para la reconsideración de nuestro «aggiornamento» auténticamente cristiano, o habría que pensar que tiene mucho de gesticulación eclesiástica. Y como este pensamiento es desechable por indigno, irrespetuoso y falaz, se impone el contraste de nuestra doctrina con la de Teresa de Jesús para saber si nuestros criterios responden en verdad a los que Pablo VI augura al proclamar solemnemente Doctor de la Iglesia hoy, ahora, en San Pedro, a la Madre Teresa de Jesús.



SIN PALABRAS



# 350.000 HECTAREAS DE PLANTACIONES EN REGADIO

DE 1.º PAG.

Habló seguidamente el Presidente del Sindicato Nacional de Frutos y Productos Hortícolas y del Comité ejecutivo del Congreso, señor González Sáez.

Cerró el acto el Ministro de Agricultura, don Tomás Allende y García-Baxter, que comenzó haciendo patente lo doloroso que para él resultaba hablar en esta ocasión en solitario como Ministro del Gobierno, no poder contar con la presencia a su lado de su compañero el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, por cuya mayoría pedía a Dios.

Aludió después el Ministro a la importancia del sector frutícola en España, que ofrece cifras tan elocuentes como 350.000 hectáreas de plantaciones en regadío —el 15 por 100 del total de esta superficie— y cerca de otras 500.000 hectáreas en secano, lo que significan el 20 por 100 de la producción final agraria, y que lo sitúan en el tercer lugar de nuestras producciones campestres.

nas, inmediatamente después de la carne y los cereales, añadiendo que si es cierto que existe diferencia apreciable entre lo que el agricultor percibe y el valor final de venta, lo que hay que hacer es procurar perfeccionar los canales intermediarios para que aquél obtenga mayores beneficios; pero en manera alguna limitar la expansión de una riqueza que tanto contribuye a robustecer la economía agraria, aparte de la importancia estratégica que tiene en el capítulo de nuestras exportaciones.

El señor Allende hizo pública la preocupación de su Ministerio por este sector, subrayando que para garantizar su estabilidad y expansión es preciso, fundamentalmente, mantener un equilibrio entre la oferta y la demanda, ya que hoy no es bastante el producir sólo, sino el producir y el vender, el conocer dónde se puede vender, cuándo se puede vender y a qué precios se puede vender.

## FRIGORIFICOS

Más tarde, el Ministro presidió la inauguración de las nuevas instalaciones frigoríficas de la sección frutera de la Cooperativa Agrícola Práctica, que han requerido una inversión de nueve millones de pesetas. La capacidad de frío es de 4.100 metros cúbicos, y los frigoríficos pueden almacenar 900.000 kilos de fruta. Posteriormente inauguró el Grupo Sindical de Colonización número 6.649, central hortofrutícola de Lérida, declarada industria agrícola de interés preferente, que cuenta con 14.000 metros cúbicos de cámaras frigoríficas capaces para conservar cuatro millones de kilos de frutas.

## LOS AUTOBUSES BILBAINOS SERAN CONDUCIDOS POR MUJERES

BILBAO, 22. (Cifra.)—Los autobuses bilbaínos serán conducidos por mujeres, afirma hoy «El Correo Español-El Pueblo Vasco». Serán las primeras mujeres conductoras de autobuses de España.

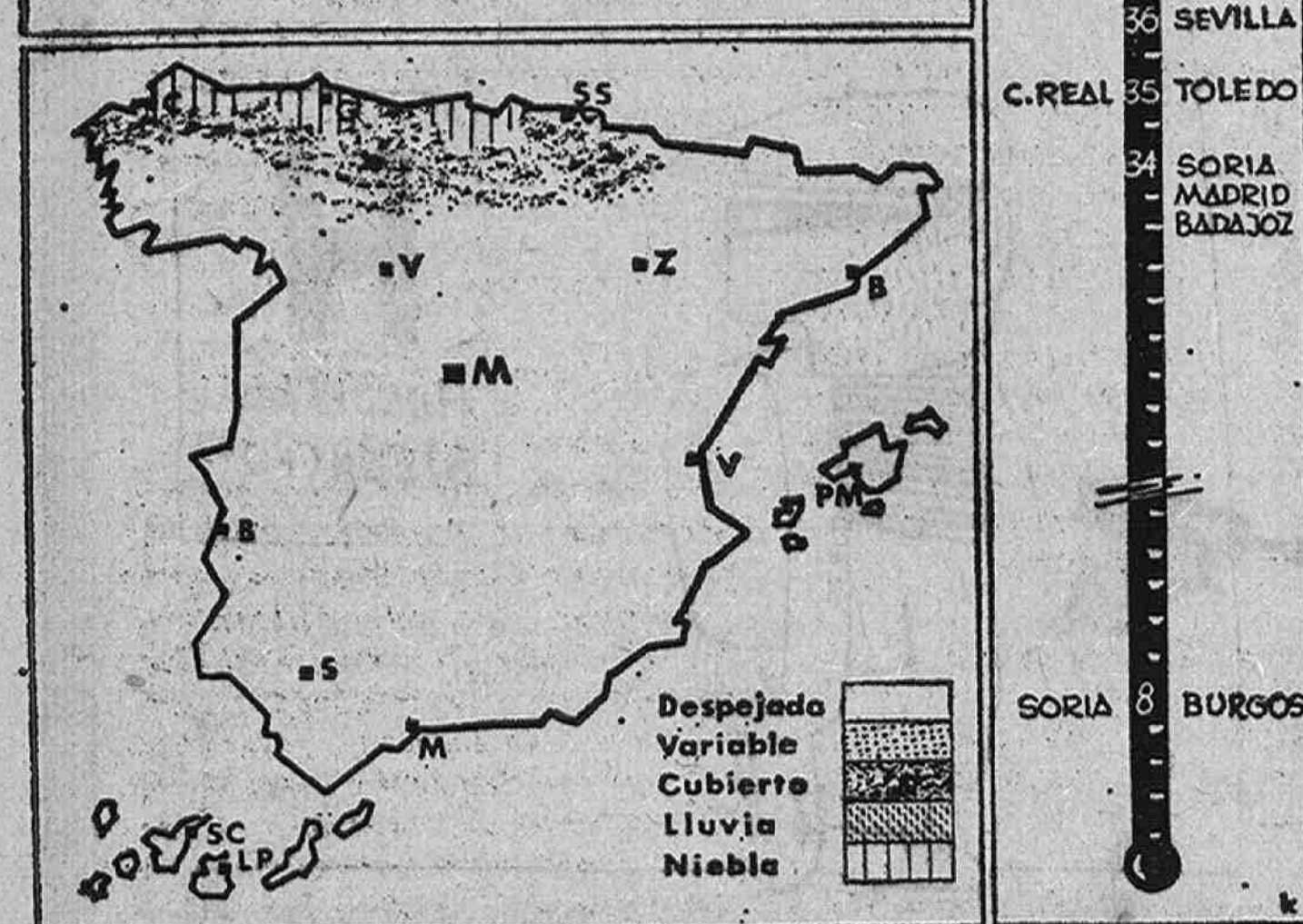
## PETICION DEL SINDICATO PROVINCIAL DE BANCA

## PARTICIPACION DE LOS BENEFICIOS ADICIONALES EL BALANCE DE FIN DE AÑO SERA DE 1.025 MILLONES DE PESETAS

En la Sección Social del Sindicato Provincial de Banca y Bolsa de Madrid ha sido presentada en una proporción justa de los representantes sindicales de los trabajadores solicitan se les reconozca el derecho a participar en una proporción justa de los beneficios adicionales que, según un estudio realizado por los

Vocales de la Junta Social de dicho Sindicato, obtendrá la Banca privada a finales de este año. Este beneficio adicional, calculado en dicho estudio sobre las cifras reales de los balances de fin de año, se estima en 1.025 millones de pesetas y se ha producido como consecuencia de la modificación de los tipos de interés. (Pyresa.)

## TIEMPO



## NUBES EN EL NORTE

MADRID. (Pyresa.)—Durante el día de ayer el cielo ha estado nublado en Galicia y Cantábrico occidental. Se han registrado nieblas o neblinas en el Norte, en la costa cantábrica, cabecera del Ebro y puntos del litoral catalán. En el resto de España el tiempo ha sido bueno y despejado, con temperaturas altas, registrándose máximas de 37 grados en Córdoba y Jaén; 36 en Sevilla y Jerez de la Frontera; 35 en Toledo y Ciudad Real, y 34 en Soria, Madrid y Badajoz. En cuanto a las mínimas, la más baja la registraron en Burgos y Soria, con ocho grados.

## PRONOSTICO

Los mapas previstos para hoy dan en la Península una situación de auténtica laguna barométrica, sin variaciones importantes de presión y vientos flojos o encalmados. En el Cantábrico, la componente norte del viento, aunque débil, será suficiente para mantener la nubosidad de estancamiento en el litoral, donde, además, habrá nieblas o neblinas. Habrá también nubes en Galicia, y en cantidad inferior, en el Norte y cabecera del Ebro. Por la tarde pueden aparecer algunos bancos de nubes altas en Extremadura y Centro. En el resto de España continuarán el buen tiempo, despejado, y las temperaturas altas.

## RATIFICACION DEL CONVENIO CULTURAL HISPANO-URUGUAYO

## FIRMARON EL ACTA DON GREGORIO LOPEZ BRAVO Y EL EMBAJADOR DE LA REPUBLICA SUDAMERICANA

En la mañana de ayer tuvo lugar, en el palacio de Santa Cruz, el canje de instrumentos de ratificación del convenio cultural hispano-uruguayo, firmado en Montevideo en 1964. Firmaron el acta y realizaron el canje de instrumentos el Ministro de Asuntos Exteriores de España, señor López-Bravo, y el embajador de la República del Uruguay, señor Posadas Montero. Asistieron al acto el Subsecretario de Asuntos Exteriores, señor Fernández de Valderrama, y altos cargos del Departamento.

Este convenio, firmado en Montevideo el 13 de febrero de 1964, permitirá reforzar los lazos culturales e incrementar los intercambios de esta naturaleza entre los dos países, constituyendo así una nueva aportación a la política de hermandad de España con las Repúblicas hispanoamericanas. (Pyresa.)

## GABRIEL CISNEROS:

## «HAY QUE APRENDER A ESCUCHAR A LA JUVENTUD»

## TOMO POSESION EL DELEGADO NACIONAL DE LA JUVENTUD EN SORIA

MADRID, 22.—«Si hubiera que resumir en un solo enunciado esta etapa, lo formularía diciendo que hay que aprender a escuchar a la juventud», dijo Gabriel Cisneros en la toma de posesión de nuevo Delegado Provincial de Soria, José Luis García Díez.

«El futuro —siguió diciendo el Delegado Nacional— queda fiado a la capacidad del sistema para convocar adhesiones juveniles. Pero hay que aceptar de antemano la premisa de que estas adhesiones serán críticas e innovadoras, nunca repetitivas. Estas aportaciones críticas de las nuevas promociones permiten augurar la posibilidad de articular sobre la plataforma de unanimidad del ideario constitucional una convivencia plural, civil, pacífica, libre y democrática, abocada a la conquista de los más altos cotos de justicia.»

«Repetir —concluyó— es traicionar. El mejor modo de actuar nuestras lealtades básicas es saber ser leales a los requerimientos de nuestros tiempos.»

## CRONICA POLITICA

## MAS RUMORES

Mejoría, dentro de la gravedad, del señor García-Ramal.—Comentarios sobre posibles nombramientos en el Consejo de Ministros. Un jueves atareado para don Joaquín Bau.—Reunión del Consejo de Estado.—Tomará posesión don Manuel Díez-Alegría.—Composición del Consejo

(De nuestro informador político, Alberto DELGADO.)—El estado de salud del Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, don Enrique García-Ramal, preocupa al país entero. Las últimas noticias, facilitadas a través del parte médico, dejan entrever una ligera mejoría, dentro de la gravedad. Aún es pronto para que los médicos puedan hacer un pronunciamiento definitivo. Todos deseamos fervientemente el pronto restablecimiento del Ministro enfermo. Se han sucedido

las visitas de ilustres personalidades en la Ciudad Sanitaria: el vicepresidente del Gobierno, don Luis Carrero Blanco; el Ministro Secretario General, don Torcuato Fernández Miranda, el vicesecretario general, don José Miguel Ortí Bordás...

Ayer decía «Pueblo»: «Somos testigos de que una buena parte de la protesta que le hiciera su corazón se debe a una entrega apasionada, seria y responsable a las tareas sindicales, que son arduas, difíciles y fatigosas como ninguna otra, en el servicio a la comunidad española.»

## RUMORES

Ante la proximidad del Consejo de Ministros está funcionando, a toda marcha, la máquina de rumores, algunos de ellos con bastantes posibilidades de convertirse en realidad. Otros, a

simple vista, descabellados. Se dice que hoy serán nombrados varios Gobernadores Civiles y Jefes Provinciales del Movimiento. No es extraño, si tenemos en cuenta que hay vacantes que deben cubrirse, como la producida por el nombramiento del nuevo Delegado Nacional de Prensa y Radio del Movimiento. Entre los nombres que «suenan» estos días figura el de don Ignacio Bertrand, actual Alcalde de Gijón, para el Gobierno Civil de una provincia pequeña y culta de nuestra geografía. El señor Bertrand, abogado, es muy conocido por sus actividades navieras, y en la actualidad ocupa el cargo de vicepresidente primero de la Oficina Central Marítima, que es la unión de los armadores españoles.

No faltan rumores que apuntan a cargos de más altura. Pero resulta curioso observar que, a veces, el nombre que se lanza, al tuntún, en una tertulia de café recorre como reguero de pólvora los distintos ambientes y llega a pronunciarse, como noticia de buena tinta, en el mismo ambiente donde se ha creado.

## TRABAJO PARA DON JOAQUIN

Para mañana jueves está prevista la reunión del Consejo del Reino. Para esta misma fecha se anuncia la reunión del Pleno del Consejo de Estado. Como el Presidente del Consejo de Estado, don Joaquín Bau, es a su vez vicepresidente del Consejo del Reino, va a tener un día muy atareado. Claro que a don Joaquín le esperan tareas fatigosas, no en vano es presidente de la Comisión de Leyes Fundamentales de las Cortes.

En la reunión plenaria del Consejo de Estado tomará posesión el nuevo Consejero de Estado y jefe del Alto Estado Mayor, don Manuel Díez-Alegría, a quien se ha relacionado estos días con un posible nombramiento de Procurador en Cortes por designación directa del Jefe del Estado. En esta sesión del Consejo de Estado el secretario general permanente, don Alberto Martín Artajo, dará lectura a la memoria del curso político anterior.

La composición del Consejo de Estado está dividida en Consejeros permanentes, natos y designados por el Jefe del Estado. Los primeros, presidentes de Secciones, son: don Luis Jordana de Pozas (Presidencia e Información y Turismo), don José de Rojas Moreno (Asuntos Exteriores y Justicia), don José Ignacio Escobar y Kirpatrick (Gobernación), don Enrique Suárez Buch (Fuerzas Armadas), don Santiago Basanta Silva (Hacienda), don Máximo Cuervo Radigales (Obras Públicas), don Adriano Coronel Velázquez (Educación, Secretaría General y Vivienda) y don José María Rovira Burgada (Trabajo, Agricultura, Industria y Comercio).

Los Consejeros natos (recogemos la puntual información de la agencia Pyresa) son: el cardenal primado, don Vicente Enrique Tarancón; el Vicesecretario General del Movimiento, don José Miguel Ortí Bordás; el jefe del Alto Estado Mayor, don Manuel Díez-Alegría (que tomará posesión mañana); el fiscal del Tribunal Supremo, don Fernando Herrero Tejedor; el rector de la Universidad de Madrid, don José Botella Llusá; el director

del Instituto de Estudios Políticos, don Luis Legaz Lacambra; el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, don Enrique García-Ramal, y el director general de lo Contencioso, don José María Tejera Victoria.

Los Consejeros designados por el Jefe del Estado son: don Jesús Rubio y García-Mina, monseñor José López Ortiz, don Miguel Vizcaino Márquez, don Mariano Alonso Alonso, don Jerónimo Bustamante y de la Rocha, don Eduardo González Gallarza y don José Núñez Iglesias.

El Consejo de Estado, que, según la Ley Orgánica, es el supremo cuerpo consultivo de la nación, tiene un prestigioso cuerpo de letrados, varios de los cuales lo son también de las Cortes: recordamos, a este respecto, a los señores Yuste y Bayón (hijo).

## SIGUE MUY GRAVE DON ESTEBAN BILBAO

DURANGO (Vizcaya), 22. (Pyresa.)—«La vida de don Esteban Bilbao se extingue lentamente», han manifestado a Pyresa esta noche en el domicilio del ilustre político en Durango.

El ex Presidente de las Cortes Españolas y del Consejo del Reino permanece en estado de coma, en tanto le son administradas gota a gota dos clases de suero. No existen esperanzas de recuperación, dada la extrema gravedad del enfermo.

Don Esteban Bilbao y Eguía es atendido por el doctor José María Yarza, que mantiene contacto diario con el doctor Bermúdez de Madrid, y por su sobrino, el doctor José María Unamunzaga.

## Valencia de Alcántara

## SIGUEN DETENIDAS EN LA FRONTERA LAS MUÑECAS ALICANTINAS

VALENCIA DE ALCANTARA (Cáceres), 22.—Sigue retenida en la estación fronteriza de Marvão (Portugal) y en la de Valencia de Alcántara la expedición de muñecas de fabricación española exportadas al país vecino.

Portugal no ha concedido aún la licencia de entrada a la mercancía, pese a los trámites que se siguen. Los derechos de aduana —según se informa hoy en medios competentes de esta ciudad— siguen aumentando en ambos puestos fronterizos, con la consiguiente pérdida para los exportadores, sobre todo para los de la provincia de Alicante, de donde proceden la mayoría de las muñecas que se hallan retenidas.

En una agencia de transporte de mercancía de esta ciudad se informa que tales derechos suponen ya 1.455.000 pesetas para la expedición que se halla en Marvão. (Cifra.)





Un aspecto de lo que eran las celdas de los monjes de Silos después del incendio. En la fotografía, de Gerardo Contreras, se pueden ver los bomberos del parque de Burgos, que acudieron a sofocar el siniestro

## DESTRUCCION DE UN ALA DEL MONASTERIO

★ El claustro románico, salvado

**SANTO DOMINGO DE SILOS.** (De nuestro enviado especial, Juan Francisco Herrera.)—Enhiesto sigue el ciprés de Silos; lamido por una pérdida lengua de fuego quedaron chamuscadas las agujas de su copa, verde de ordinario, y hoy, un tanto empalidecida a consecuencia del incendio que destruyó, en la madrugada de ayer, el ala sur del milenario monasterio. Esta mañana, al pie del ciprés cantado para siempre por Gerardo Diego, se apilaban maderos ennegrecidos, techumbres convertidas en pavesas, enseres de las celdas frailunas, tejas mohosas y, entre todo ello, apoyado cuidadosamente sobre el tronco centenario, un "lignum crucis", puesto a salvo por la devoción de algún fraile que probablemente lo perdió todo en el incendio: libros, ropas, recuerdos queridos y utensilios personales. Al mediodía de hoy unos hombres afanosos, los moradores del cenobio y los habitantes del pueblo, iban y venían por todo el monasterio, descombrando aquí, achicando agua allí o poniendo en lugar seguro los enseres y mobiliario salvado. Todos, frailes y seglares, como un solo hombre, se lanzaron, sofocado el incendio, a buscar y restablecer la normalidad.

Apenas tuvimos tiempo para abandonar las celdas

«Apenas tuvimos tiempo para abandonar nuestras celdas. Salimos de ellas vestidos de cualquier modo, y segundos después se desplomaban todas las techumbres del ala sur. Eran las doce menos cuarto de la noche.» Minutos antes de que sucediera lo que me cuenta uno de los benedictinos del monasterio de Santo Domingo, el dueño de un bar cercano al cenobio, al que llaman «Gallo», había saltado las tapias de la abadía y avisaba a gritos a la comunidad del peligro que corrían. Los monjes llevaban ya largo rato acostados y ninguno había advertido el voraz incendio que amenazaba destruir Silos.

«Fue providencial que se dieran cuenta en el pueblo —me dice otro miembro de la comunidad—, pues sin su aviso es probable que los daños hubiesen sido mucho mayores y que incluso hubiese habido víctimas personales.» A las doce, un cuarto de hora después de dada la voz de alarma y de que insistentemente sonara la campana de la escalera de los leones, el pueblo entero, sin discriminaciones entre hombres y mujeres, luchaba codo con codo, junto a la comunidad, por salvar el milenario monasterio. Los primeros momentos —me han dicho en el pueblo— fueron decisivos, y también lo fue la intervención rápida de los bomberos de Lerma, Aranda y Burgos.

La lucha contra el fuego se prolongó hasta las cinco y media de la madrugada, hora en que los jefes de las distintas unidades de bomberos dieron por concluido el siniestro. En los trabajos de extinción trabajaron también los componentes de un batallón de Ingenieros llegados desde Burgos.

**LOS DAÑOS MATERIALES**  
En estos primeros momen-

### LEVE AUMENTO DE LA ACTIVIDAD DEL POLVO ATMOSFERICO EN MAYO

POSIBLE INFLUENCIA DE UNA PRUEBA ATOMICA FRANCESA OCURRIDA EL CITADO MES

Un ligero aumento de la actividad del polvo atmosférico y del agua de lluvia se ha registrado en todas las estaciones de observación españolas entre los días 20 y 27 del pasado mes de mayo.

Se está estudiando su posible relación con la prueba atómica francesa del día 16 del citado mes, según una información que publica la revista «Energía Nuclear» en su último número.

Las medidas de espectrometría «gamma» necesarias para su comprobación están en el momento actual en curso de realización. No se desestima la posibilidad de que las variaciones registradas sean debidas a alteraciones micrometeorológicas de las distintas regiones. (Cifra.)

restauración será lenta y costosa. Esta misma mañana se iniciaron las labores de descombro, para las que parece ser prestarán su colaboración tropas del Ejército, con guarnición en Burgos.

La joya arquitectónica del monasterio, su claustro románico, perteneciente a los siglos XI y XII se vio libre, milagrosamente, del fuego. Aunque la biblioteca y archivo, donde se guardan incunables de gran valor histórico, no se vieron afectados por el siniestro, las pérdidas de la biblioteca son elevadas, pues muchos de sus libros se encontraban en las celdas destruidas, donde los monjes los tenían para su utilización.

Este ha sido el tercer incendio que padece el monasterio, del primero no se tiene noticia cierta de la fecha y, el segundo, ocurrió en el año 1320. Actualmente el cenobio tiene una comunidad formada por 60 personas, de las cuales 40 son sacerdotes y el resto novicios. La fecha fundacional se remonta a la época de Recaredo, bajo la advocación de San Sebastián de Silos y la consolidación definitiva de la fundación al año 1040, fecha en que llegó a la abadía el santo que da nombre actualmente. Fue Santo Domingo, nombrado abad por Fernando I, quien reformó las reglas, restauró el edificio y comenzó a edificar el claustro románico.

Las causas de este tercer siniestro se desconocen y, según el prior, padre Ismael Fernández, todos se inclinan por pensar que el origen estuvo motivado en un corto circuito.

#### SOLIDARIDAD

Al mediodía llegaron a Santo Domingo los dominicos del monasterio de Caleruega, que dista del primero 15 kilómetros. Llegaban a traer comida a la comunidad vecina, que, hoy, a esas horas, prácticamente, no había tomado alimento. Tampoco habían celebrado, ni habían rezado los maitines de las cinco de la madrugada, únicamente, un poco antes de las ocho, suspendieron por un momento los trabajos y reunidos en la iglesia celebraron un acto paralitúrgico, que consistió en la lectura de un pasaje bíblico, el canto de un salmo y el rezo comunitario del Padrenuestro. Ningún monje durmió la pasada noche en Silos, tampoco lo hizo ningún habitante del pueblo. Las miradas de los cipréses alzados en el claustro románico y, en el recuerdo, los versos de Gerardo Diego fluyen «amástil de soledad, prodigio isleño, flecha de fe, saeta de esperanza... mudo ciprés en el fervor de Silos».

## GARCIA-RAMAL: BUENA EVOLUCION, SIN SUPERAR LA GRAVEDAD

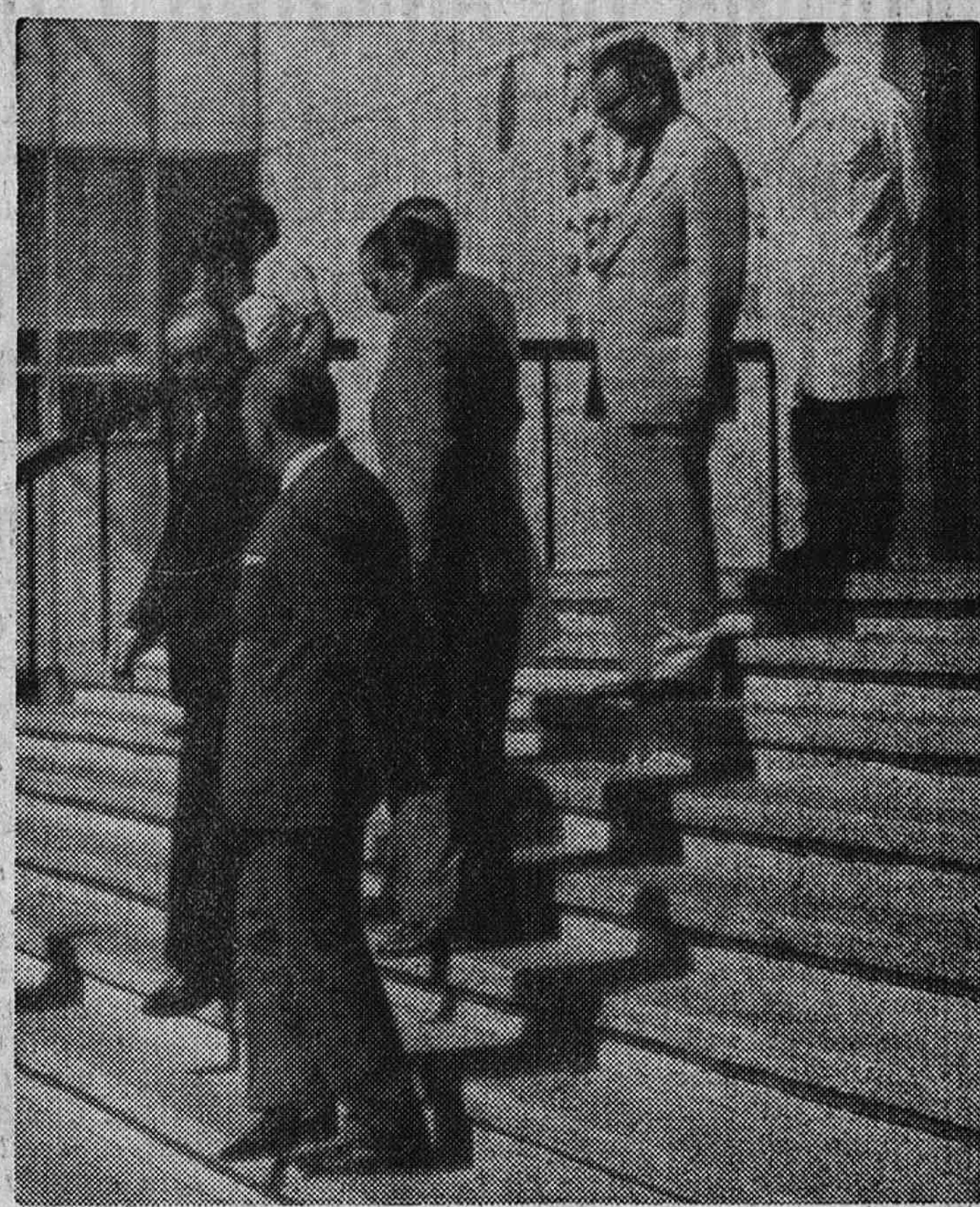
A las ocho de la tarde de ayer, en la Ciudad Sanitaria de la Seguridad Social «La Paz», se facilitó a los informadores el siguiente parte médico en relación con el estado de salud del Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, don Enrique García-Ramal.

«El señor García-Ramal ha pasado el día de hoy tranquilo, sin que la vigilancia monitorizada continua haya registrado anomalía alguna. La situación hemodinámica y metabólica siguen estabilizadas, correspondiendo a una buena evolución del infarto miocárdico agudo, sin que hayan aparecido por el momento complicaciones. No obstante, en esta primera fase de la enfermedad no puede considerarse todavía superada la gravedad.» Firmado: profesor J. Ortiz Vázquez.

#### Visitas

A lo largo de toda la jornada —informa Pyresa— han sido continuas las visitas de autoridades del Gobierno, del Estado y de la Organización Sindical, a la Ciudad Sanitaria de La Paz, para interesarse por el estado del Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, don Enrique García-Ramal.

Entre las autoridades que acudieron hasta la clínica figuran el Vicepresidente del Gobierno, almirante Carrero Blanco; el Presidente de las Cortes, don Alejandro Rodríguez de Válcárcel; los Ministros de Asuntos Exteriores, de Justicia, Ejército, Trabajo, Secretario General del Movimiento, Obras Públicas, Vivienda, Información y Turismo y Ministro Comisario del Plan de Desarrollo, Vicesecretario General del Movimiento, ex Ministros don Raimundo Fernández Cuesta y don Pedro González



El Vicepresidente del Gobierno, señor Carrero Blanco; el Ministro Secretario General, señor Fernández Miranda, y el Vicesecretario General del Movimiento, señor Ortiz Bordás, a la salida de la Ciudad Sanitaria de la Seguridad Social «La Paz», a donde habían acudido para visitar al Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, señor García-Ramal, internado desde el pasado día 20. (Foto Cifra.)

Bueno, jefe del Alto Estado Mayor, Presidentes de Sindicatos y otras autoridades.

En varias ocasiones, a lo largo del día, se han recibido llamadas de la Casa Civil del Jefe del Estado y del Príncipe de España.

Cerca de un millar de llamadas telefónicas se han cursado a la clínica de La Paz y a la Secretaría del Ministro desde todos los puntos de España. Entre éstas se han registrado las de

los Ministros que se hallan ausentes de Madrid, de los Ministros de Marina y del Aire; del ex Ministro don José Solís Ruiz, presidente del Tribunal Supremo, Gobernadores Civiles Delegados Provinciales de Sindicatos y otras personalidades.

Junto al enfermo permanecen su esposa, doña Carmen López de Haro y de García-Ramal; sus hijos y el Secretario General de la Organización Sindical, don Rodolfo Martín Villa.

## REORGANIZACION DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

LOS SERVICIOS ADMINISTRATIVOS SERAN REVISADOS PARA ADAPTARLOS A LA LEY GENERAL DE EDUCACION

Los servicios administrativos del Ministerio de Educación y Ciencia serán revisados próximamente para adaptarlos a las nuevas necesidades del sistema educativo que se derivan de la puesta en marcha de la Ley General de Educación, según se ha informado a Cifra en dicho departamento.

A tal fin se creó por una orden de la Presidencia del Gobierno de 15 de enero de 1970, un grupo de trabajo y una Comisión de dirección del mismo para el estudio de la organización y perfeccionamiento de la actuación administrativa del Ministerio de Educación y Ciencia.

El grupo de trabajo, tras un estudio de las medidas necesarias para adecuar la organización de los servicios del Ministerio a las exigencias que plantea la nueva política educativa y de un análisis prospectivo de los procesos de gestión, ha formulado ya unas bases para una reorganización funcional de los servicios del Departamento.

La necesidad de un cambio de estructuras administrativas fue señalada ya por el libro blanco al tratar de la «Administración de la Educación», y la Ley General de Educación establece ya en su título quinto los principios fundamentales sobre esta materia.

#### Universidad Autónoma de Barcelona

**BARCELONA.** (Cifra.)—«Noventa y cinco millones de pesetas importarán las obras de la primera fase de la Universidad Autónoma de Barcelona que se ubicará en el término de Bellaterra (entre Tarrasa y Sabadell) y cuyo presupuesto acordó el Gobierno en su última reunión celebrada en San Sebastián, ha manifestado a los informadores el rector de dicha Universidad, doctor don Vicente Villar Palasí.

Las obras comprendidas en esta fase inicial son las Facultades de Ciencias, Filosofía y Letras y Ciencias Económicas, Biblioteca y Rectorado, además de la urbanización e infraestructura de los terrenos, cuya superficie es de 110 hectáreas.

La adjudicación se hizo a un grupo de tres Empresas barcelonesas, que, en el correspondiente contrato, se comprometen a entregar las tres cuartas partes de las obras el 15 de septiembre de 1971, al objeto de que en octubre, coincidiendo con la apertura del curso académico 1971-72, puedan impartirse enseñanzas en las tres Facultades.

El próximo viernes, día 25, se efectuará oficialmente en Bellaterra la puesta en marcha de las obras, con asistencia de las primeras autoridades de las cuatro provincias catalanas.

Actualmente la matrícula de esta Universidad comprende 3.000 alumnos.

#### X Congreso de Anatomía

**CADIZ.** (Cifra.)—El próximo jueves, día 24, se inicia en Cádiz el X Congreso de Anatomía de la Sociedad Anatómica Española. La organización corre a cargo de la Facultad de Medicina de Cádiz y los actos durarán hasta el día 26.

La sesión de apertura se celebrará en el Ayuntamiento, pronunciando el discurso inaugural don José María Pemán.

#### Facultad de Medicina de Granada

**GRANADA.** (Cifra.)—Están próximas a terminar las obras de construcción del nuevo pabellón de maternidad de la Facultad de Medicina de esta ciudad, pabellón del que la Facultad carecía últimamente, ya que el existente con anterioridad fue cedido en 1937 a la Dirección General de Sanidad, quedando convertido posteriormente en residencia para tuberculosos.

Asimismo, en un futuro inmediato, serán acometidas otras obras de restauración y modernización del hospital clínico de esta Facultad.

#### Hallazgo arqueológico

**ARACENA (Huelva).** (Cifra.)—Una bóveda, en la que se han encontrado numerosas piezas de barro —principalmente cántaros y jarrones— ha sido descubierta en el castillo de esta localidad, cuando en él se realizaban unas obras de restauración patrocinadas por la Dirección General de Bellas Artes. Al parecer, las piezas y vasijas halladas datan de los siglos XIII y XIV.

#### SEVILLA

### DISTINCION SINDICAL AL MINISTRO DE TRABAJO

**SEVILLA, 22 (Pyresa).**—Don Licio de la Fuente, Ministro de Trabajo, ha sido nombrado presidente honorario de la Sección Social Provincial de la Cámara Oficial Sindical Agraria, de Sevilla, en agradecimiento por las mejoras recientemente concedidas a los trabajadores del campo, en orden a la Seguridad Social. En breve se celebrará un solemne acto en el curso del cual le será ofrecido al Ministro de Trabajo dicho título.



## CLIMA DE AMISTAD Y COMPRENSION

**NECESIDAD DE UNIDAD EN EL MUNDO ARABE  
DEBEN TOMARSE MEDIDAS URGENTES PARA LA RETIRADA  
DE LAS FUERZAS ISRAELIES A LAS LINEAS DE JUNIO DE 1957**

- **López Bravo acepta visitar oficialmente Egipto**
- **INTENSIFICACION DE CONTACTOS Y CONSULTAS EN POLITICA INTERNACIONAL**

La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores ha facilitado el siguiente comunicado conjunto hispano-egipcio:

Invitado por el Ministro de Asuntos Exteriores español, señor López-Bravo, el ministro de Negocios Extranjeros de la República Árabe Unida, señor Mahmud Riad, ha visitado oficialmente España los días 16 al 21 de septiembre de 1970, al frente de una delegación integrada por el subsecretario y otros altos funcionarios de su departamento.

Durante su estancia en España, el ministro de Negocios Extranjeros de la República Árabe Unida fue recibido por el Jefe del Estado español, por el Príncipe de España y por el Vicepresidente del Gobierno. El señor Riad celebró varias entrevistas con el Ministro de Asuntos Exteriores español y su delegación mantuvo reuniones de trabajo en el palacio de Santa Cruz.

En estas entrevistas y reuniones, que se desarrollaron en un clima de amistad, franqueza y comprensión, se prestó gran atención a la cooperación general entre España y la República Árabe Unida. Las dos partes procedieron también a un vasto intercambio de puntos de vista, sobre la situación en el Próximo Oriente y en el área mediterránea, así como sobre otros problemas internacionales de interés especial para cada una de ellas.

El ministro de Negocios Extranjeros de la República Árabe Unida explicó en detalle que, como consecuencia de la decisión israelí, de no mantener conversaciones con el representante especial del secretario general de las Naciones Unidas, la situación en el Próximo Oriente se ha hecho en la actualidad muy peligrosa.

El ministro de Negocios Extranjeros de la República Árabe Unida y el Ministro de Asuntos Exteriores español confirmaron su apoyo a los esfuerzos desarrollados en el marco de las Naciones Unidas para la consecución de una solución pacífica y justa. Expresaron su firme convencimiento de que debían tomarse medidas urgentes para la retirada de las tropas israelíes a las líneas del 5 de junio de 1967, de acuerdo con el principio de no adquisición de territorios por medio de la guerra. Estuvieron igualmente de acuerdo en la necesidad de la aplicación completa de la resolución del Consejo de Seguridad de 22 de noviembre de 1967, así como de todas las resoluciones

pertinentes de las Naciones Unidas sobre la cuestión. Los legítimos derechos del pueblo palestino debían ser objeto de la debida consideración.

Las dos partes estimaron que las potencias que deben contribuir más decisiva y directamente a la salvaguardia de la paz mundial tienen una responsabilidad especial y una seria obligación en este contexto. La cuestión del Próximo Oriente tiene implicaciones, en efecto, en toda el área mediterránea y afecta de forma evidente a la seguridad mundial.

El Ministro de Asuntos Exteriores español, al reiterar la firme amistad y la simpatía de España por las justas causas árabes, encareció la necesidad de unidad en el mundo árabe y añadió que se podrían obtener resultados muy positivos de una acción común de todos los países árabes, que deberían superar las diferencias de todo tipo para alcanzar los objetivos fundamentales que persiguen.

El ministro de Negocios Extranjeros de la República Árabe Unida expresó nuevamente el reconocimiento de su Gobierno por el apoyo prestado por España a la causa árabe y por los esfuerzos desarrollados en diversos medios para favorecer una rápida y satisfactoria solución del conflicto.

Al examinar las relaciones entre los dos países, los Ministros, que se felicitaron de la confianza existente entre los Gobiernos y pueblos respectivos, estuvieron de acuerdo en que convenía intensificar aún más los contactos y consultas en materia de política internacional, en todos los niveles y en que debía continuarse el desarrollo de las crecientes relaciones bilaterales en los campos económico, comercial y cultural.

El ministro de Negocios Extranjeros de la República Árabe Unida manifestó su gratitud por la acogida sumamente cordial que con su Delegación había recibido del Ministro de Asuntos Exteriores y del Gobierno español y su satisfacción por las conversaciones mantenidas, que consideró muy constructivas y fructuosas.

El señor Mahmud Riad invitó a visitar oficialmente Egipto al señor López Bravo, que aceptó la invitación muy complacido. La fecha será fijada posteriormente. (Pyresa.)

EN MAYO ULTIMO

## LA RETRIBUCION POR HORA TRABAJADA CRECIO EN UN 14,54 POR 100

**145,20 pesetas, presupuesto mínimo diario de alimentación para una familia en Madrid**

La retribución por hora trabajada ha recibido un incremento en el mes de mayo del 14,54 por 100 respecto al mes de mayo de 1969, y el del 12,12 por 100 en el volumen total de salarios pagados, según el avance provisional de los resultados obtenidos en la encuesta sobre salarios del Instituto Nacional de Estadística.

El conjunto de actividades abarcadas en la encuesta son: extractivas, fabriles, construcción, electricidad, agua y gas, comercio, Banca y Seguros. (Pyresa.)

### Presupuestos mínimos familiares

El presupuesto mínimo diario de alimentación para un matrimonio con dos hijos, durante los meses de julio y agosto pasados, era en Madrid de 145,20 pe-

setas, según informa el último número de «Informaciones Sociales», que edita la Comisión Nacional de Acción Social Empresarial.

Dicho presupuesto en Barcelona suponía un gasto diario de 153,91 pesetas; en Granada, 142,30; en Oviedo, 150,38; en Sevilla, 146,76; en Valencia, 138,20; en Valladolid, 150,79, y para Zaragoza, 138,26 pesetas diarias.

El presupuesto de gastos familiares mínimos anuales, en Madrid, de un matrimonio con dos hijos correspondiente a los citados meses era de 116.230 pesetas, las cuales se distribuyen de la siguiente manera: 52.990, para alimentación; 3.250, para combustible; 13.450, para vivienda y gasto de casa; 32.240, para vestido y gastos de casa, y 14.390, en conceptos varios. (Cifra.)

## VEINTITRES ASPIRANTES A CONCEJALES, EN BARCELONA

Sólo faltan trece días para el cierre del plazo de inscripción

BARCELONA, 22 (Cifra). — Veintitres nombres se barajan insistentemente como posibles candidatos a las plazas de concejales del Ayuntamiento de Barcelona, cuando faltan trece días para el cierre del plazo de inscripción.

Las elecciones se celebrarán el 20 de octubre próximo, siendo las primeras que se desarrollan en España en la actual convocatoria municipal, ya que, por tradición, el Ayuntamiento barcelonés queda constituido en la festividad de San Andrés, el 10 de noviembre.

Los rumores de la calle, con grandes visos de verosimilitud, señalan a los siguientes 23 aspirantes al asiento en el Salón de Ciento:

Don Juan Abella, ex concejal.  
Don Alberto Assalit, ex concejal.

Don Pedro Baret, industrial, conocido por su vinculación al ambiente futbolístico.

Don Alejandro Betrius, actual presidente de la Junta municipal del distrito cuarto.

Don Francisco Flanch, médico.  
Doña Mercedes Carbó de Figueras, ama de casa.

Doña Margarita Font, presidente de la Agrupación de Amas de Hogar.

Don Arturo López Morales, industrial.

Don Arturo Martí Cot, concejal.

Don Mateo Mollevi, hotelero.

Don Jorge Musons, director de Hogarotel.

Don Juan José Pérez Boadella, presidente del Club Hípico.

Don Luis Pérez Pardo.

Don José Pi Caparrós, presidente del gremio de Libreros de Lance.

Don Serafín Rivera Vilches.

Vocas, vecino de la Junta municipal del distrito segundo.

Don Juan Roselló, empresario de espectáculos.

Don Ramón Sanz Gassio, médico.

Don Juan Segura Palomares, periodista, ex delegado de Juventudes.

Don Manuel de Sola Morales, arquitecto.

Don Jacinto Soler Padró, de Colegio de Economistas.

Don Antonio Subietas.

Don Juan Torres Balari, industrial ex concejal.

Don Santiago Vidal Ribas, industrial agropecuario.

### BARCELONA

## Preocupación de los trabajadores por los precios

BARCELONA, 22. (Cifra). — Bajo la presidencia del Delegado Provincial de Sindicatos, don José María Socías Humbert, se ha reunido esta mañana el Consejo Sindical Provincial, que ha expresado su preocupación por las alzas de los precios, que comprometen las mejoras salariales obtenidas en los meses precedentes y la falta de liquidez de algunas Empresas, que impide la necesaria expansión de las mismas.

Se dio a conocer en dicha reunión un informe socio-económico, en el que se afirma que la situación provincial puede considerarse de pleno empleo, puesto que en la actualidad el paro registrado totaliza 12.011 trabajadores, lo que supone sólo el 0,9 por 100 del censo de trabajadores. A pesar de ello continúan existiendo graves problemas ocupacionales para el personal mayor de cuarenta años.

Los expedientes de crisis formulados por Empresas de la provincia en lo que va de año ascienden a 239, afectando a 9.402 trabajadores.

En cuanto a las situaciones conflictivas se han producido este año en 182 Empresas sobre un total de más de 200.000, lo que supone un índice muy reducido. Como contrapartida se firmaron 238 Convenios Colectivos, y sólo en 15 casos no se llegó a un acuerdo.

Por último, se acordó expresar al Ministro de Trabajo el agradecimiento de la Organización Sindical barcelonesa por la promulgación de la Ordenanza Laboral de Contratación Eventual de Trabajadores en dicho sector.

### Normalidad en Asturias

OVIEDO, 22. (Pyresa). — Se han reincorporado al trabajo en el día de hoy los productores del pozo «Montsacro», de Hunosa, que ayer, al cumplir la sanción impuesta por la Empresa, no habían acudido a sus puestos de trabajo.

### Paro laboral

SEVILLA, 22. (Cifra). — Una paralización en su trabajo llevaron a cabo hoy, entre las siete y las ocho y media de la mañana, los trabajadores del taller de material móvil de la zona de San Jerónimo, unos 90 en total.

También ayer por la tarde el personal de los talleres de Santa Justa y San Jerónimo, alrededor de 400, junto con los 90 del taller de material móvil de San Jerónimo, interrumpieron igualmente sus trabajos por espacio de tres horas.

Según parece, estas paralizaciones obedecen al propósito de los trabajadores de protestar por la suspensión de las negociaciones que para la revisión de los baremos se estaban celebrando en Madrid. En medios allegados a la Empresa se informa que ésta indicó que precisaba un plazo de tres meses para llevar a cabo el estudio correspondiente, aunque reconocía de antemano la fecha del 15 de septiembre a efectos de los devengos con carácter retroactivo. En tanto se llevaba a cabo este estudio no deberían producirse presiones de ningún tipo, y como quiera que en algunos talleres nacionales se produjeron anomalías laborales, esto ha motivado que las negociaciones hayan quedado temporalmente interrumpidas.

### Ordenanza de trabajo

ALICANTE, 22. (Pyresa). — En la Casa Sindical alicantina se ha celebrado una rueda de Prensa para darle difusión al contenido de la ordenanza de trabajo de la industria y de metalurgia, la industria y de metalurgia, que regirá desde el día 14 próximo, sobre 1.673 Empresas y 16.361 trabajadores. Asistieron al acto los Presidentes Provinciales del Sindicato del Metal y de las Secciones Social y Económica, así como el Secretario y Asesor del mismo, y el Presidente de la Sección Social de Alicante.

### Valencia: Comisión de salarios

VALENCIA, 22. (Cifra). — Elvar hasta la superioridad el acuerdo por la limitación salarial, cuando no existe límite real en los precios, solicitar plena libertad de contratación en el trámite burocrático de los Convenios y mostrar su desconfianza con algunos aspectos de las futuras elecciones sindicales, son los acuerdos adoptados en la reunión de la Comisión de Salarios y Precios del Consejo Provincial de Trabajadores, según comunica el Servicio de Información Sindical.

## PLUS ULTRA

### COMPANÍA ANONIMA DE SEGUROS GENERALES

**Admite inscripciones para su próximo curso de Formación Profesional de ESPECIALISTAS DE SEGUROS DE VIDA**

### SE REQUIERE:

- edad mínima 25 años.
- cultura a nivel bachiller.

### SE OFRECE:

- ingresos mínimos garantizados y magnífico futuro.

**CONCERTAR ENTREVISTA con SR. HAUSMANN**

**Teléfono 232 78 10 de 10 a 13 horas**



# EL EJERCITO Y EL FBI INTERVENDRAN EN LAS UNIVERSIDADES

## NIXON RESPONSABILIZA A LOS RECTORES DEL ORDEN EN LOS «CAMPUS»

WASHINGTON, 22. (Efe.)—El Presidente Nixon anunció hoy que tropas federales intervendrán en las universidades del país, aún sin el permiso de las autoridades académicas, en caso de que se produzcan en ellas explosiones de bombas o actos incendiarios.

Una fuerza de mil agentes del FBI estará dispuesta a intervenir cuando se produzcan sucesos de este tipo en universidades que reciban fondos federales, que son la mayoría del país. Sin embargo, la acción del FBI nunca será preventiva, dijo Nixon.

El Presidente efectuó esta proposición a los líderes republicanos en el Congreso, con los que se reunió extensivamente esta mañana, para que se incluya como una enmienda al proyecto de ley sobre control delictivo, que sólo necesita ya la aprobación de la Cámara Baja.

La medida de hacer intervenir al FBI está justificada por la estadística de que el último año hubo 500 explosiones de bombas e incendios provocados en las universidades norteamericanas, afirmó el director del FBI, Edgar Hoover, que asistió también a la reunión.

### Mensaje a los rectores

NUEVA YORK, 22. (Pyresa.) El Presidente Nixon ha enviado mensajes personales a cada uno de los rectores de las mil universidades de los Estados Unidos recordándoles su responsabilidad en el mantenimiento del orden en los «campus».

«Los que sólo saben recurrir al empleo de la fuerza no tienen sitio en nuestras universidades», declara en estos comunicados el Presidente, quien se hace solidario de la opinión del profesor de Filosofía de la Universidad de Nueva York, doctor Sidney Hook, quien piensa que «los colegios y universidades norteamericanas atraviesan hoy la más grave crisis de su historia».

### Incidentes

WASHINGTON, 22. (Efe.)—Varias bombas de gases lacrimógenos lanzó anoche la policía para dispersar a grupos de jóvenes en la parte baja del norte de la capital federal norteamericana.

Los jóvenes rompieron escaparates de tiendas y arrojaron piedras contra la policía. Varios disparos fueron hechos contra coches patrulla.

Hasta el momento la policía señala que no se han efectuado detenciones ni han resultado personas heridas en los disturbios.

## IBEROAMERICA

# LA PAZ: CHOQUES ENTRE UNIVERSITARIOS Y POLICIAS

## ● Ovando se niega a readmitir a los jesuitas expulsados

### SE FIRMARA UNA CONVENCION CONTRA EL TERRORISMO

LA PAZ, 22. (Efe.)—Mientras el Presidente de la República, Alfredo Ovando, llamaba ayer a la reflexión a los universitarios del país, éstos, en La Paz, provocaron heridas alrededor de diez personas.

El Jefe del Estado acusó a grupos activistas de la Universidad de tratar de convertir estos centros de estudio en lugares de agitación política, desvinculándose de su verdadero fin.

Mientras el general Ovando hablaba por la cadena nacional de emisoras, en diferentes puntos del centro de La Paz los estudiantes chocaron con las fuerzas del orden. Los revoltosos incendiaron dos automóviles en las inmediaciones de la Universidad de San Andrés. Uno de ellos, perteneciente a la Policía.

Las fuerzas del orden recurrieron a los gases lacrimógenos para dispersar a los manifestantes, quienes, antes de provocar los disturbios, habían asistido al entierro del estudiante Norton Castillo, muerto el viernes último en un choque con la Policía de esta capital.

Minutos antes de que el Presidente Ovando dirigiera el mensaje al país, comentando los últimos acontecimientos, sostuvo una reunión con representantes de la jerarquía eclesiástica, Universidad y obreros, quienes piden el retorno de los cinco religiosos expulsados a la Argentina. En la reunión, el Presidente prácticamente descartó la posibilidad de que los expulsados vuelvan a Bolivia.

Después de las manifestaciones la calma retornó a la ciudad.

### Comité Jurídico Interamericano

RIO DE JANEIRO, 22. (Efe.) Los delegados del Comité Jurídico Interamericano dieron ayer los últimos pasos hacia la firma de una convención contra el terrorismo en el continente con la adhesión explícita o tácita de siete de los once integrantes de aquella Comisión.

Con excepción de Chile, Perú, México y Uruguay, el resto de los representantes estaría dispuesto a votar la aprobación de una convención que obligue jurídicamente a los países miembros a adoptar ciertas medidas para prevenir y reprimir cualquier acción terrorista que se registre en el hemisferio.

El embajador de Colombia, Calcedo, introdujo una variante al proyecto de Convención, relativa a la situación jurídica de los rehén, según la cual, será competencia de los dos Estados afectados, el que recibe los liberados y el que los envía. El resolver la situación de éstos, en el caso de no haber acuerdo, el país receptor podrá ejercer, en uso del principio de soberanía, su libertad para negociar o no con los secuestradores.

El delegado de Trinidad, Tobago, formuló un llamamiento a todos los miembros del Comité para que se encuentre fórmulas que contemplen la posibilidad de conjugar la firma de una Convención con algunos aspectos propios de una declaración. Quedó así evidenciado que su país apoyará el establecimiento de una Convención, ya que hasta el momento, habíase mostrado indeciso al respecto.

### Naciones Unidas

NACIONES UNIDAS, 22. (Efe.) La República Dominicana propuso ayer que las Naciones Unidas enteren el «espíritu de guerra» con que nacieron y limiten el derecho al veto de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

Jaime Manuel Fernández, ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana, dijo que el veto es «un derecho excepcional y discriminatorio a la luz de los principios de la democracia».

El ministro dominicano, que

sugirió la posibilidad de «una cuota de vetos» para Estados Unidos, la Unión Soviética, Francia, Gran Bretaña y China nacionalista, dijo que este derecho «ha obstaculizado el cumplimiento de los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas».

### Entrevista Galo Plaza-Rogers

WASHINGTON, 22. (Efe.)—Los programas de ayuda exterior de los Estados Unidos fueron ayer el tema de conversación entre el secretario de Estado norteamericano William Rogers y el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), Galo Plaza, según fuentes extraoficiales.

Plaza, se asegura, protestó ante el secretario de Estado por el mensaje sobre reformas del programa de ayuda exterior que el Presidente Nixon envió al Congreso el pasado día 15, no proponía el «desate» completo de créditos.

Plaza, se dice también, protestó ante el secretario de Estado de los Estados Unidos por la poca disposición que la Delegación norteamericana mostró en la última reunión del grupo de comercio de la Comisión de Consulta y Negociación del Consejo Interamericano Económico y Social (IES).

### Electores brasileños

BRASILIA, 22. (Efe.)—Más de 29 millones de electores han sido computados por el Tribunal Superior Electoral de Brasil faltando aún revisiones definitivas del electorado en Minas Gerais y Ceará, según se anuncia hoy oficialmente.

Dado que el número definitivo de electores no está computado, tampoco se sabe aún el de diputados a elegir en los comicios de noviembre próximo, puesto que las representaciones parlamentarias son en Brasil proporcionales al número de electores y no a la población.

En Brasil, los analfabetos no son electores y, como se sabe, existen 15 millones de adultos en esas condiciones.

## INDOCHINA

# DIEZ MIL CAMBOYANOS MARCHAN SOBRE TAING KUK

- \* OBJETIVO: CERCAR A 3.500 HOMBRES DEL VIETCONG
- \* THAILANDIA: LLAMADOS A FILAS LOS JOVENES DE DIECI-SIETE AÑOS
- \* SAIGON: PROXIMA RETIRADA DE UNA BRIGADA USA

PHNOM PENH, 22.—Diez batallones camboyanos, una fuerza de choque de 10.000 soldados, han iniciado hoy un avance envolvente para cercar a tres mil quinientos hombres del Vietcong, en el poblado de Taing Kuk, a 83 kilómetros al norte de la capital.

Las tropas avanzan muy lentamente por las dificultades del terreno y la resistencia del Vietcong. Su objetivo es dejar libre el camino que conduce a la capital provincial de Kompong Thom.

### Thailandia: A filas a los diecisiete años

BANGKOK.—Todos los varones thailandeses que hayan cumplido los diecisiete años deberán inscribirse para prestar servicio militar obligatorio durante 24 meses, antes del próximo 30 de noviembre.

El primer ministro, Kittikachorn, declaró que se movilizará a los tres ejércitos antes de finales de año, para disponer de fuerzas para neutralizar la creciente amenaza comunista que atenta a la seguridad del Estado.

### Retirada de tropas USA

SAIGON.—El Alto Mando americano procederá a retirar una brigada de infantería compuesta por 5.570 hombres, según informan portavoces del mismo.

Esta era la única fuerza de choque USA que operaba en el delta del Mekong, y que custodiaba los accesos a Saigón por la zona meridional.

### Dos veces viuda de guerra

NUEVA YORK.—Lucile Lawson se ha convertido en viuda de guerra por segunda vez en sólo tres años y medio, ambas a cau-

sa de Vietnam. Su segundo marido, el teniente Lawson, de veintiséis años, ha muerto en una acción bélica, tras haberse dado por desaparecido durante quince días.

### Sihanuk y Camboya

LONDRES.—La agencia de China continental «Hsinhua» ha anunciado que el Gobierno en el exilio de Sihanouk se prepara para instalarse en Camboya, así como que han sido nombrados siete viceministros del Gobierno camboyanos en el exilio.

(Resumen de Efe-Reuter y Pyresa.)

## SUECIA

# RETROCESO SOCIAL-DEMOCRATA

## LA INTEGRACION EN LA CEE, DIFICIL CUESTION PARA EL GOBIERNO

BONN, 22. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, César Santos.)—Hasta dentro de unos días no se sabrán los resultados definitivos de las elecciones celebradas el domingo en Suecia. Si algo está ya fuera de toda duda es que la socialdemocracia ha registrado inesperadas pérdidas. La oposición —integrada por tres partidos solidarios— consiguió mejorar, en casi un 2 por 100, su posición. Si bien no cabe suponer que los socialdemócratas se embarquen en una coalición con los comunistas, que lograron saltar la cláusula del 4 por 100 y estar presentes en el «Reichstag» con 17 diputados, es

evidente que la colaboración de estos diputados es la base indispensable para que la socialdemocracia vuelva a gobernar en Estocolmo. Los escrutinios aseguran a la socialdemocracia 166 diputados, y 167 a los tres partidos de la oposición. Es decir, que el partido del jefe del Gobierno, Palme, no ha conseguido en esta ocasión ni siquiera una mayoría relativa. Si los 600.000 votos que han sido dados por correo no acuden en gran parte en ayuda de los socialdemócratas, éstos no tendrán un gobierno fácil, ni siquiera con la ayuda de los comunistas.

### Camino para las izquierdas

Las elecciones han puesto de manifiesto que los movimientos extremistas no encuentran el terreno abonado en Suecia. Los comunistas maoístas no llegaron, a pesar de todos sus esfuerzos, ni siquiera al 1 por 100 de los votos. El vencedor de estas elecciones ha sido el bloque burgués, formado por el centro, el partido liberal popular y los conservadores moderados. Mayor hubiera sido la victoria si estos últimos no hubiesen perdido votos.

En opinión del dirigente socialdemócrata, Palme, estas elecciones han colocado a la socialdemocracia nuevamente en su situación habitual de los años treinta, cuarenta y cincuenta. Muchos electores, que en 1968 saltaron de los comunistas a los socialdemócratas, decepcionados por la invasión de Checoslovaquia, han vuelto ahora a su antiguo partido, quedando la socialdemocracia con su vieja clientela.

### Mercado Común

Palme se ha declarado dispuesto a seguir con la política económica del Gobierno, que es considerada en medios socialdemócratas suecos como uno de los motivos de esta derrota electoral. No es precisamente dicha política la responsable de las pérdidas de votos registrados —ha reaccionado el jefe del Gobierno—, sino la forma en que este programa económico ha sido expuesto al pueblo. Un fallo, pues, del partido. Para salir adelante con esta política, Palme necesita el apoyo de los comunistas. Estos, se lo han prometido ya. No han ocultado, sin embargo, que su negativa actitud respecto a una política de acercamiento a la Comunidad Económica Europea puede poner a Palme en aprietos. Por otra parte, en este sentido cuenta el jefe del Gobierno sueco con el apoyo de la oposición, que aunque no defiende a capa y espada la integración a la Comunidad, sí se inclina de ese lado, si bien no oculta sus recelos.

## YUGOSLAVIA

# REORGANIZACION DE LA PRESIDENCIA

- Gobernará un organismo colectivo, no un Presidente
- Proyecto de Tito, «para evitar una crisis sucesoria»

BELGRADO, 22.—El Presidente Josip Broz «Tito» ha declarado hoy que la máxima autoridad de Yugoslavia será reorganizada y que el país será gobernado por un organismo colectivo, en vez de un Presidente como él. Añadió que la reforma era necesaria para garantizar la unidad de Yugoslavia.

Tito, que tiene setenta y ocho años, hizo la declaración en un discurso pronunciado en Zagreb, segunda ciudad de Yugoslavia.

Declaró Tito que él, como Presidente de Yugoslavia, ha iniciado la reorganización, y dijo:

«Cuando fui elegido Presidente de la República obtuve muchos derechos. Inicio esto porque si algún otro lo hiciera, parecería que deseaba destituirme».

Dijo Tito que llevaba mucho tiempo en el cargo y deseaba tener posibilidad de trabajar aún en otros proyectos.

«Habrá un organismo colectivo, que todos deberemos permitir que sea beneficioso y eficiente, y en el que habrá personas del mayor prestigio en este país», añadió.

No dijo cuándo se formará el nuevo organismo. El Presidium de la República Federal Socialista de Yugoslavia formado tendrá algunos poderes del Gobierno federal. Dejó claro Tito que el nuevo Presidium será un organismo fuerte y que resolverá los problemas independientemente, sin influencia de las seis Repúblicas yugoslavas.

Este movimiento se produce cuando la descentralización yugoslava ha llegado a un punto en que, debido a los diferentes intereses de las distintas Repúblicas, se hace difícil el arreglo de muchos problemas.

### Crisis sucesoria

Declaró Tito que en el exterior se ha escrito que cuando él desapareciera se desmembraría Yugoslavia. Añadió que había muchas cabalas en el país sobre quién le sucedería.

«He pensado que la cuestión (de la sucesión) podría provocar una serie de crisis, porque se presentaría el interrogante de quién ocuparía mi puesto y las

## MINISTERIO DEL AIRE

### JUNTA LIQUIDADORA DE MATERIAL

Delegación en la Maestranza Aérea de Sevilla

### SUBASTA

Se celebrará en esta Delegación el día 16 de octubre próximo, a las once y treinta horas, y comprende vehículos automóviles, chatarra férrea y no férrea, y material diverso. Informes y pliegos de condiciones legales, en esta Delegación y en el Ministerio del Aire.

Sevilla, 17 de septiembre de 1970.—El Comandante Secretario.



## 18 AVIONES DE EE. UU. ATERRIZARON EN TURQUIA

### ● Transportan dos batallones de infantería

ADANA (Turquía), 22. (Efe-Reuter). Dieciocho aviones de transporte norteamericanos aterrizaron hoy en la base que la OTAN tiene en esta localidad, según noticias sin confirmar. Traslaron dos batallones de infantería aerotransportada desde una base norteamericana de Alemania federal.

## REHENES DEL FPLP

## TODOS, CONSIDERADOS PRISIONEROS DE GUERRA

### ● «LOS CINCO PAISES AFECTADOS NO PARECEN MOSTRAR PREOCUPACION»

BEIRUT, 22.—El Frente Popular para la Liberación de Palestina ha declarado hoy que consideraba prisioneros de guerra a sus rehenes del secuestro aéreo de Jordania, debido a que los Estados Unidos, Gran Bretaña, Alemania occidental y Suiza habían adoptado una posición común al lado de Israel en la cuestión.

El diario "Hadaf", del Frente Popular Palestino, señala que Israel se considera a sí misma en estado de guerra con los árabes, y puesto que las cuatro potencias occidentales se habían asociado con Israel en el problema del secuestro aéreo, el Frente Popular consideraría a los rehenes nacionales de esas potencias como prisioneros de guerra al igual que los rehenes israelíes.

El diario "Hadaf" publica el texto de un mensaje de seis puntos enviados por el Frente Popular Palestino a través de un intermediario al Comité Internacional de la Cruz Roja, que ha estado negociando la puesta en libertad de los 54 pasajeros y tripulantes que se hallan detenidos en Jordania tras el secuestro de los tres aviones.

El mensaje dice:

1. El Frente discutiría

un intercambio de rehenes sólo a tenor de las condiciones ya divulgadas: la puesta en libertad de siete fedayin detenidos en Europa, así como la de los dos argelinos, diez soldados libaneses, un simpatizante suizo de los comandos, así como la liberación de un no especificado número de guerrilleros que se hallan detenidos en Israel.

2. Los rehenes accidentales serían considerados prisioneros de guerra al igual que los rehenes israelíes.

3. El Frente considera a los Estados Unidos y a André Rochat, el funcionario de la Cruz Roja que dirigió la primera serie frustrada de negociaciones, directamente responsables de los "irracionales métodos" que se habían utilizado para asegurar la puesta en libertad de los rehenes, lo cual ponía en peligro a los cautivos.

4. La responsabilidad de cualquier daño que pudiera ocurrirles a los rehenes detiene en las cinco potencias afectadas, ya que —desde un principio— no parecen haber demostrado suficiente preocupación por el problema y acuerdo de una manera equivocada.

5. El Frente Popular considera que la reciente detención de 3.500 ciudadanos palestinos en la orilla occidental y en la franja de Gaza había sido instigada por las cuatro potencias occidentales, a las cuales consideraba, como a Israel, en estado de guerra contra el Movimiento de Resistencia Palestina.

(Informaciones de Israel señalan que 450 árabes sospechosos de contactos con el Frente Popular Palestino habían sido detenidos en los territorios ocupados por los israelíes, aunque habían sido puestos en libertad después.)

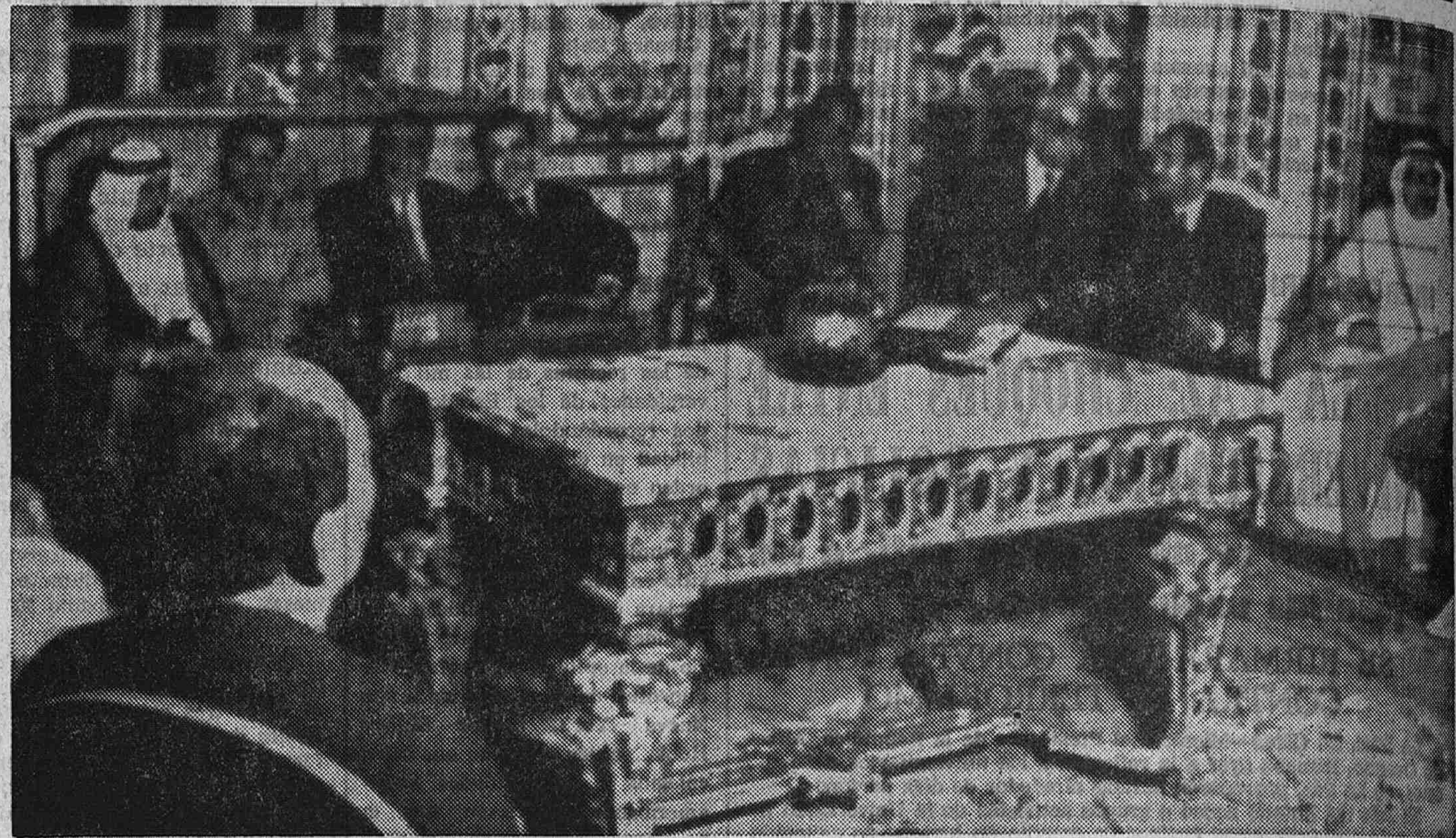
6. La propaganda inspirada por los norteamericanos había dado a la opinión mundial una imagen distorsionada de la cuestión de los rehenes y ha hecho que la posición del Frente Popular pareciera ambigua en el problema, y esta propaganda conduce a un callejón sin salida.

Se carece de noticias de los rehenes desde que comenzó la batalla de Amman hace cinco días. (Efe-Reuter.)

# FRACASO LA "CUMBRE" ARABE

## ★ UNA DELEGACION MARCHARA A AMMAN PARA HABLAR CON HUSSEIN Y ARAFAT

## ★ SERA PRESIDIDA POR EL NUMEIRI



EL CAIRO.—Jefes de Estado de países árabes durante su reunión hoy en El Cairo, donde han acordado enviar una misión de estudio a Amman, antes de celebrar una reunión de emergencia de la «cumbre» árabe. (Telefoto Cifra Gráfica.)

EL CAIRO, 22.—La Conferencia "cumbre" árabe que estaba prevista para que se celebrase en el día de hoy fue aplazada de nuevo. Tan sólo llegaron a celebrarse reuniones preliminares entre los dirigentes árabes llegados a El Cairo.

El portavoz oficial egipcio anunció esta noche que, en las reuniones de Reyes y Jefes de Estados árabes se había decidido enviar una Delegación a Jordania, encabezada por el Presidente Numeiri, de Sudán, con plena autoridad para reunirse con el Rey Hussein y con el dirigente palestino Yasser Arafat.

La Delegación está integrada por el primer ministro de Túnez, Bahi Ladgham; el ministro de Defensa de Kuwait, Saad Salem el Sabah, y el jefe del Estado Mayor de la RAU, general Mohamed Sadek.

capital en el curso de sus conversaciones, tres puntos importantes, precisó el portavoz:

1. Cómo detener la sangría que está teniendo lugar en Amman y el resto de Jordania.
2. Como detener la crisis y evitar la posibilidad de una intervención extranjera.
3. Cómo llegar a un acuerdo sobre el futuro de Jordania después de la crisis.

### INVITACION DE ARAFAT

El dirigente guerrillero, Yasser Arafat, ha invitado esta tarde a los dirigentes árabes que se reúnen en El Cairo a que celebren la «cumbre» en Amman, para que vean directamente la

horrible matanza» de los palestinos para las tropas jordanas.

Arafat, en un telegrama dirigido a los Jefes de Estado árabes, manifiesta que 20.000 palestinos han resultado muertos o heridos durante los seis días de combate en las calles de Amman.

### JEFES ARABES

Se niegan a participar en la «cumbre» Irak, Argelia y Marruecos. Los dos primeros son notoriamente hostiles al Rey Hussein, según radio Bagdad. La Organización para la Liberación de Palestina es también contraria a la «cumbre» árabe.

Acepta la celebración de la Conferencia «cumbre», pero se niega, hasta ahora, a participar personalmente en ella el Rey Hussein de Jordania.

Presentes en la «cumbre», pero hostiles al Rey Hussein, Libia y Kuwait, que han, uno de ellos, suprimido y, el otro, suspendido su ayuda financiera a Jordania.

### POSICIONES

Presentes en la «cumbre» árabe, con una actitud de neutralidad teñida de benevolencia hacia el OLP, los Presidentes Nasser, de Egipto, y Numeiri, de Sudán.

Finalmente, presente sin haber dicho ni una palabra ni a favor ni en contra de los adversarios jordanos, el Rey Faisal de Arabia Saudita.

Los dirigentes guerrilleros palestinos decidieron no asistir a la conferencia árabe en la «cumbre», según un comunicado divulgado por la oficina de la organización Al Fatah en Beirut.

### AL ATASSI PROTESTA

Nureddin Al Atassi, jefe del Estado sirio, desmintió firmemente en las reuniones de dirigentes árabes que se celebran en esta capital que Siria hubiese realizado alguna intervención armada en Jordania, declaró esta noche miembros de la delegación siria.

El dirigente sirio, de acuerdo con estas fuentes, rechazó las acusaciones formuladas por el Rey Hussein, según las cuales las fuerzas armadas sirias habían traspasado la frontera con Jordania.

### LA CASA BLANCA

Un portavoz de la Casa Blanca afirmó hoy que el Presidente Nixon espera que de la «cumbre» árabe se obtenga una estabilización de la actual crisis en Oriente Medio.

## ★ ALEMANIA FEDERAL

# 20.000 HOMBRES DEL SEPTIMO EJERCITO USA, ALERTADOS

## ★ MOVIMIENTO Y TENSION EN EL CUARTEL GENERAL DE HEIDELBERG

BONN, 22. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Alberto Crespo).—Ni en el Cuartel General de las tropas americanas en Europa, en Heidelberg, ni en las bases de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos en la República Federal se observan señales de una operación militar inminente en el Oriente Medio. Como es natural, la discreción es grande. El mando americano quiere mantener el secreto más riguroso en torno a sus intenciones y a las órdenes recibidas, o que puedan llegar, de la Casa Blanca o del Pentágono.

Aquí se sabe por noticias procedentes de Washington, no del Cuartel General de Heidelberg, que al menos una parte del séptimo ejército norteamericano ha sido puesto en estado de alerta. Un portavoz del mando americano se ha limitado a aclarar que hay unidades del séptimo ejército no sujetas al estado de alerta. De sus declaraciones cabe deducir que se trata de unidades no aerotransportadas. Con toda seguridad, las aerotransportadas están dispuestas para cualquier eventualidad.

### «SALVAMENTO» DE JORDANIA, NO INTERVENCION

En todo caso, el portavoz militar norteamericano ha dado a entender que si Washington decide una operación, de ninguna ma-

nera se parecerá a la intervención de años atrás en el Líbano, sino que será una simple acción de salvamento y evacuación de los súbditos norteamericanos de Jordania. Pero en las circunstancias actuales, ¿cómo practicar una operación de salvamento que no responda al canon conocido de una intervención armada?

He aquí la pregunta que se hacen no pocos observadores alemanes. Si las unidades aerotransportadas del séptimo ejército de los Estados Unidos van a Jordania, no irán, ciertamente, desarmadas, aunque sólo se propongan la evacuación de los ciudadanos norteamericanos.

En cambio, se sabe con toda certeza que las fuerzas británicas del «ejército del Rin» —unos cincuenta mil hombres, comprendida la guarnición de Berlín occidental— no han sido puestas en estado de alerta a causa de la crisis en el Oriente Medio. Como la información viene de Berlín al compás de la visita a la ex capital del ministro de Estado de Defensa del Gobierno de Londres, lord Bal-niel, cabe darle un valor oficial.

Hay, pues, en la República Federal unidades en estado de alerta —algunas norteamericanas— y otras que no lo están. Tengo, para mí, que una porción considerable de la opinión pública alemana preferiría sin dudar un momento, que todas estuvieran como las segundas.

## NUEVA YORK

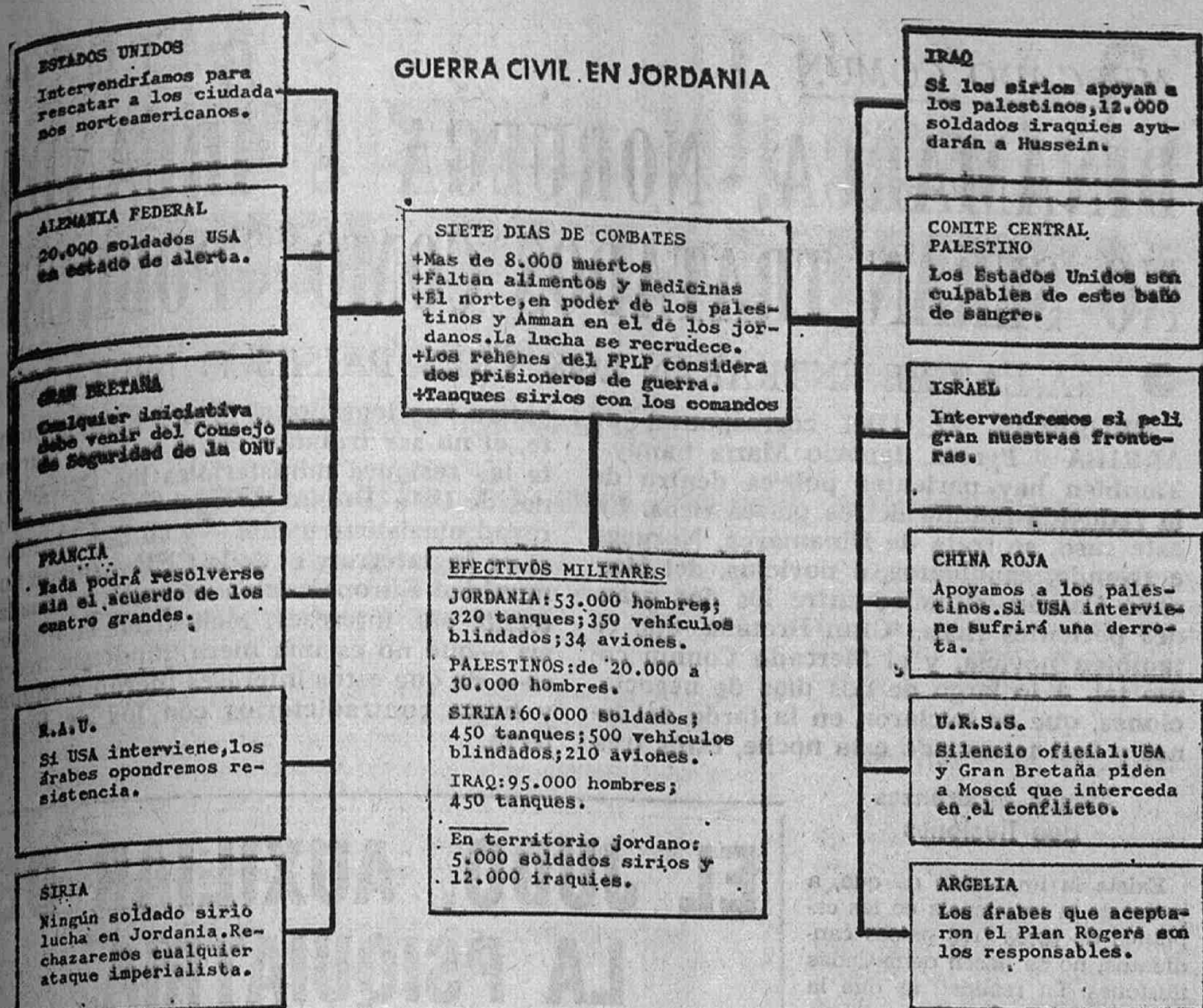
## VARIOS BANCOS REDUCEN LAS TASAS DE INTERES

NUEVA YORK, 22. (Efe).—El Morgan Guaranty Trust Company, de Nueva York, ha sido el primer Banco que ayer rompió la brecha de la reducción de las tasas de interés que, desde este momento, afectan ya a los Bancos potentes de los Estados Unidos.

Poco después de anunciar el Morgan su decisión de reducir las tasas a un 7,5 por 100, otro «grande» neoyorquino, el Chemical Bank New York Trust Company siguió su ejemplo, bajando a la misma cifra su tasa, anteriormente fijada, como en el caso del Morgan, en un 8 por 100.

Ambos Bancos ocupan el quinto puesto de importancia en los Estados Unidos, el Morgan, y el sexto, el Chemical.





DIEGO CARCEDO EN BEIRUT

# Avanzan los palestinos

● CENTENARES DE CADAVERES SIN ENTERRAR, EN AMMAN ● LOS NIÑOS ENFERMAN Y LOS HERIDOS SE DESANGRAN

※ ※ VIENE DE 1.º

terfieren en un lío de mil demonios. Hasta el éter se muestra nervioso con el peligro de guerra. Como en tantas otras cosas que ocurren, cargan la culpa a los americanos. Menos mal que en esta ocasión la tienen de verdad.

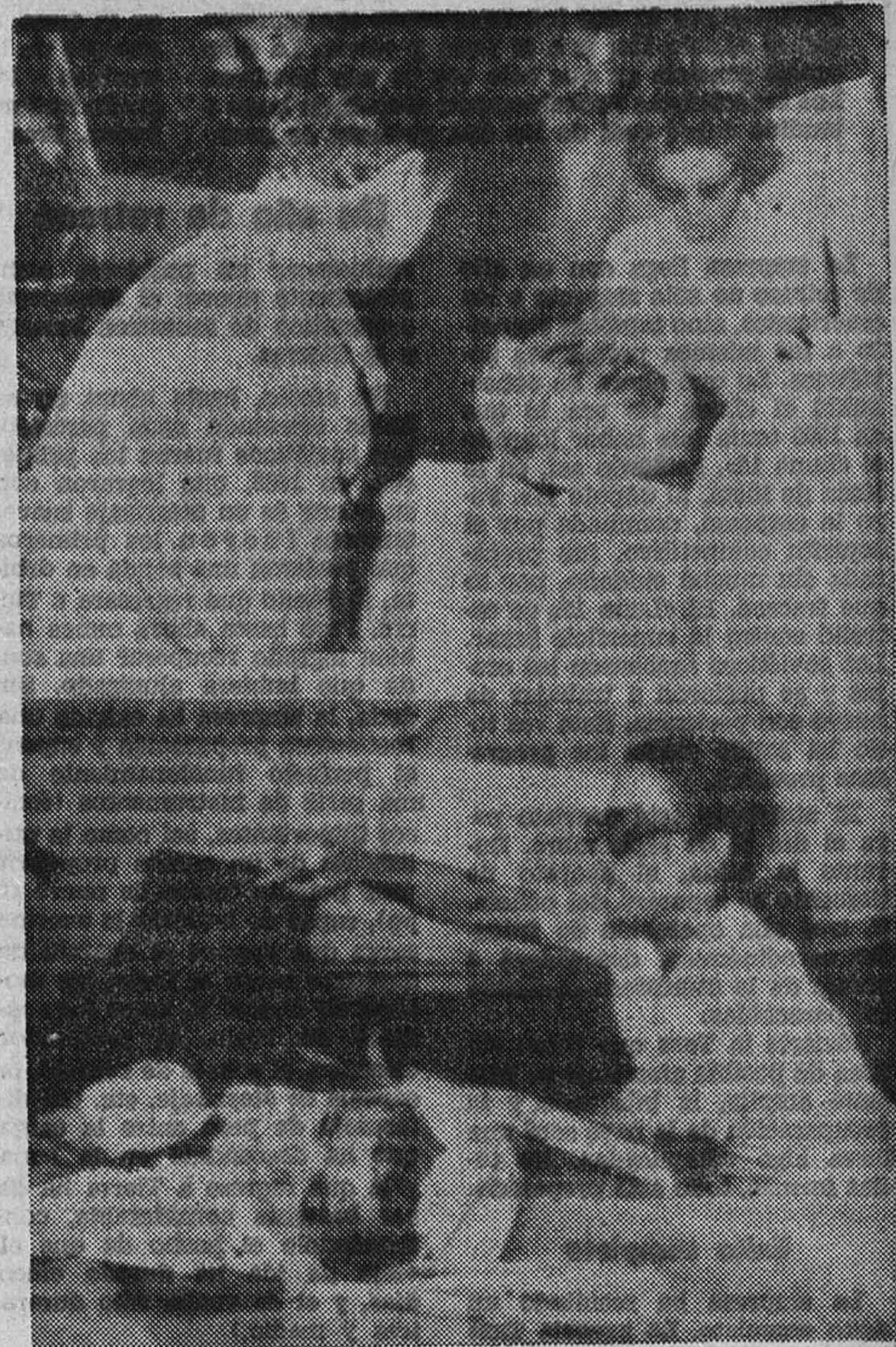
Cuarenta unidades de la VI flota aguardan con las antenas de sus radares bien levantadas a 100 kilómetros de Beirut. Bastarán tres palabras, quizá un solo gesto, para que empiecen a saltar hombres a tierra. Lo que ocurriría después resulta difícil de predecir. Los truenos que propaga la radio presagian nubes de intensidad máxima. Tres portaviones —el «Kennedy», el «Saratoga» y el «Independence»—, un portahelicópteros, lanzamisiles, baterías antibalas, cruceros, destructores... todo está listo para empezar: en pocos minutos, las calles de Amman pueden llenarse de marines, sólo unas horas bastarán para traer las fuerzas que esperan con el dedo en el gatillo en Turquía, Alemania y Carolina del Norte. Lejos de mejorar, la situación continúa al rojo vivo.

Todo se complicó el domingo por la mañana, cuando 200 tanques sirios, oliendo aún a pintura fresca, penetraron en territorio jordano. Los colores de las organizaciones palestinas dibujados apresuradamente la víspera no lograron disimular la intervención extranjera. «Son guerrilleros los que avanzan en los acorazados» se apresuró a informar Damasco. «Los comandos —chilló Hussein desde su frágil reducto de Amman— carecen de unidades blindadas.» «No presten atención a las acusaciones —replican enfurecidos los guerrilleros— lanzadas por los militares beduinos: se trata de una campaña publicitaria para justificar el zarpazo que el imperialismo pretende asestar a la revolución».

Las tropas sirias ocupan la franja norte de Jordania, en una profundidad de 25 kilómetros, y los «fedayin» se mantienen en las ciudades de Irbid, Ramtha y Zarka. Las luchas se han recrudecido en la capital, hasta el extremo de que hoy ha vuelto a regir el toque de queda durante las 24 horas. Madhail afirma que todavía mantiene en reserva la mayor parte de sus efectivos, pero sigue sin controlar la ciudad. Arafat, por su parte, declara que las tropas palestinas continúan liberando pueblos y ciudades. La ayuda exterior ha levantado la moral a los comandos: mientras en Amman vuelven a pelear con el coraje de las primeras horas, los acorazados sirios avanzan lentamente hacia el sur. Hussein no se atrevió a abandonar el país para asistir en El Cairo a la «cumbre» árabe.

(Siria cuenta con 60.000 soldados, 40.000 reservistas y más de 200.000 milicianos baasistas, fáciles de reclutar en caso necesario. Dispone de dos divisiones blindadas, tres divisiones mecanizadas, seis divisiones de infantería, un batallón de paracaidistas y seis regimientos de infantería. El armamento se compone de 450 tanques, 20 carros de combate y 500 vehículos blindados de transportes, cañones de todos los calibres y lanzacohetes «SAM-2». La aviación está dotada de 210 aparatos de combate, 90 «Migs-21» y 20 cazabombarderos. Los efectivos jordanos son bastante más limitados: 60.000 hombres, 220 tanques —«Patton» y «Centurión»—, 150 vehículos blindados y 40 aviones. Por su parte, las organizaciones palestinas pueden llegar a movilizar 40.000 combatientes equipados con armamento moderno, pero carecen de unidades tácticas y no disponen ni de aviación propia ni de vehículos blindados.)

«Siria está dispuesta a encabezar la agresión imperialista



Las primeras víctimas evacuadas de Jordania llegaron ayer, en un avión de socorro de la Cruz Roja, a Beirut. Un jordano sin identificar y un niño, dos de los heridos en los tiroteos, aparecen sobre estas líneas en la telefoto de Cijra

—amenaza el ministro de Información—. Nuestro pueblo es capaz de rechazar a los agresores, vengan de donde vengan.» Ocurra lo que ocurra, el Gobierno de Damasco trata de evitar la presencia de testigos. Particularmente he podido comprobar —al igual que varios centenares de colegas— las órdenes tajantes que han recibido los guardianes de los puestos fronterizos: bastará que el viajero lleve una cámara fotográfica para que se le prohíba la entrada. Un fotógrafo italiano que pretendía colarse fue detenido. Las dificultades de acceso al área de fuego son enormes, entre otras razones porque la ausencia de relaciones diplomáticas entre Siria y Líbano impiden desde aquí realizar cualquier tipo de gestión.

«La situación de Amman —vi-

no a decir uno de los nueve heridos trasladados por la Cruz Roja a Beirut— es dramática. El olor resulta insostenible: hay centenares de cadáveres sin enterrar, escasean los alimentos, falta la luz, no funciona el teléfono... Pero lo peor es la sed. Muchas personas mueren porque de queda para buscar agua y no regresan. Los niños se enferman y los heridos se desangran. En los sectores en poder de los «fedayin» la situación es más angustiosa si cabe: la artillería bombardea sin parar las posiciones enemigas, muchos edificios han sido destruidos por el fuego o por los cañonazos. Bandas de ladrones asaltan las caravanas. La confusión, por tanto, es total y lo peor es que nadie confía que la normalidad vuelva a restablecerse pronto.»

## VOLVIO A PEDIR AYUDA

# HUSSEIN HABLO CON NIXON

★ Las tropas USA en alerta pueden entrar en combate en una hora

NUEVA YORK, 22. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyre, Guy Bueno).—La alerta dada a las fuerzas americanas que eventualmente deban intervenir en Jordania —ya que incluye a la 82 división aerotransportada estacionada en los propios Estados Unidos— es de una sola hora. Con otras palabras, estos soldados deben estar listos para embarcarse en la gran aventura en un máximo de sesenta minutos.

Pero son múltiples los indicios de que tan espectacular aparato ofensivo, tan notables concentraciones de medios aéreos y navales, así como la amplia información que fuentes oficiales americanas facilitan al respecto contrariamente a toda tradición de prudencia o discreción militar, ha tenido hasta ahora y aún sigue teniendo sobre todo por objeto enseñar el suficiente músculo como para amedrentar a los sirios —y posiblemente también a los rusos— e imponer así a Damasco el repliegue de las fuerzas acorazadas enviadas a la frontera en apoyo de los comandos palestinos. Continúa esta impresión de «bluff» el hecho de que ninguno de los países cuyos cielos deberían surcar los aviones americanos para transportar a su tropa desde Alemania al Medio Oriente (Austria, Italia, el Líbano, Turquía, el propio Israel) ha sido requerido hasta ahora a permitir el vuelo por encima de sus respectivos territorios. El peligro que encierra semejante «bluff» —de tratarse realmente de un «bluff» como más de un observador americano o extranjero supone— es que el Presidente Nixon puede caer en esta trampa al punto de no tener más remedio que emprender una acción que el despliegue de fuerzas tenía por objeto evitar. Y ello tanto más cuanto que al margen de la espectacular movilización de fuerzas y recursos el Presidente también informó en días pasados a un número de visitantes que el Rey Hussein debería ser salvado por América si los comandos, apoyados por Siria, se convirtieran en auténtica amenaza para el régimen de Amman y que, con idénticos razonamientos, apoyados por los demás en la tesis de que Estados Unidos no podían presentarse al mundo como «un gigante indefenso», decidió intervenir en Camboya a principios del verano.

La hora de demostrar que el gigante no es indefenso podría sonar de un momento a otro. Aún parece aferrarse Washington a la esperanza de que Hussein logrará reimponer su autoridad sobre todo su territorio sin necesidad de ayuda exterior, manifestando así cuán reacia es la Administración nixoniana a descargar el golpe. Pero las noticias procedentes de Jordania empeoran por momentos. Radio Amman dejó de transmitir esta mañana, y a la hora de enviar este servicio aún no se tienen no-

ticias de que haya reanudado sus emisiones. Más grave aún: el Rey Hussein se dirigió personalmente hoy al Presidente Nixon solicitando ayuda americana. Excepto la capital, todas las demás ciudades mayores de Jordania parecen estar controladas ahora por las fuerzas palestinas.

Si realmente se trató de un «bluff», todo indica que el

«bluff» ya no bastará para poder influir sobre el curso de los acontecimientos. El Presidente Nixon se entrevistó en secreto esta mañana con los líderes republicanos en el Congreso, señores Scott y Ford. Es probable que les haya informado que América se encuentra al borde de una decisión de incalculables consecuencias.

## SI HUSSEIN ES DERROCADO ISRAEL ENTRARA EN JORDANIA

LA CIUDAD DE ZERKA, DESTRUIDA CINCO MIL DINARES POR LA CABEZA DE HABACHE

Si el Rey Hussein de Jordania es derrocado, las fuerzas israelíes invadirán Jordania para ocupar posiciones estratégicas en las montañas que dominan los emplazamientos israelíes situados a lo largo de la frontera, declararon hoy fuentes israelíes.

Las fuentes indicaron que la operación, si se produjese, probablemente se dirigirá contra la cadena montañosa de Gilead, en la frontera entre Jordania e Israel. Afirmaron también que un ataque de esta naturaleza permitiría que quedasen al alcance de las armas israelíes los guerrilleros árabes que han perturbado y bombardeado los pueblos fronterizos israelíes desde la guerra de junio de 1967.

La ciudad jordana de Zerka ha quedado destruida a causa de las luchas. «Apenas una casa queda en pie en Zerka».

El campo de refugiados de Wahadat, a las afueras de Amman, un reducto guerrillero, ha sido destruido en un 80 por 100 por el fuego jordano.

JORDANIA PUSO PRECIO hoy a la cabeza de George Habache, jefe del Frente Popular para la Liberación de Palestina, en 5.000 dinares, cerca de un millón de pesetas. Igual recompensa fue anunciada por Radio Amman por la captura de otro dirigente guerrillero, Nayef Hawatneh. La emisora calificó a los dos hombres de «traidores, criminales y asesinos».

EGIPTO TRATA DE enviar a Amman un avión, con objeto de trasladar a El Cairo a unos 100 corresponsales extranjeros bloqueados en la capital jordana. El ministro egipcio de Información dijo que los trámites se iniciaron a petición de otros periodistas interesados por sus colegas.

PERIODISTAS QUE LLEGAN a Amman señalan que vieron atravesar hacia el puerto de Akaba, en el mar Rojo, un convoy en el que viajaban mujeres y niños de la familia real, entre cuyo grupo se encontraba la Reina madre, Zein.

UN LLAMAMIENTO a la población de Cisjordania y de la banda de Gaza para que celebren una huelga general mañana, ha sido protesta por la actitud del Gobierno militar en Jordania, ha sido hecho por tres organizaciones de la resistencia árabe.

FUERON ATACADOS por desconocidos, con bombas de mano y disparos de pistola, unos estudiantes árabes que se hallaban junto a tres institutos de Gaza, con motivo de sus exámenes de ingreso. Un muchacho fue muerto y dos sufren graves heridas.

ABANDONARON la representación diplomática los 25 palestinos que ayer invadieron la cancelería de la Embajada de Jordania en Chile, «reteniendo» al encargado de Negocios y al primer secretario. Protestaban por lo que denominaron «ataque del Gobierno del Rey Hussein contra los patriotas guerrilleros».

### Ayudas médicas

MIL FRASCOS de plasma seco, por valor de millón y medio de pesetas, será enviado por la Cruz Roja francesa para las víctimas de los choques sangrientos en Jordania. Tres médicos voluntarios saldrán, asimismo, para Oriente Medio, como parte de los equipos del Comité Internacional de la Cruz Roja.

LOS NIÑOS HERIDOS en Jordania podrán ser hospitalizados en Cisjordania y Gaza, según han autorizado las autoridades israelíes. Dos misiones médicas cisjordanas partieron para Amman, vía Israel y Beirut, llevando consigo medicamentos y material para primeros auxilios.

ISRAEL HA OFRECIDO admitir en sus hospitales a heridos en los combates en Jordania, según informa la Cruz Roja Internacional. Asimismo, también se ofreció para admitir en la orilla izquierda del Jordán a antiguos refugiados que participan en los combates en Jordania.



# EL «LUNA 16» ATERRIZARA MAÑANA

SEGUN TASS, HA REALIZADO CON EXITO TOTAL EL PROGRAMA DE OPERACIONES PREVISTO

MOSCU, 22. (Crónica para ARRIBA de Efe, Corriere della Sera, por Pietro Sormani.)—El «Luna 16» ya está camino de la tierra, y trae consigo algunos fragmentos de rocas lunares. La difícil hazaña, tanto tiempo perseguida por los soviéticos sin éxito, por fin se ha conseguido. El aterrizaje, previsto para el próximo jueves, es probable que no presente muchas dificultades.

Con un año de retraso han conseguido, por fin, los soviéticos lo que los americanos consiguieron con el «Apolo 11»: ir a la Luna y volver. La diferencia consiste en que esta vez no hay hombres. Los especialistas probablemente discutirán largo y tendido sobre cuál de los dos sistemas es prefe-

rible. Sin duda, el método soviético evita riesgos inútiles para las personas, pero ¿es igualmente eficaz en cuanto a la información? Además, ¿no es quizá más caro el complicado mecanismo de «alunizaje» y nuevo despegue?

De todas formas, no es éste el momento de hacer comparaciones, que, en definitiva, son estériles. Dejémosles a los americanos la satisfacción de haber sido los primeros en haber puesto el pie en la Luna, abriendo así un nuevo capítulo en la historia de la exploración espacial. Y dejémosles también a los soviéticos el consuelo de haber logrado imitar con medios mecánicos la hazaña anterior. Tras la humillación, la revancha.

## Un año de retraso

La empresa llega con un año de retraso no sólo respecto a los americanos, sino también respecto a los mismos programas soviéticos. Lo que ahora ha conseguido el «Luna 16» era lo que en 1969 tenía que haber logrado el «Luna 15», batiendo así, en la línea de meta, al «Apolo 11». Pero la empresa, dominada por el espíritu competitivo, fue preparada sin mucho cuidado, por lo que fracasó. El «Luna 15» se estrelló contra la superficie lunar. Los soviéticos agacharon las orejas y se pusieron a trabajar de nuevo con paciencia. Está vez todo ha salido según los programas previstos.

El aterrizaje está previsto para el día 24 de septiembre. Durante la caída, el aparato de descenso se separará del cohete, y, tras una operación de frenado aerodinámico, descenderá a través de la atmósfera mediante un paracaídas.

Advierte la Tass que como «la área de posible aterrizaje es bastante amplia, la búsqueda y la recuperación de la nave será una tarea algo complicada». De todas formas, todo está preparado.

## Exito completo

La empresa ha resultado un éxito completo. La agencia Tass afirma que el «Luna 16» «ha realizado el programa de operación previsto», aclarando que su objetivo fundamental consistía en

«solucionar un problema completamente nuevo: el transporte automático de muestras lunares a la Tierra».

En efecto, hasta ahora no se había intentado nada parecido. Los soviéticos fueron los primeros, en 1966, que lograron con su «Luna 9» un aterrizaje suave; también fueron los primeros que pusieron una sonda en órbita, logrando que regresara a Tierra. Pero hasta ahora nunca habían logrado recuperar una sonda que hubiera alunizado. Sin duda, la empresa ha exigido una meticulosa preparación y supone el perfecto funcionamiento de una serie de instrumentos técnicos importantes, así como la utilización de un cohete propulsor muy potente (quizá de nuevo tipo), capaz de levantar la enorme carga que supone el aparato de descenso sobre la Luna: los motores de dirección, todos los aparatos de vuelo, el perforador eléctrico, el cohete de regreso, la cápsula de aterrizaje, etc. (La diferencia de peso entre la carga que ha descendido en la Luna y la que regresa a Tierra ha de ser bastante considerable, confirmando el hecho de que el viaje de ida ha durado cinco días, y el de vuelta sólo durará tres y medio.)

Así, pues, la empresa comenzada el 12 de septiembre va camino de un final feliz. Los soviéticos pueden estar satisfechos y

no hay duda de que durante los próximos días sacarán partido de su éxito con fines propagandísticos. El acontecimiento servirá también para despertar de nuevo el interés general por la investigación espacial, que, tras el triunfo del «Apolo 11», empezaba a languidecer. Quizás, al igual que ha sucedido otras veces en el pasado, sirva también para impulsar a los americanos a realizar nuevas empresas.

## EL MUNDO NECESITA 300 MILLONES DE PUESTOS DE TRABAJO

BONN, 22. (Pyresa.)—Las Empresas industriales de todo el mundo deben crear 300 millones de nuevos puestos de trabajo hasta 1980 para absorber la mano de obra que se produce con el actual incremento demográfico, según el diario de Francfort «Allgemeine Zeitung».

Estos puestos de trabajo deberán crearse preferentemente en los países en desarrollo.

A este respecto, el ministro federal de Cooperación Económica, señor Epple, ha manifestado en el curso de un acto conmemorativo del X aniversario de la Fundación Alemana para el Desarrollo del tercer mundo, en Berlín, que la República Federal está dispuesta a seguir cooperando siempre que los países beneficiarios gocen de un «tiempo político bonancible».

## INGLATERRA

## NIXON SE REUNIRA CON ISABEL II

WASHINGTON, 22. (Efe.)—El Presidente Nixon se reunirá con la Reina de Inglaterra el próximo día 3 de octubre, durante su estancia en Londres, anunció hoy la Casa Blanca.

El portavoz de Prensa presidencial declaró que la Reina Isabel había aceptado la invitación de su primer ministro, Edward Heath, para unirse al almuerzo que éste ofrecerá a Nixon en su residencia de Chequers.

El Presidente norteamericano se reunió por última vez con la Reina en la visita que efectuó a Inglaterra en febrero de 1969.

## MERCADO COMUN

## DINAMARCA, NORUEGA E IRLANDA NO SERAN TRATADOS COMO «POBRES»

«A LA CEE ENTRARAN LOS TRES PAISES O NINGUNO»

BRUSELAS, 22. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Ignacio María Sanuy.) También hay parientes pobres dentro de la reducida familia de los países ricos. En este caso, se trata de Dinamarca, Noruega e Irlanda, candidatos, o novicios, del Mercado Común, situados entre los dos grandes parientes ricos: Gran Bretaña, que es también novicia, y el Mercado Común como tal. A lo largo de dos días de negociaciones, que se iniciaron en la tarde del lunes y han terminado esta noche, estos tres

países han logrado, al menos aparentemente, el no ser tratados como pobres. Durante las sesiones ministeriales las Delegaciones de Oslo, Dublín y Copenhague han subrayado insistentemente —y en dos sentidos el de Inglaterra y el de la CEE— que la Comunidad Europea debía respetar adecuadamente sus intereses, incluso en la hipótesis —que no es una mera hipótesis teórica— de que estos intereses fueran distintos y hasta contradictorios con los de Inglaterra.

## Menos esperanzas que ilusiones

Existe la impresión de que, a pesar de la insistencia en las capitales de estos tres países candidatos, no se hacen demasiadas ilusiones. La realidad es que la pieza maestra de esta múltiple negociación es la Gran Bretaña. Estos países saben perfectamente bien, aunque no siempre lo proclamen, que los problemas concretos que plantean son de menor cuantía si se les compara con el dossier inglés, y, puestos a utilizar el margen de maniobra que debe existir en toda negociación, no dudan en aceptar las posiciones del Mercado Común que a Inglaterra no le convienen, ya que en el terreno de las fidelidades, la pertenencia a la zona de libre comercio no parece un vínculo demasiado fuerte, cuando se trata de defender determinados intereses.

Por su parte, los negociadores del Mercado Común pueden jugar también con estas actitudes conformes de los tres pequeños candidatos, sobre todo para decir a los británicos cuál es el modelo de negociador que ellos aplauden y consideran «bueno».

Los «seis» han ofrecido una garantía a Dinamarca, Noruega e Irlanda, a saber: Ningún acuerdo bilateral entre los candidatos y el Mercado Común será válido hasta que se haya logrado la aprobación de los demás, o sea, que entran todos o se quedan todos en la estacada. La negociación se hace sucesivamente, pero al final, la Europa de los «seis» ha de convertirse en la Europa de los «diez» o las cosas se dejarán más o menos como estaban.

## Calendario de los «seis»

BRUSELAS, 22. (AFP-Efe.) — Los «seis» han preparado hoy el calendario de sus próximas reuniones ministeriales con los candidatos al Mercado Común y con los países de la zona europea de libre cambio que desean establecer relaciones con la CEE.

A reserva de la aprobación de dichos países, las fechas previstas para las reuniones son las siguientes:

— Con Gran Bretaña, 27 de octubre y 8 de diciembre.

— Con Dinamarca, Irlanda y Noruega, el 10 de noviembre, y

— Con Portugal, Finlandia e Islandia, el 24 de noviembre.

## EL JUDO, AUXILIAR DE LA PSIQUIATRIA

\* PUEDE ACELERAR EL PROCESO DE ADAPTACION DE ESQUIZOFRENICOS NEUROTICOS

LONDRES, 22. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Luis de Castresana.)—Nueva actualización de un tema viejo: el judo. Una curiosa pregunta, tantas y tantas veces repetida a lo largo de estos últimos cuatro o cinco años, vuelve hoy a ocupar, en Inglaterra, la atención de médicos y psicólogos. Es ésta: ¿Va a concederse, por fin, al judo el título de deporte-tratamiento para determinados enfermos mentales?

Son muchos los especialistas británicos que consideran que el judo puede y debe convertirse en muchos casos en una eficaz asignatura auxiliar de la psiquiatría. Un psiquiatra me decía ayer que él ha introducido ya el judo en los programas de readaptación de ciertos pacientes con tensiones, enfermedades o desajustes de muy diverso tipo mental. Según él, debidamente dosificados y aplicados a cada caso, los ejercicios de judo pueden acelerar enormemente el proceso de readaptación de muchas personas. Y, según me aseguró, son numerosos los psicólogos y psiquiatras británicos que se sirven igualmente del judo como una especie de tratamiento auxiliar.

Pero parece que médicos y psicólogos no están totalmente de acuerdo. Y ha surgido así, una vez más, la polémica. Para varios médicos, convertir el judo en deporte terapéutico no es, ni más ni menos, que una humorada, una broma.

## LUCHA Y SALUD

Pero el psiquiatra con quien hablé ayer me aseguró tajantemente que las pruebas realizadas por él y por otros colegas suyos al respecto han demostrado que el judo ejerce un impacto realmente beneficioso y muy poderoso en muchos enfermos esquizofrénicos neuróticos. El «tratamiento» del judo consiste, por lo que me dijo, en que coloca al enfermo ante la realidad y le obliga paulatinamente a enfrentarse con ella. Esta realidad está encarnada en el judo-tratamiento por su compañero de lucha. Este «enemigo» es el enigma del mundo y de lo inesperado; el enigma que el enfermo teme, aquello de lo que el enfermo huye, la realidad con la que no quiere enfrentarse... y con la que, en sus ejercicios de judo, se va enfrentando, sin embargo, poco a poco, como en un juego. Enfermos que antes se mostraban obsesivamente temerosos, como sumergidos en sí mismos, se han ido comportando gradualmente de manera más segura, con mayor confianza, con conciencia de su propia individualidad. El judo les ha acostumbrado no solamente a no temer al mundo, sino a vivir en él con tranquilidad.

«Casi todos mis pacientes que han ejercitado el judo —me decía el psiquiatra— han encontrado no solamente una gran sensación de alivio, sino incluso una especie de brújula, de meta, de sentido a su vida. Casi todos ellos, incluso los más apáticos, incluso los que estaban más anclados en su vacío interior y en su pasividad indiferente, han «reaprendido» a vivir y se han liberado, gracias al judo, del miedo o del complejo, que ejercía en sus mentes un efecto paralizante».

Aseguran los especialistas partidarios de este sistema que, colocado en el gimnasio ante su rival, el enfermo no solamente sincroniza sus reflejos al tratar de adivinar el movimiento del adversario, sino que, como consecuencia, se encara con la realidad, aprende a defenderse de lo inesperado, haciéndole frente, y se encuentra —y se vence y se cura— a sí mismo.

No sé si algún día llegará la psiquiatría mundial a aceptar el judo como deporte-tratamiento. Pero, por de pronto, tengo entendido que en Gran Bretaña son ya varios los hospitales y clínicas en los que el judo ha adquirido categoría de terapéutica auxiliar.

## TELEGRAMAS DE TODO EL MUNDO

● JAPON comenzará en breve la construcción de cinco emplazamientos de proyectiles tierra-aire, de acuerdo con su Plan Defensivo. El primer emplazamiento se construirá en un antiguo campo de golf.

● OCHO DE cada diez casos de asma bronquial en la población peruana son enfermedad hereditaria. En la costa del país son atacados por dicho mal el 90 por 100 de los habitantes.

● ABANDONARON su propósito los dos hombres y una mujer que querían atravesar el Atlántico a bordo de un globo con gas helio. Los tripulantes, en buen estado, llegaron hasta Terranova.

● EL LIDER est: Mantil

alemán Rudi Dutschke, «El Rojo», ha apelado contra la orden de expulsión de Inglaterra. Rudi llegó a Cambridge, donde hace un curso de posgraduado, en 1968, para curarse.

● DOS EDIFICIOS de 16 pisos, con capacidad para estacionar 400 coches en cada uno, proyecta construir en el centro de Lima una firma peruana. Los vehículos serán transportados en ascensores.

● DE SER UN HISTORION de la política y precursor de la violencia, fue acusado el vicepresidente Agnew por el presidente de la Asociación de Estudiantes Universitarios de Washington, en un programa de TV.

● FINLANDIA FUE, en 1969, el país de Europa occidental que más papel de periódicos produjo, con un total de 108.000 toneladas. Suecia le siguió con 78.000. España produjo 11.000. Canadá, primer productor mundial, fabricó 662.000 toneladas.

● UNA LEY CONTRA la mafia y los actos de terrorismo, algunos de los cuales podrán ser castigados incluso con la muerte, fue aprobada por una subcomisión judicial de la Cámara de Representantes norteamericana.

● UNA NIÑA que pesó 3.200 gramos dio a luz en Ginebra la esposa de Karim Aga Khan, la Begum Shelli-ma. A la primogénita se pondrá el nombre de Zahra.

● UNA OFICINA ESPECIAL para coordinar la ayuda estadounidense a los refugiados y víctimas de catástrofes, ha sido solicitada por el senador Edward Kennedy al Presidente Nixon.

● MEDIO MILLON de personas se espera que asistirán a la misa que Pablo VI celebrará en el hipódromo de Sidney, el próximo día 1 de diciembre, con ocasión de su visita a Australia.

● CINCO PREMIOS Nobel de la Paz han urgido a las potencias nucleares a alejar la amenaza de un desastre y contribuir al desarme, «condición para la paz», en la sede de la ONU.

(Resumen de Efe, Upi, Reuters, Pyresa, AP y Afp.)

//CUIDADO!!

DENTRO DE 5 DIAS

TONY LEBLANC

SE QUIERE MATAR

//POR FAVOR, HAGA LO POSIBLE POR EVITARLO!!



HYDERABAD (INDIA)

# SE DERRUMBA UN EDIFICIO A CAUSA DE LAS LLUVIAS

★ Han sido rescatados 22 cadáveres, y se teme que haya otros 50

★ Arde gran parte de una ciudad colombiana

HYDERABAD (India), 22.—Veintiocho personas, según los primeros informes, han perecido y otras cincuenta han desaparecido durante las intensas lluvias registradas estos días, las más calamitosas que se conocen desde hace sesenta años, en la región de Hyderabad, según informa hoy la Policía.

Los equipos de salvamento informan haber rescatado veintidós cadáveres entre los escombros de un edificio de cuatro pisos que se derrumbó durante las torrenciales lluvias.

Se cree que otras cincuenta personas, entre las cien que se encontraban en el edificio siniestrado, han quedado sepultadas entre las ruinas.

La Policía añade que otros seis cadáveres han sido recuperados en otras zonas próximas a la capital.

## Devastador incendio en una ciudad colombiana

NEIVA (Colombia), 22.—Un incendio que ha destruido ya varios edificios, y que amenaza con extenderse, ha colocado a Neiva, una de las ciudades más importantes del país, en estado de emergencia.

Las autoridades locales han pedido auxilio a las poblaciones cercanas. Más de 20 coches de bomberos luchan contra las llamas incontrolablemente.

El incendio estalló ayer a las dos de la tarde por un cortocircuito y rápidamente las llamas envolvieron uno de los grandes centros comerciales. El fuego ha arrasado ya la imprenta departamental, la tesorería municipal, la empresa de teléfonos, la biblioteca departamental y otras edificaciones.

## Limita a los vaqueros de una película

ESMERINA (Turquía), 22.—Un muchacho que presenciaba una película de vaqueros sacó inesperadamente una pistola y dijo: «Así es como tenéis que disparar». Seguidamente hizo fuego y el espectador que se encontraba en el asiento delantero cayó al suelo gravemente herido.

PARIS

## TRES ESPAÑOLES, CONDENADOS POR TENENCIA ILÍCITA DE ARMAS

MADRID, 22. (De nuestra Redacción).—Tres españoles fueron juzgados ayer en la sala decimasegunda de la Audiencia de París, por tenencia ilícita de armas, según informa hoy el diario «Le Figaro», de la capital francesa.

Parece ser que los tres individuos, Juan Macareno García, Viera Cabas y Varela Cañizares, intentaron el pasado 3 de marzo secuestrar al delegado permanente español ante la Unesco, señor Garrigues.

Tras escuchar a la defensa, que representaban las señoras Gisela Halimi y Monique Antoine, el Tribunal, presidido por el juez Cadé, pronunció la siguiente sentencia: tres años de prisión para Macareno García y dos para cada uno de los otros encartados.

MADRID

# MATRIMONIO MUERTO AL ESTRELLARSE SU COCHE CONTRA UNA FAROLA EN LA CARRETERA DE VALENCIA

Un matrimonio falleció casi en el acto a consecuencia de las heridas recibidas al estrellarse contra una farola el vehículo en que viajaban y volcar a continuación.

El accidente tuvo lugar en la carretera de Valencia, a la altura aproximada del kilómetro 6,800, punto en el que el coche matrícula M-157915, que conducía don Jacinto Eraso Esparza, de sesenta y tres años de edad, domiciliado en la calle de Juan de Urbión, número 22, al parecer, cuando realizó una maniobra

para evitar un accidente, se salió de la calzada y fue a estrellarse contra una farola. El vehículo, después del choque, volcó.

La esposa del conductor, doña María Luisa Marzal Martínez, de setenta y un años de edad, al igual que su marido, murió casi en el acto.

## Perece atropellada

Una señora pereció atropellada por un coche en la calle de

Ríos Rosas. La víctima fue doña María Velarde Ceballos, de cincuenta y seis años de edad, domiciliada en la calle de Illescas, número 39. El vehículo que la atropelló iba conducido por don Joaquín Arcos Monleón.

Una bobina de cable telefónico, que se hallaba depositada en un solar de la calle Higuera, número 36, ardió casi completamente por causas no determinadas. El cable, que quedó completamente inutilizado, está valorado en más de un millón de pesetas.

QUIROGA (LUGO)

# CINCO MILLONES DE PERDIDAS EN UN INCENDIO FORESTAL

QUIROGA (Lugo), 22 (Cifra).—Un gran incendio forestal se declaró en el monte «La Torca», perteneciente a los Ayuntamientos de Quiroga y Folgoso de Caurel.

El fuego afectó unas trescientas hectáreas de monte repoblado y otras setenta de monte bajo. Las pérdidas se aproximan en una primera valoración a los cinco millones de pesetas.

Fuerzas de la Guardia Civil, personal del Patrimonio Forestal del Estado y numerosos vecinos de la zona hubieron de trabajar durante casi treinta horas hasta que el fuego quedó totalmente dominado.

## Vigo: Incendio en Almacenes Arias

VIGO, 22 (Cifra).—La pasada

mañana se produjo un incendio en el bajo comercial de la calle Magallanes, 5, que, junto con las dos plantas de que consta el edificio, ocupan los almacenes Saldos Arias.

En pocos momentos el fuego se extendió en proporciones alarmantes, con llamas que salían al exterior y se levantaban hasta la altura de la segunda planta, unos seis metros.

Rápidamente acudieron los bomberos, con tres coches-tanque, y consiguieron que el fuego no se extendiera al fondo del bajo y que alcanzara las plantas superiores, con el consiguiente peligro para los edificios contiguos, en uno de los cuales existe un almacén de droguería con productos inflamables.

Las diez toneladas de agua que transportaban los coches-tanque fueron insuficientes y se hubo de abrir la traída, cortada a diario desde las cinco de la tarde, como consecuencia de las restricciones impuestas por las obras de ampliación del abastecimiento de agua a la ciudad.

El fuego se inició en uno de los escaparates del establecimiento, al parecer, a consecuencia de un cortocircuito.

En principio, las pérdidas han sido estimadas en más de un millón de pesetas.

CARBALLO (LA CORUÑA)

# UN MUERTO Y DOS HERIDOS GRAVES EN ATROPELLO

CARBALLO (La Coruña), 22. (Cifra).—Un joven resultó muerto y otros dos con heridas de gravedad al ser arrollados por un turismo.

José Antonio Varela Sánchez, de catorce años, pereció a consecuencia de las heridas. Los otros dos muchachos, Ramón Carballido Villar, de dieciséis, y Luis César Rey, de quince, fueron hospitalizados con heridas graves.

Conducía el turismo Antonio Haz Chouciño, quien ingresó en la cárcel por orden del Juzgado de Instrucción.

## Tres muertos en accidentes en Granada

GRANADA, 22. (Pyresa).—Don Agustín Fernández Rodríguez murió a consecuencia de una colisión producida entre la moto que conducía, matrícula de Granada 33402, y el camión matrícula J-42486, conducido por don Enrique Robles Ferrer. El accidente ocurrió en la carretera del Suspiro del Moro a Almuñécar.

En otro accidente de tráfico, don Juan Casares Gutiérrez, de sesenta y cuatro años, falleció a causa de las gravísimas heridas sufridas al chocar la bicicleta que conducía con el camión matrícula GR-39558, guiado por don Antonio Rueda López. El accidente ocurrió en la carretera de Jerez a Cartagena, a la altura del kilómetro 440,8, en el término municipal de Santa Fe. Trasladado el herido al Hospital Clínico de San Cecilio, falleció a la media hora de haber ingresado.

Doña Pilar García Rivas cayó del automóvil que conducía su marido y falleció a consecuencia de las heridas que se produjo. En el mismo accidente resultaron heridos don Antonio Tavo López, conductor del vehículo, así como don Guillermo García Rivas, doña Carmen Barrios Fernández y don Miguel García Barrios, que viajaban todos ellos en el mismo automóvil. El accidente se produjo en la carretera de la Sierra.

## Motorista muerto

ALMERIA, 22. (Pyresa).—En el camino sobre el río Adra, el camión conducido por don Antonio López Hernández, de veintiseis años de edad, domiciliado en Adra, al hacer maniobra de marcha atrás, arrolló al motorista don José Rodríguez Lozano, de la misma edad y domicilio, produciéndole tan graves heridas que falleció en el acto.

## Ciclista herido grave

PALENCIA, 22. (Pyresa).—Mar-

# SE ESTRELLA UN AVION MILITAR EN ESCOCIA

PEARTH (Escocia), 22. (Efe.) Un «jet» de la Armada británica se ha estrellado hoy en el norte de esta ciudad durante un vuelo de ejercicio táctico.

El piloto, teniente John Alan Kendall, de veintiseis años, resultó muerto en el acto y su cuerpo fue rescatado de entre los restos del aparato.

El piloto muerto estaba casado y deja un hijo de seis meses de edad.

Hasta ahora se ignoran las causas del accidente.

# Sucesos

CORGO (LUGO)

# MUERE AL RECIBIR UNA COZ DE UN TERNERO

CORGO (Lugo), 22. (Cifra).—Rogelio Doval López, de setenta y dos años de edad, vecino de este término municipal, resultó muerto a consecuencia de las gravísimas heridas sufridas al darle una coz un ternero de su propiedad.

Poco después de producirse el citado accidente, el herido fue trasladado a un sanatorio de Lugo, donde dejó de existir.

## Dieciséis heridos al hundirse un circo

BUJALANCE (Córdoba), 22. (Cifra).—Dieciséis vecinos de esta localidad han resultado con heridas leves a causa de un percance ocurrido en el circo Arizona, que actuaba en esta localidad con motivo de las fiestas y ferias de la misma.

El percance ocurrió al desprenderse parte del entramado sobre el que se sostiene el graderío del circo. Afortunadamente,

la altura del mismo era escasa, y no hubo que lamentar mayores daños personales que las citadas heridas de carácter leve de los dieciséis vecinos de Bujalance, los cuales fueron asistidos por el puesto de socorro de la localidad. Después de curados, todos volvieron al Real de la Feria a seguir divirtiéndose.

## Accidente laboral

LEON, 22. (Cifra).—Murió en accidente de trabajo Oscar Mateo Fernández de veintitún años, vecino de La Placa, barrio cercano a Ponferrada.

Ocurrió el hecho este mediodía, en las proximidades de la localidad de La Ribera de Folgoso. Cuando trabajaba en el transporte de tierras, obras pertenecientes a la vía de penetración de Galicia, Oscar, con el vehículo que conducía, por causas que no se conocen, cayó por un terraplén y quedó aprisionado por aquél.

TRIBUNALES

# CONDENADO POR ASESINATO CON ALEVOSIA Y REITERACION

VEINTISEIS AÑOS DE CARCEL POR UN CRIMEN COMETIDO EN LA CORREDERA

MADRID, 22. (Pyresa).—La Audiencia Provincial de Madrid ha condenado, por un delito de asesinato, con la agravante de reiteración y alevosia, a veintiseis años, ocho meses y un día de cárcel, y una indemnización de 500.000 pesetas, a Casimiro Martínez Fernández.

Dice la sentencia de la Audiencia que el 28 de octubre de 1969, el procesado se encontraba en un bar de la calle de la Madera, donde entraron dos conocidos suyos, Luis Costoso Cano y

Eduardo Fuentes Vázquez, con quienes discutió. El procesado salió del bar y después salieron los otros dos. Una vez en la calle, Casimiro salió al paso de Eduardo y, sin que mediara palabra ni dar tiempo a que Eduardo pudiera emplear medio defensivo alguno, el procesado clavó un arma blanca en el pecho de Eduardo, que murió inmediatamente.

Después, tiró el arma blanca en una alcantarilla y huyó.

Miércoles 23 septiembre 1970

Arriba 11



# AUROVIRO

Papel hay mucho y con tanta prodigalidad en su oferta, que puede parecer a primera vista que el inversor haya acentuado su avaricia en efectuar compras a la espera de que puedan bajar más las cotizaciones; sin embargo, no es así. La razón está en que se ha reducido ostensiblemente la cantidad de valores contratados por sesiones, ante un mayor endurecimiento de la selectividad, que motiva colocaciones precisas de un ahorro bastante sufrido por los miedos psicológicos a desembocar en una pérdida total de lo invertido. El inversor avaro no ha lugar en las Bolsas españolas. Lo que pasa es que como todo tiende a bajar diariamente y sin atisbos de reactivación, opta por esperar a ver el proceso recuperador y revitalizador del mercado en general. En cuanto sea observada cierta tendencia a la firmeza de fondo y que se vayan consiguiendo pequeñas plusvalías, volveremos a tener una Bolsa marcada por las compras apresuradas de los que quieren participar de las plusvalías que se generan en toda recuperación.

En el momento bursátil, los martes son muy significativos en todos sus aspectos: La inversión colectiva se inhibe totalmente de vender para no echar más leña al fuego depreciador; las sociedades de cartera toman posiciones, intentando vender este valor para comprar aquel otro, con mayores posibilidades de alta rentabilidad; la inversión privada no sabe a qué carta quedarse con sus compras de menudeo, ya que en las próximas sesiones todo vuelve a bajar. Pocos compran, con precios más bajos, y muchos son a vender, cuidando el cambio; pero es imposible subsanar la desproporción que hay en el mercado respecto a los volúmenes de las contrapartidas. También hay mucha inversión de cartera que se guía por las posiciones que pueda haber al final de una sesión, para así operar al día siguiente, como en el caso de la mal tratada Telefónica por todos aquellos que quieren allegar recursos a sus carteras, fiándose de la liquidez con que cuenta la primera entidad española en el mercado bursátil; y en otros valores, como bancarios, por ejemplo, que cuando asoma más papel del deseado se intenta absorber para que no incida mucho en la cotización, sin que en el ejemplo entraren todas, sino las de mayor volumen de capital, porque las pequeñas están por lo regular siempre controladas.

Decíamos en la crónica del cierre de la anterior semana que posiblemente subiese en la actual sesión Banesto, y no ha sido así; ha repetido cambio, con 3.785 acciones contratadas por 7,4 millones efectivos. ¿Razón? Muchos tenedores querían soltar buenos paquetes ante las perspectivas apuntadas de favorecimiento, lo que hizo comprender a la nueva inversión —apuntamiento incluido— que debía pagar al mismo precio de cierre e incluso algo más bajo, cerrándose con papel. Sin embargo, para el Banco de Santander había dinero a cambios altos y con perspectivas

de que suba más, para afianzar la conversión de las dos por nueve, tal y como preveíamos, con su anuncio oficial, para antes de la apertura bursátil de la presente semana, llegándose a contratar 3.664 acciones por 9,1 millones efectivos. Respecto al canje de acciones del Continental por las del Santander, hemos hablado con un accionista del primero que nos hizo saber que él específicamente no las canjearía, siempre y cuando no le pagaran su valor real; valor real que entendemos sea por una valoración total de cuanto supone el balance y la riqueza creada por el riesgo de unos señores que depositaron su dinero y su confianza en un presente y en un futuro mejor del Banco Continental, así como el dilucidar la cuestión primeramente en Junta extraordinaria, tal y como señala la vigente ley de Sociedades Anónimas. En cuanto al Banco Central, cuya fusión por absorción del Banco de Aragón fue aprobada por aclamación por la Junta extraordinaria de accionistas —además de una próxima ampliación de capital de una por siete— fue posible ante las perspectivas favorables que se dedujo del brillante discurso del consejero-delegado de la entidad, haciendo hincapié que la proporción de una acción del Central por otra del Aragón, con los mismos beneficios y prerrogativas oficiales, era destacar los merecimientos del Consejo y del accionariado del Banco absorbido, cuyo canje se hará en fecha próxima y posteriormente la ampliación de una por siete, para que todos se beneficien de ella; pero en la Bolsa no ha tenido el eco esperado, ya que se ha limitado el Central a repetir cambio, con 1.309 acciones contratadas por 7,08 millones efectivos.

Las eléctricas han operado muy mal. Las Fecsa pierden posiciones y con mucho papel, contratándose diez acciones grandes y 81 pequeñas; sólo destaca Unión Eléctrica Madrileña, con 2.519 acciones por 2,5 millones efectivos, y también el primer cambio oficial de Gas Natural, a 203 por 100, con 25 acciones contratadas por 50.750 pesetas efectivas. En otros casos tenemos la baja de las acciones grandes de Cristalería Española, que al reajustarse con las pequeñas descuenta el dividendo único de 700 pesetas y el derecho de suscripción, que empezó a 1.960 pesetas y terminó a 1.825, con un cambio medio aproximado de 1.892 pesetas, lo que resultan 51,84 enteros, que deducidos de los 401 que pierde se queda en 349,16 de baja por acción grande, de las que se contratan solamente dos, por 81.400 pesetas, y diez de las pequeñas, por 82.000 pesetas, y también, además de una serie de bajas y pequeños volúmenes de contratación, la cifra de 14.659 acciones contratadas de Telefónica, por 20,3 millones efectivos.

Por sectores, tenemos al bancario con 4.553.550 pesetas nominales, que son 40,7 millones efectivos; al eléctrico, con 6.351.590 pesetas, que son 15,8 millones; al químico, con 1.186.000 pesetas,

que son 2,9 millones; al siderometalúrgico, con 1.385.000 pesetas, que son 2,4 millones, y 39.204.000 pesetas contratadas en bonos del Banco Europeo, al cambio de la par en su emisión de 1966. También, que los valores contratados fueron 79, de los que suben cuatro, bajan 52 y repiten 23 en sus precedentes; que tenemos seis índices parciales con los mínimos del año: alimentación, construcción, inversión, mineras, químico-textil y varias, y que el cierre se caracterizó por la fuerte presión de la oferta, sin apenas contrapartida.

A. ESPADA BEJAR

## NUEVO DESCENSO, EN JULIO, DEL NIVEL DE PEDIDOS INDUSTRIALES

Durante el pasado mes de julio la industria española, con excepción de la construcción, ha vuelto a experimentar un descenso en el nivel de la cartera de pedidos, que continúa por debajo del considerado como normal, según opinión de los empresarios publicada en la encuesta coyuntural de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria.

A esta situación han contribuido todas las agrupaciones, si bien el descenso ha sido menos acusado en las agrupaciones de

bienes de consumo e intermedios que en la de bienes de inversión.

El nivel general de los stocks para el conjunto de la industria permanece prácticamente estable, observándose un ligero descenso que afecta por igual a los tres sectores considerados.

La tendencia de la producción confirma el movimiento recesivo observado en anteriores encuestas. Destaca en este sentido el fuerte empeoramiento de las expectativas de los empresarios de la agrupación de bienes intermedios, compensada, en parte, por la recuperación que se observa en bienes de consumo.

En cuanto a la tendencia de los precios, se mantienen las previsiones alcistas, pero con menor presión que la observada a primeros de año. Esta disminución de la tensión se debe, principalmente, a la experimentada en las agrupaciones de bie-

nes de inversión —excluidas de la construcción— y bienes intermedios.

En el sector de la construcción se ha vuelto a observar un incremento muy fuerte en el nivel de contratación, que de esta forma pasa a ser algo superior al considerado como normal por esta industria.

El volumen de obra efectuada sigue ofreciendo este mes niveles más altos y se acerca paulatinamente al considerado como normal por los empresarios.

También siguen persistiendo las tendencias alcistas en el coste de la construcción, motivadas especialmente por las revisiones salariales, el precio de los materiales cerámicos y, en menor grado, por el precio del cemento.

En cuanto al nivel de compra de maquinaria, del resultado obtenido en la citada encuesta se deduce que la afluencia observada en meses anteriores sigue acentuándose. (Pyresa.)

## Economía y Finanzas

## BOLSA DE MADRID: COTIZACIONES

Effectos públicos:	Cambio	Diferencia	Cambio	Diferencia	Cambio	Diferencia	Cambio	Diferencia
Interior, 4 %	105,50	- 0,50	Central	1.013	=	Hispana, pref.	154	=
Exterior, 4 %	109	+ 0,50	Continental	1.116	*	Ind. Metropolitana	207	=
Amort. 4 % 1950-52	115	=	Eurobanco	478	*	Urbis	279	- 11
Amort. 4 % 1951	113	- 1	Exterior	465	*	Vacesa	289	*
Amort. 4 % 1953	113	=	Fomento	554	- 1			
Amort. 4 % 1957	112	+ 1,50	Grat. de Comercio	785	=	Urbanizaciones:		
Amort. 3,50 % 1951	105	=	Granada	400	- 2	Ursa	100	*
Amort. 3 % 1949	101	=	Indus. Bilbao	630	- 3	Urb. Metropolitana	515	*
Céd. Inver. B. 1961	105,50	*	Hispano	754	=	Saconia	133	*
Céd. Inver. C. 1962	99,75	*	Ibérico	740	=			
Céd. Inver. D. 1963	101	+ 0,25	López Quesada	986	- 2	Inversión mobiliaria:		
Inst. Nac. Colonizac.	96	- 1	Mercantil	737	*	General de Inversiones	489	- 3
Reconst. Nacional	101,50	*	P. Español	700	- 1	Finsa	232	*
Renfe	101	=	Rural	700	- 1	Iberica Valores	132	*
Deuda Universitaria	105	=	Santander	425	*	Geivasa	460	- 5
			Urquijo	1.002	+ 10	Insua	146	=
Cédulas:			Valencia	941	- 1	Fibansa	870	=
Banc. Hipot. 4 %	88	=	Vizcaya	1.150	*	Popularinsa	320	*
A	91	*	Zaragozano	808	*	Vamosa	120	- 4
B	86	*				Cartisa	471	- 2
C	76	=	Electricidad y Gas:			Mineras:		
Centas 4 %	102	=	Catalana Gas	218	- 7	Río Tinto, A.	280	*
Crédito Local Inter.	91	=	Elct. Viego	205	- 2	Duro Pelguera	69	- 3
de 1942-44	92	=	Elct. Leonesas	110	*	Los Guindos	178	*
de 1.000	99	- 1	Reunidas Zaragoza	101	- 1	M. Ponferrada	182	- 3
pref. 500	106	=	Fecsa, grandes	252	- 9			
pref. 1.000	101,50	+ 0,50	Fecsa, pequeñas	262	- 9	Monopolios:		
			Fenosa	170	- 0,50	Campa	255	- 6
Bonos bancarios:			H. Cantábrico	215	- 3	Tabalera	250	*
Bandesca 1963	91,75	*	H. Cataluña	191	- 2			
1964	91,50	*	H. Española	233	- 2	Navegación y Pesca:		
abril 1965	91,25	*	Iberduero	289	- 4,50	Astilleros Españoles	91	*
agosto 1965	91,25	*	Langreo	196	- 2	Pesba	66	=
octubre 1965	91	*	Salto del Nansa	145	- 2	Trasmediterránea	213	*
agosto 1966	90	*	Sevillana	221	- 1	Naval Levante	163	*
Euroban	100	=	Unión E. M.	205	- 4			
1964	100	=	Alimentación:			Papel:		
1965	100	=	El Águila	247	*	Papelera Española	171	- 1
Induban 1964	101,25	*	Azucarera	173	- 3	Papeleras Reunidas	113	*
1965	100	*	Ebro	700	=	Cel. Almeriese	78	*
1966	100	*	Comercio:			Químicas:		
Fomento 1964 I	93	*	Central Inver. y Créd.	340	*	Cros	328	*
1965 II	92	*	Galerías Preciados	334	- 16	Dow-Unquinesa	285	- 5
1965 III	92	*	Montserrat	100	*	Energía I. Aragonesas	198	*
Bilbao 1964	100	=	Construcción:			Carburos Metálicos	495	*
Bankinter 1965	103,25	*	Cementos Alba, A.	304	*	Cepa	1.000	*
1966	102	- 0,25	Cementos Alba, B.	306	*	Explosivos	316	- 7
1967	102,75	*	Financiera y Minera	505	*	Inespa	540	*
1968	100	=	Portland Valderribas	420	- 5	Fosforera Española	240	*
Urquijo 1963	101,75	*	Valencia Cement	490	*	Petrofibre	240	*
1964	101,75	*	Cristalería Española, g.	314	s/dv.do	Ibys	290	*
1965	100	=	Cristalería Española, p.	820	*	Químicas Canarias	626,54	- 3,37
conv. 1967	170	*	Cementos Cinca	145	*	Ahorrofondos	1.406,13	- 2,38
conv. 1968	156	*				Fondiberia	1.119,14	- 9,85
Bankunión 1964	100	*	Constructoras:			Suma	1.134,59	- 4,79
1965	100	*	Hidrociivil	60	- 6,50	Reintondo	545,60	- 11,53
1966	100	*	Dragados y Constr.	677	*	Fontisa	983,27	- 3,15
			Encinar de los Reyes	220	*	Eurovalor I	446,37	- 9,21
			Cantabria	319	*	Gesta	849,99	- 3,69
			Vallehermoso	300	- 7	Fondonorte	889,54	- 3,69
			Inmobiliarias:			Gramco Iberia	89,32	- 0,51
			Alcázar	400	=			
			Bami	142	=			
			Ceisa, pequeñas	130	*			
			Fincosa	115	*			
	</							

## BANCO CENTRAL, S. A. BANCO DE ARAGON, S. A.

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 143, en relación con el artículo 134 de la vigente Ley de Régimen Jurídico de Sociedades Anónimas de 17 de julio de 1951, se hace público que las Juntas generales extraordinarias de accionistas del Banco Central, S. A. y del Banco de Aragón, S. A., válidamente celebradas, de acuerdo con los requisitos exigidos por el artículo 58 de la ley de Sociedades Anónimas, los días 19 de septiembre actual en Madrid, la del primero, y el día 21 del mismo mes en Zaragoza, la del segundo, han acordado la fusión de ambas Entidades, mediante la absorción del Banco de Aragón, S. A. por el Banco Central, S. A. y consiguiente disolución sin liquidación de aquél. En virtud de este acuerdo, cumplidas que sean todas las prescripciones legales, el patrimonio del Banco de Aragón, S. A., será adquirido por traspaso en bloque a título universal por el Banco Central, S. A., que se hará cargo de todos los bienes, derechos y obligaciones de toda clase y de todas las actividades bancarias y no bancarias del Banco de Aragón, S. A.

Para llevar a cabo la citada fusión, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 142 de la ley de Régimen Jurídico de Sociedades Anónimas, el Banco Central, S. A. aumentará el capital social en la cuantía que proceda, entregando en canje a los accionistas del Banco de Aragón, S. A. una acción nominativa del Banco Central, de 500 pesetas de valor nominal, por cada acción del Banco de Aragón del mismo nominal que posean, con derechos políticos y económicos iguales a las actualmente en circulación.

Los accionistas del Banco de Aragón, S. A. pueden realizar el canje de sus acciones en la proporción acordada, durante el plazo de un mes, a partir del día 26 de septiembre de 1970, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 135 de la vigente ley de Régimen Jurídico de Sociedades Anónimas.

La operación de canje se llevará a cabo mediante entrega de los Extractos de inscripción de las acciones del Banco de Aragón en cualquiera de las Sucursales y Agencias del Banco Central y del Banco de Aragón.

Madrid, 22 de septiembre de 1970

BANCO CENTRAL, S. A.  
Vicesecretario General  
(fdo.) Juan Bule Hombr

BANCO DE ARAGON, S. A.  
Secretario General  
(fdo.) Luis Ariño Malo



RUMOR: SUBE LA GASOLINA

## «LA CAMPSA NO SABE NADA TODAVIA»

EL CONSUMO AUTO SUPERO EN EL PRIMER SEMESTRE LOS 1.500 MILLONES DE LITROS

Un portavoz de CAMPSA ha desmentido a un redactor de Pyresa la noticia aparecida ayer en «La Vanguardia», de Barcelona, sobre una posible subida del precio de la gasolina, que se acordaría en el próximo Consejo de Ministros. El citado portavoz ha manifestado que la CAMPSA no sabe absolutamente nada de dicha subida todavía.

Por otra parte, en estos pocos días madrileños se señala que el Ministro de Hacienda no participará en el próximo Consejo de Ministros (se encuentra en Copenhague), por lo que resulta improbable que el Gobierno se ocupe, en su ausencia, de este tema. (Pyresa.)

### Consumo de gasolina

El consumo de gasolina-auto en España durante el primer semestre del presente año ascendió a 1.534,47 millones de litros; el de fuel-oil, a 5,28 millones de toneladas, y el de gas-oil, a 2.563,70 millones de litros, según el boletín «Últimas Noticias» del Banco Exterior de España.

Añade que la producción de gasolina en ese período obtenida en las refinarias de España fue de 1,55 millones de toneladas.

La de fuel-oil, de 7,56 millones, y la de gas-oil, de 3,4 millones.

Por otra parte, los productos obtenidos en las refinarias españolas por tratamiento de crudos de petróleo han sido, en el período enero-junio de 1970, de

16,09 millones de toneladas, valoradas en 22.393 millones de pesetas, frente a los 13,83 millones y 19.751 millones, respectivamente, en el mismo período del pasado año. (Cifra.)

## FUERTES BAJAS EN WALL STREET

NUEVA YORK, 22. (AP-Efe).—Las cotizaciones sufrieron el lunes fuertes bajas. El repliegue del mercado supuso la supresión de un avance registrado al comienzo de la sesión, ante las noticias de que un gran Banco de Nueva York iba a bajar el tipo de descuento. Ante esta noticia, el índice de Dow Jones subió dos puntos. Una hora después, la tendencia era mixta.

El índice de Dow Jones cerró con baja de 6,57, quedando en 751,92.

El índice de la Associated Press de sesenta valores generales cerró con pérdida de 2,1; Industriales perdieron 4,2; Ferrocarriles, 0,8, y Servicios Públicos, 0,4. El volumen de transacciones bajó a 12.500.000. El viernes fueron 15.900.000.

## EL NIVEL DE PEDIDOS INDUSTRIALES SIGUE SIENDO BAJO

\* LA TENDENCIA DE LA PRODUCCION CONFIRMA LOS ANTERIORES MOVIMIENTOS RECESIVOS

\* LAS INVERSIONES DE LAS CORPORACIONES LOCALES SUPERARON EN 1966 LOS 9.600 MILLONES DE PESETAS

Aunque la cartera de pedidos registró un nuevo descenso en el mes de julio último, el nivel de los «stocks» permaneció prácticamente estable, según contestaron los empresarios a la encuesta de la coyuntura industrial del Ministerio de Industria.

El nivel de la cartera de pedidos del total de la industria —excluida la construcción— continúa por debajo del considerado como normal. A esta situación han contribuido todas las agrupaciones de sectores, si bien el descenso ha sido menos acusado en los bienes de consumo e intermedios que en la de bienes de inversión.

La tendencia de la producción, según la referida encuesta, confirma el movimiento recesivo observado en anteriores encuestas. Destaca en ese sentido el fuerte empeoramiento de las expectativas de los empresarios de bienes intermedios, compensada en parte por la recuperación que se observa en bienes de consumo, manteniéndose la tónica del mes anterior en cuanto a los bienes de inversión.

En cuanto a la tendencia de los precios, se mantienen las previsiones alcistas, pe-

ro con una menor presión que la observada a primeros de año, especialmente en las agrupaciones de bienes de inversión y bienes intermedios.

En el sector de la construcción volvió a observarse un incremento muy fuerte en el nivel de contratación, que de esta forma pasa a ser algo superior al considerado como normal, persistiendo las tendencias alcistas motivadas especialmente por las revisiones salariales, el precio de los materiales cerámicos y, en menor grado, por el precio del cemento. (Pyresa.)

### Inversiones de las Corporaciones locales

Las inversiones realizadas en las Corporaciones locales durante el año 1966 ascendieron a un total de 9.652.132.782 pesetas, según datos facilitados en un estudio hecho público ahora por el Instituto Nacional de la Vivienda.

Las Diputaciones Provinciales y Cabildos invirtieron en dicho año 3.535.773.897 pesetas, mientras que lo invertido por los Ayuntamientos se elevó a pesetas 7.005.295.514.

Las inversiones más importantes realizadas por las Corporaciones locales en la mencionada anualidad correspondieron al capítulo de «otras construcciones y obras y mejora de suelo», con 5.026.068.082 pesetas. A continuación destacan las «edificaciones», con 2.174.896.287 pesetas.

En cuanto a los gastos de las Diputaciones Provinciales y Cabildos, figuran en primer lugar las inversiones dedicadas también a «otras construcciones y obras y mejoras de suelo», que supusieron en este caso pesetas 2.241.146.304. En «edificaciones» lo invertido llegó a pesetas 763.825.807.

Por último, y en lo que respecta a inversiones de los Ayuntamientos, los mismos capitulos, con 3.375.386.400 y 1.519.143.788 pesetas ocuparon, respectivamente, los dos primeros puestos en importancia. (Cifra.)

## 12.000 MILLONES DE PESETAS, NUEVO CAPITAL DEL BANCO CENTRAL

El capital total del Banco Central después de fusión, por absorción, con el de Aragón, alcanza los 11.500 millones de pesetas y rebasará los 12.000 al final del presente año, según han manifestado a un redactor de Pyresa en fuentes competentes. El número de sucursales del Banco Central pasa a ser en la actualidad de 591. Estas cifras suponen que dicho Banco es ya el segundo de España en organización (número de sucursales) y el tercero por sus recursos.

Como es sabido, la fusión de ambos Bancos fue aprobada en la Junta General Central celebrada el sábado 19 y ratificada por la Junta General del Aragón celebrada ayer. La fusión por absorción implica que la razón social Banco de Aragón desaparece por completo. (Pyresa.)

## LAS CAMARAS DE COMERCIO ESPAÑOLAS, EN REUNIONES DEL MERCADO COMUN

SE ESTUDIARON LOS PROBLEMAS ACARREADOS POR LA CREACION DE UNA SOCIEDAD ANONIMA EUROPEA

Una Delegación del Consejo Superior de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España ha asistido en Bonn a las reuniones de la Comisión Jurídica de la Conferencia Permanente de Cámaras de Comercio e Industria de la Comunidad Económica Europea.

En dicha reunión se han tratado temas referentes a la armonización del derecho de las sociedades dentro de la Comunidad Económica Europea, especialmente en lo que respecta a la unificación de los documentos contables anuales, a la administración de la sociedad por acciones y a las asambleas de accionistas.

Asimismo se estudiaron los problemas concernientes a la creación de la Sociedad Anónima Europea y a la fusión de socie-

dades anónimas, que próximamente serán objeto de una directiva del Mercado Común.

### Acuerdo España-CEE

El «Boletín Oficial del Estado» continuó ayer la publicación del instrumento de ratificación del acuerdo entre España y la Comunidad Económica Europea, firmado en Luxemburgo el 29 de junio pasado.

Ayer se publicó la relación que faltaba de la lista A y se inició la inserción de la lista B, relativa a los productos sometidos a su importación en España a los derechos del arancel de aduanas español, reducidos en las proporciones y según el calendario citado en el artículo 1.º del anexo. (Pyresa.)

## En la Junta general extraordinaria del Banco de Aragón se aprobó, por unanimidad, su fusión con el Banco Central.-Las acciones del Banco de Aragón se canjearán por acciones del Banco Central en la proporción de una por una.-Este acuerdo será muy beneficioso para los accionistas, empleados y para la región aragonesa.-Se unirán las dos redes bancarias más importantes de Aragón

En el salón de actos de la Feria Internacional de Muestras, con gran asistencia de accionistas que representaba la casi totalidad del capital social, y bajo la presidencia de don Tomás Figuera, marqués de Arlanza, se celebró esta Asamblea general extraordinaria.

### INTERVENCION DEL PRESIDENTE

El presidente inició su intervención saludando a los accionistas y destacando la gran colaboración que siempre habían prestado al Banco, y que ha sido la base fundamental de su desarrollo. Destacó que aún cuando los acuerdos de integración con el Banco Central fueran muy favorables para los intereses del accionariado, comprendía su sentimiento por la desaparición de la entidad como Banco independiente.

«Este sentimiento lo hemos compartido todos, dice, seguramente en igual medida, pero cuando se desempeñan cargos para los que nos habéis nombrado y reelegido durante tantos años, para defender vuestros intereses, mal estaría no dejásemos llevar de sentimientos y no cumpliríamos con nuestro deber de velar lo mejor posible por los accionistas que nos nombraron.» Indicó la oportunidad del momento elegido y puso de manifiesto que tanto las grandes industrias como la Banca, en el momento actual y ante unas perspectivas de acercamiento económico con Europa, exigen entidades y grupos industriales o financieros de mayor dimensión.

Dijo, a continuación, que el Consejo había tenido en cuenta tres aspectos importantes, como la defensa de los intereses de los accionistas, de los empleados y de la clientela.

Los acuerdos beneficiaban amablemente a los accionistas, no con vistas a un futuro no muy lejano. «En segundo lugar —pequeños que se aseguraron y de seguridad de nuestros empleados, que tantos motivos de elogio y satisfacción nos han dado, originando en mis intervenciones como Presidente, unas dedicaciones agradecidas, muchas veces emocionadas y siempre sinceras, por su cooperación y entre-

ga, base fundamental para la prosperidad de nuestro Banco. Tras de agradecer una vez más su valiosa aportación, puedo asegurarles que, no sólo serán respetadas sus condiciones actuales, sino que han de tener muchas más posibilidades, que no dudo han de aprovechar, dadas su capacidad y aptitudes.

Con respecto a la antigua y adicta clientela manifestó su convencimiento de que la seguirá ayudando así como a los intereses de la región en que el Banco nació y donde tiene su más importante campo de acción. Y no sólo como hasta ahora, sino en más importante medida, ya que no hay que olvidar que el Banco Central era ya la Entidad Bancaria que tenía más sucursales en Aragón, y con nuestra aportación se destacará de forma relevante.

Terminó su intervención pidiendo a los accionistas, seguramente continuadores en el Banco Central que, así como hasta ahora habían sido los mejores propagandistas y defensores del Banco, sigan en igual medida propagando y defendiendo al Banco Central, en la seguridad que al mismo tiempo que defienden sus intereses lo hacen igualmente con los de la región aragonesa.

### INFORME DEL CONSEJERO-DIRECTOR GENERAL

Comenzó su disertación haciendo una breve glosa del desarrollo económico nacional que tiene de a puertas exteriores y a los estímulos de la política oficial para que las Empresas adquieran un mayor volumen y un mayor desarrollo. «Todo esto sirve de soporte —dijo— no ya para el legítimo deseo de alcanzar cada Empresa esa dimensión óptima, sino incluso para el deber social de intentar por todos los medios.»

Continuó refiriéndose al «estatu quo» bancario y a los planes de expansión que han limitado las posibilidades de la Banca en la apertura de nuevas oficinas y comentó que, aunque los Bancos pequeños habían alcanzado un aceptable nivel intermedio, la distancia con las grandes entidades tiende a aumentar.

Para conseguir la dimensión óptima el Banco de Aragón ha utilizado todos los medios a su alcance, pero ante la imposibilidad de conseguirlo se pensó en

integrarse con un gran Banco nacional. Decidirse por el Banco Central tenía un fuerte fundamento, porque existían ya vínculos antiguos. Esta entidad tiene la dimensión necesaria, y pensando en nuestra estructura regional es el Banco de más importancia por su número de oficinas de los establecidos en la región aragonesa.

La integración de ambas entidades va a hacer posible alcanzar una organización con 75 oficinas en Aragón, de ellas, 18 agencias urbanas en Zaragoza, y la economía aragonesa se va a encontrar con este magnífico instrumento para su desarrollo.

Se extendió después en la cuenta de cifras de capital, recursos, etc. que justifican la negociación y su resultado, y comentó la oportunidad de esta operación, en unos momentos en que el Banco de Aragón no va a ella en «postura forzada», sino en magníficas condiciones para conseguir los fines propuestos.

Comentó luego el dividendo del ejercicio, indicando que será satisfactorio a partir del 1.º de octubre y en el momento de realizar el canje de las acciones, un dividendo a cuenta de 35,21 pesetas brutas, e informó a los accionistas de que el Banco Central pensaba realizar para finales del ejercicio una ampliación de capital a la par en la proporción de UNA por SIETE, a la que tendrán derecho los accionistas del Banco de Aragón.

El Consejero-Director General terminó su informe diciendo «esta es la propuesta que se trae ante Vdes.; naturalmente, como ha señalado nuestro Presidente, una propuesta como ésta no se trae sin melancolía, pero, por otra parte, la certeza del deber cumplido da siempre la fortaleza necesaria en estos casos. No hay propiamente una desaparición, sino una integración, y juntos trataremos de seguir laborando por la economía de España y la economía de Aragón.»

A continuación fueron aprobadas, por unanimidad, las propuestas que se sometían a la Junta, entre ellas la fusión por el Banco Central y el canje de las acciones Banco de Aragón por acciones Banco Central en la proporción UNA por UNA. El personal del Banco de Aragón queda integrado en el Banco Central con los mismos emolumentos, categorías y funciones que tienen actualmente.

## COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

ENTREGA DE LAS ACCIONES DE LA AMPLIACION DE CAPITAL DE 1969

Superadas las dificultades que entrañaba la implantación del nuevo procedimiento de expedición de títulos por medio de ordenadores, esta Compañía informa a los Señores Accionistas de lo siguiente:

- 1.º Las acciones correspondientes a la Emisión de Octubre de 1969, han sido expedidas por el procedimiento del título múltiple y variable y entregadas a las entidades mediadoras de la suscripción.
- 2.º Dichas acciones han sido admitidas a la contratación oficial por la Bolsa de Madrid con fecha 2 de los corrientes, y de modo inmediato igualmente por las restantes Bolsas de Comercio.
- 3.º Simultáneamente a la entrega de los títulos esta Compañía ha facilitado a los órganos encargados de la intervención de las pólizas los elementos necesarios para lograr también la automatización en la expedición de las mismas, así como de los resguardos de depósito.
- 4.º Por consiguiente, al margen de la falta de algún requisito documental, todos los Señores Accionistas suscriptores de la Emisión de 1969 pueden disponer de las acciones correspondientes a dicha ampliación de capital, así como ejercer el derecho de suscripción inherente a las mismas con ocasión de la próxima ampliación de capital.
- 5.º La Compañía Telefónica se complace en garantizar a los Señores Accionistas, que totalmente a punto ya el nuevo sistema de expedición de títulos, en el futuro, contando con la colaboración de los Colegios de Agentes de Cambio y Corredores y con la de las entidades de crédito, la expedición de títulos nunca requerirá un plazo superior a un mes a partir del momento en que sean solicitados por la entidad por cuya mediación se efectuó la suscripción.

En cualquier caso los Señores Accionistas que deseen una mayor información sobre este tema o que puedan tener dificultades para la disponibilidad de las acciones o para el ejercicio de alguno de los derechos a que anteriormente se alude, pueden dirigirse a la Oficina de Accionistas de esta Compañía donde serán debidamente atendidos.

MADRID	BARCELONA	BILBAO
Av. José Antonio, 28	Puerta del Angel	Buenos Aires, 16
Teléfono 2219381	esq. Pza. Cataluña	Teléfono 245910
	Teléfono 2313434	

Madrid, 22 de septiembre de 1970.



# LA «MAXI» Y LA «MIDI» GANAN EL CAMPEONATO DE LA MODA

Profundo cambio de estilo, tanto para la mujer como para el hombre, respecto a las temporadas anteriores

## EL OTOÑO SE VISTE DE LARGO EN EL CORTE INGLÉS

Rueda de prensa en el centro comercial de Generalísimo, de El Corte Inglés. Más de cuarenta representantes de los medios informativos. El lugar de cada uno está señalado con la reproducción exacta de la cabecera de su periódico. Una bien elegida representación de los creadores de la moda de la casa —el equipo lo forman cerca de doscientas personas—, capitaneados por don Ramón Areces, está preparado para las respuestas. «Pregunten de todo. Pueden tirar con bala», nos dicen.

### Indiscutible triunfo de la «midi» y de la «maxi».—La calidad y los precios

Zubieta presenta y Torres hace un breve resumen donde queda bien sentado que la «midi» y la «maxi» campearán como reinas en esta temporada. Curioso. Lo que no ha podido lograr la Alta Costura —desde hace dos temporadas intentaba alargar las faldas— lo ha conseguido la confección, que del escaparate de los almacenes salta directamente a la calle. París se inundó de «midis» y Londres de «maxis». Por la ruta del turismo ambas corrientes llegaron a nosotros. Y es una casa comercial que viste a millones de españolas y españoles de todas las edades, El Corte Inglés, que lleva muchos años demostrando su capacidad para estar en la vanguardia de la moda, quien lanza a la calle por estar al alcance de todos, los nuevos estilos de la temporada, notoriamente diferenciados a los imperantes en temporadas anteriores.

Surge la primera pregunta. Es uno el que habla, pero más de diez compañeros también la tenían preparada:

—¿Han aumentado los precios en proporción al largo de las faldas?

Dicen que no y explican el porqué. Don Ramón Areces resume rápido:

—El Corte Inglés regala la tela. Sólo cobramos el arte.

### Una moda bien coordinada.—Amplia variedad para poder elegir.—Moda «Made in Corte Inglés»

Una periodista —por su intuición de mujer y también por oficio, está enterada del mundo interno de la moda, el que no ve la gente— sabe que los grandes de la moda celebran reuniones para coordinar sus ideas a fin de lograr unos estilos perfectamente armonizados. Y pregunta:

—¿Dispone la casa de todos los complementos necesarios para acompañar una «maxi» o una «midi»?

—Naturalmente. Nuestro equipo de creadores, que, como saben, viaja por todo el mundo para inspirarse en sus realizaciones, sabe que la moda no se compone solamente del vestido, sino que es un conjunto armonioso formado por éste, el bolso, los zapatos, las medias, incluso el maquillaje y el peinado.

—¿Realmente crean la moda o más bien la copian?

—Al recorrer el mundo buscando el mensaje de

tros, por lo menos, que han experimentado las faldas, tanto de los abrigos como de los vestidos. Y sobre esta pauta, hay sensibles variaciones en todo lo demás.

Como en El Corte Inglés jamás se improvisa, sino que se llega a unos resultados después de muchas horas de estudio, de comprobaciones y de pruebas, cualquier mujer con partida de nacimiento actual o anticuada puede vestir al día, aun cuando no tenga noticia exacta de las actuales tendencias. Basta con un recorrido por las distintas secciones de la casa para que sepa inmediatamente como puede vestir.

Para mayor facilidad haremos un resumen muy apretado de las principales características para la temporada:

**Abrigos y prendas de lluvia.**—«Maxi» y «midi». Cortes pronunciados, bustos estrechos, flexibilidad a partir del talle, altas aberturas, cuellos y solapas anchas.

**Trajes de chaqueta y conjuntos.**—Vuelve el traje de chaqueta con cambios muy acusados: chaquetas cortas, faldas «midi», hombros estre-



La «maxi» y la «midi» triunfan. Con ellas, un nuevo concepto de armonía en los complementos: botas para todo, incluso para la hora del gran vestir; muchos adornos metálicos, flecos en los bolsos, zapatos abotinados de horma ancha

chos, adornos de piel y bolsillos de parche. Conjuntos de chaqueta larga, altas solapas anchas de pico o con cantos redondos.

**Pantalones.**—Ajustados, de talle bajo, ceñido a la rodilla y terminado en «pata de elefante». Lo más nuevo: aparición de pantalones abombados o gauchos y «knickers», para llevar con toda clase de prendas, sobre todo, con casacas o chaquetones largos.

**Tejidos y colores.**—Punto para abrigos, vestidos, pantalones, casacas, ponchos, buzos, trenzas y chaquetones con capucha. Colores: burdeos, berenjena, ladrillo o caldero, morados, verdes pasados, marrones, beige y negros. Estampados en color natural imitando piel de serpiente, leopardo, tigre, cebrá.

**Accesorios y complementos.**—Cinturones, llamativos con adornos metálicos y grandes hebillas. Guantes muy sport, también con adornos metálicos. Sombreros de ala ancha, tipo años 30, y también casquetes muy metidos en la cabeza. Bolso alargados, muy adornados con metales, de bandolera y con flecos. Zapatos muy abotinados, con tacones de cinco a seis centímetros. Botas indispensables para «midis» y pantalones.

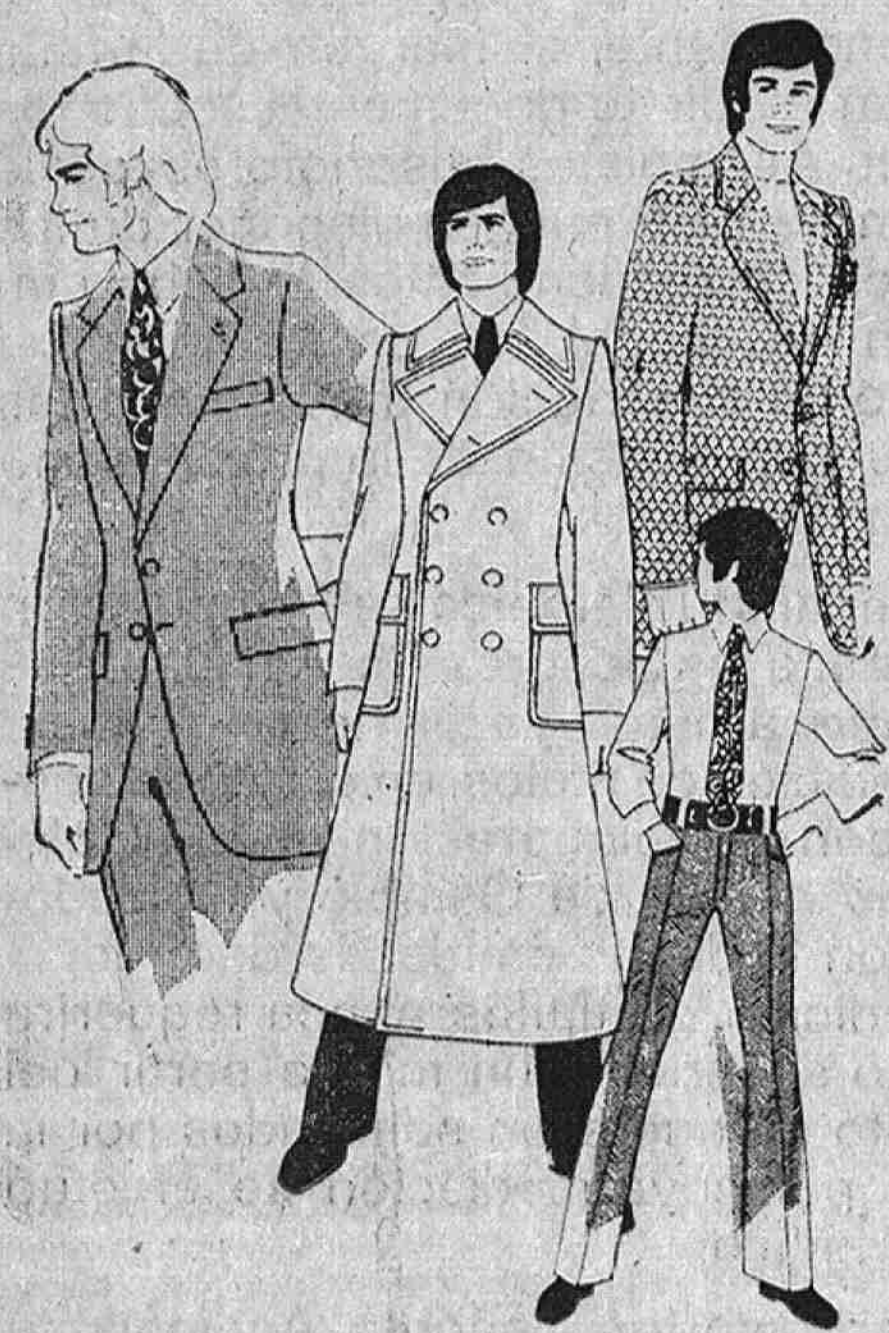
### «Maxi» y «Midi», versión caballero.—Notable cambio en los trajes clásicos.—Una camisería que hace diana

Tanto en los abrigos como en las prendas de lluvia, los hombres, una vez más, influidos por el elemento femenino, alargarán su figura estilizando con prendas mucho más largas que las vestidas anteriormente. Los «midis» con dos filas de botones, aberturas altas y trabilla. Los «maxis» con hombros pegados y rectos de cuerpo, pliegues en la espalda, trabilla y talle alto. Solapas anchas, llamadas de «corazón».

Los estilos clásicos han sufrido una transformación de seis centímetros más largos que los que se venían haciendo. Las solapas son más amplias y los entalles más acusados.

Los colores preferidos son: camel, marino y marrón en tejidos lisos para más vestir y espigas gruesas, secretas marcadas y granos a contraste para los deportivos.

Las camisas —enorme variedad y todas las tallas— pueden agruparse en tres tipos: camisas de vestir entalladas con cuello más alto y abierto de puntas, en rosa, malva, salmón, azul, rojo, blanco y negro y muchas moradas en todos sus derivados. La camisa sport-ciudad con botones en la punta del cuello, jaretas centrales y bolsillos de parche. Y las camisas sport-invierno, más clásicas en cuanto a hechura, con un bolsillo y ligeramente entalladas.



También se ponen al día los caballeros, optando por una línea que estiliza la silueta. Donde más se ha desbordado la fantasía de los creadores ha sido en las camisas de muchos colores, de varias clases de tejidos, pensadas para todas las horas del día.

la moda la interpretamos, tanto para la mujer como para el hombre. Podría decirse que el resultado es una moda «made in Corte Inglés». Dentro de lo español, la moda de El Corte Inglés.

**Estilos, colores y formas.**—Todas las mujeres, sean bebés o centenarias, pueden vestir al día.—Características de la temporada

Lo hemos dicho. Lo más destacado en la moda de la temporada es el bajón de 40 centíme-

# SANTA TERESA DE JESUS, DOCTORA DE LA IGLESIA

PARA RESALTAR SU PROCLAMACION, DIVERSOS ACTOS EN MADRID Y AVILA

MADRID, 22. (Pyresa).—En honor de Santa Teresa de Jesús, con motivo de su proclamación como Doctora de la Iglesia, se han organizado en Madrid y en Avila diversos actos religiosos, culturales y artísticos.

### Peregrinación

Un numeroso grupo de abulenses, presidido por las autoridades locales y provinciales, marchará en peregrinación a Roma, con objeto de asistir a los actos de proclamación como doctora de la Santa de Avila, que tendrán lugar el próximo domingo, día 27.

El 2 de octubre, al regreso de la peregrinación, darán comienzo las fiestas conmemorativas, que se extenderán durante todo el mes. En la catedral, con asistencia del Nuncio de Su Santidad y de otros prelados y personalidades, monseñor Benavent Escuin, arzobispo coadjutor de Granada, pronunciará el pregón de las fiestas teresianas. En la novena de la Santa, intervendrán este año el cardenal primado monseñor Vicente Enrique y Tarancón; el obispo de Salamanca, monseñor Mauro Rubio Repollés; el arzobispo de Barcelona, monseñor Marcelo González, y el obispo de Avila, monseñor Maximino Romero de Lema.

La Diputación Provincial de Avila ha concedido la medalla de Oro de la provincia a la nueva doctora de la Iglesia, y le será impuesta a la imagen de la Santa tallada por Gregorio Fernández y conservada en el templo de los Carmelitas Descalzos. Con este motivo, se celebrará un «Día de la provincia», durante el que sacerdotes de toda la diócesis concelebrarán la santa misa, con asistencia de los Alcaldes de las diversas comarcas abulenses.

### TVE: Programa especial

El jueves, 15 de octubre, Televisión Española ofrecerá un retablo escénico sobre la vida de Santa Teresa de Jesús, con motivo de celebrarse ese día la festividad conmemorativa de la reformadora carmelitana.

El programa, que se presentará dentro del espacio «Estudio 1», consistirá en un guión original de Antonio Gala, en el que se exponen diversos momentos de la juventud, madurez y últimos años de la vida de la «monja andariega».

Los papeles estelares han sido ofrecidos a las actrices Alicia Hermida, Berta Riaza y Mercedes Prendes. En total, intervendrán unos sesenta actores, bajo la dirección de Roberto Carpio y con realización a cargo de Federico Ruiz.

La obra se representará los días 8 y 9 de octubre en la iglesia de San Vicente, de Avila.

### Exposición

El día 7 de octubre se inaugura

## SE RATIFICO EL CONVENIO DEL METRO

MADRID, 22. (Pyresa).—Después de tres horas de reunión de la Comisión deliberadora del Convenio Colectivo del Metropolitano de Madrid, ha sido aprobado el texto definitivo de dicho Convenio, que fue elaborado sobre el acta provisional, firmada el pasado jueves, día 17.

En la reunión fueron aclarados ciertos matices del mencionado texto entre las partes social y económica deliberantes, bajo la presidencia del magistrado señor Cabrerizo Botija.

Las aludidas referencias se referían a la aplicación de pluses, fondo de enfermedad para trabajadores mermados de facultades, viudas de jubilados y mejoras por otros conceptos.

En el momento de la firma se hallaba presente el Delegado Provincial de Sindicatos de Madrid, don Eduardo Martínez Fernández.

### CUPON PRO CIEGOS. Sorteo efectuado ayer

333

TELEFONOS DE URGENCIA

Policia Municipal	266 17 00
Urgencia municipal	0 92
Policia	0 91
Médico-Quirúrgico	261 61 00
Taxis	223 61 00

# Agenda

MIÉRCOLES, 23 DE SEPTIEMBRE DE 1970

Santos Lino, Papa, y Tecla, virgen

Día doscientos sesenta y uno del año, tercero de la semana trigésimo novena, del noveno mes. Quedan, pues, ciento cuatro días para que finalice 1970. El Sol sale a las 6,03 y se pone a las 18,12. La Luna, a las 23,50 para ponerse a las 14,50.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY: Máxima, de 30,4 grados, a las 13,30. Mínima, de 15,2, a las 6,30 horas. El tiempo continuará igual; por la tarde aparecerán nubes aisladas.

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Turno 8.º B NORTE

Todas las farmacias que figuran en nuestra relación estarán hasta las ONCE de la noche. Las precedidas de asterisco continuarán ininterrumpidamente hasta las DIEZ de la mañana del día siguiente. En cada una de las farmacias de Madrid están señaladas, con una flecha, las más próximas a ella en servicio de urgencia.

### TETUAN

Colonia Virgen de Aránzazu, bloque 2; colonia Ciudad Pío, bloque 3 (Peña Grande); Isla de Oza, 16 (Ciudad Puerta Hierro); \* Mártires de la Ventilla, 4; Sorgo, 32 (entrada Capitán Blanco Argibay, 135); Bravo Muñillo, 339 (Tetuán); \* Alonso Núñez, 331; Lazaga, 9 (final M. de Leis); Pedro Teixeira, 9; \* Avila, 33; avenida Reina Victoria, 8 (Cuatro Caminos); \* Comandante Zorita número 6 (próximo Raimundo Fernández Villaverde, 43).

### UNIVERSIDAD

\* Avenida Islas Filipinas, 4; \* Andrés Mellado, 43; \* Marqués de Urquijo, 15; San Bernardino número 11 (junto plaza Cristos Martos); \* Galileo, 3; Fernández de los Rios, 20.

### CHAMBERÍ

Fernández de la Hoz, 69 (próximo San Juan de la Cruz); \* Joaquín García Morato, 74; Fuencarral, 138; \* plaza del Dos de Mayo, 6; \* Covarrubias, 22; glorieta Rubén Darío (esquina Almagro).

### CENTRO

Campoamor, 7 (esquina Santa Teresa); \* San Marcos, 11; Desengaño, 18; \* Puerta del Sol, 14; Botoneras 7 (de plaza Mayor a Imperial).

### LATINA

\* Plaza de Santo Domingo, 6; \* Factor, 4 (próximo a Mayor)

### CARABANCHED

\* Avenida del Manzanares, 90; Pelfcano, 14 (colonia San Vicente de Paul); \* Alejandro Sánchez número 18 (Mataderos); \* Alondra, 9 (entrada General Ricardo, 180); \* José María Rey, 47 (final colonia Tercio); \* Vía Carpetana, 344 (antes camino Amas); General Ricardo, 173 (Carabanchel Bajo); \* Alfredo Aleix número 34 (entrada carretera Leganes, 76); Albares de la Ribera, 58 (colonia San Francisco); Serradilla, 10 (parte nueva barrio San Ignacio Loyola); \* Valle Inclán, 12 (posterior Metro Aluche); \* Illescas, 109 (Parque Aluche); \* paseo Extremadura, 310 (kilómetro 6,100); Villagarcía, 20 (paseo Extremadura, 280); \* paseo de Extremadura, 124; \* paseo de los Olivos, 104 (barrio Extremadura); Juan Tornero, 42 (próximo Puerta Angel); \* parque Eugenia de Montijo, local 3.

### LATINA

\* Plaza de Santo Domingo, 6; \* Limco, 4; \* Factor, 4 (próximo Mayor, 84).

### UNIVERSIDAD

San Bernardino, 11 (junto plaza Cristino Martos).

### CENTRO

Botoneras, 7 (de plaza Mayor a Imperial); \* Puerta del Sol, 14; Desengaño, 18; \* San Marcos, 11; Campoamor, 7 (esquina a Santa Teresa).

### BUENAVISTA

Paseo de la Castellana, 2; \* Jorge Juan, 34; Goya, 89.

### CHAMARTIN

\* Barrio San Miguel, bloque 5; \* Palermo, 1 (Ciudad Lineal); Arturo Soria, 243; \* avenida Generalísimo, 84 (prolongación Castellana); General Mola, 270; \* plaza Sagrados Corazones, 4 (esquina Concha Espina, 5); Joaquín Costa, 7 (próximo Castellana); Pintor Ribera, 3 (polígono Santa Marica); Vinaroz, 31 (fachada sur); \* Cartagena, 130; Ramos Carrion, 3.

### VENTAS

\* San Aniceto, 10 (bloque puesto Correos, Camil, 5); Emilio Ferrari, 65; Castillo Simancas (prolongación San Blas); \* Hermanos García Noblejas, 164; avenida de Aragón, 28; \* Marq. P. Velasco, 45 (semiesquina Arturo Soria, 55); Virgen del Val, 49 (barrio Concepción); \* Alcalá, 363; \* Virgen del Coro, 9 (ampliación Concepción); plaza de Bami, 26 (entrada a Alcalá, 244); avenida Marqués de Corbera, 30 (barrio Elipa); \* Antonio Casero, 26 (Tejar de Sixto); \* Doctor Esquerdo, 19; \* Ciudad Pego, calle Once, local 7.

### BUENAVISTA

Brescia, 4 (Parque de las Avenidas); Francisco Navacerrada número 31; \* Alonso Heredia, 5; \* Marq. Jura Real, 4 (altura Antonio López, 88); Antonio Leyva número 39; \* Marcelo Usera, 65; \* Martínez Moya, 20 (Almendralejo); \* Marina Vega, 42 (Usera); \* Ciudad Angeles, 26 (detrás bloque 60); \* San Cristóbal Angeles Beneterrí, 39.

### RETRO-MEDIODIA

\* Narváez, 28; plaza Independencia, 10; \* Moreto, 15; plaza de Antón Martín, 46.

Turno 8.º B SUR

### ARGANZUELA-VILLVERDE

\* Embajadores, 58; Embajadores, 100; \* Capitán Salazar Martínez, 7 (plaza Puerta Toledo); \* Marq. Jura Real, 4 (altura Antonio López, 88); Antonio Leyva número 39; \* Marcelo Usera, 65; \* Martínez Moya, 20 (Almendralejo); \* Marina Vega, 42 (Usera); \* Ciudad Angeles, 26 (detrás bloque 60); \* San Cristóbal Angeles Beneterrí, 39.

### RETRO-MEDIODIA

\* Cáceres, 10; calle de las Delicias, 25; Doctor Fourquet, 11 (detrás Hospital Atocha); plaza de Antón Martín, 46; \* Moreto número 15; plaza de la Independencia, 10; \* Caridad, 15; Lira, 6 (barrio de la Estrella); Narváez número 28.

### VALLECAS

\* Barrio Moratalaz, polígono C, local 5; barrio Moratalaz, polígono H; Puerto Camfranc, 23 (Puente Valdecañas); \* avenida Valdecañas; \* Requesena, 9 (entrada Eduardo de la Riva, 60); \* avenida Martínez de la Riva, 146 (Cardoso, 9 llecas); \* Puerto Valdecañas; \* Solidad López número 19 (Puente Valdecañas).

### VENTAS

\* Antonio Casero, 26 (Tejar de Sixto); \* Doctor Esquerdo, 19; \* Marqués de Corbera, 30 (barrio Elipa).







# DOS VISITAS A ESPAÑA

## DE EISENHOWER A NIXON

1959-1970

"Cuando sea mayor, seré abogado, y seré terrible", dijo un día el pequeño Nixon a su madre, al leer en el periódico los detalles de un escándalo. Lo cumplió.

Había nacido el 9 de enero de 1913, en Yerba Linda (California), segundo de los hijos del matrimonio Frank (de ascendencia escocesa e irlandesa) y Hannah (de ascendencia irlandesa e inglesa). El padre era tranviario, fue también obrero petrolífero, ranchero, y luego trabajó en una droguería.

Richard M. Nixon estudió primero en Yerba Linda; luego, la familia se trasladó a Whittier, junto a Los Angeles, donde estudió en la escuela pública. Terminó el Bachillerato y estudió Leyes en la Facultad de Derecho de la Duke



## RICHARD MILHOUS NIXON

University, donde se licenció en 1937, con las máximas notas, después de haberse especializado en Historia del Derecho, Ciencias Políticas, Derecho Constitucional y Derecho Administrativo.

Ejerció la abogacía en Whittier, entre 1937 y 1942, fecha en la que se trasladó a Washington, donde ingresó en la Agencia de Administración de Precios. Teniente de la Marina, sirvió en el Pacífico Sur, en el mando de transportes de combate aéreo, hasta 1944; fue destinado luego a Guadalcanal, y a Bougainville, y se licenció, con el grado de capitán de corbeta, en 1946, año en que nació Patricia, la mayor de las hijas de su matrimonio con Thelma Catherine Ryan; la segunda, Julie, nacida en 1948, es hoy esposa de David Eisenhower, nieto del ex Presidente Ike, con quien Nixon fue vicepresidente a lo largo de dos mandatos.

Precisamente, cuando la política le volvió la espalda momentáneamente, con las dos fuertes y casi seguidas derrotas —en 1960, Kennedy le venció en la carrera hacia la Casa Blanca, y poco después también perdió las elecciones para designar gobernador de California—, tuvo ocasión de demostrar su valía como hombre privado. Entró a formar parte de la firma de abogados Mudge-Stern-Belwin-Todd, como último miembro de la misma; a los dos años, el título social era el de Nixon-Mudge-Rose-Gutne-Alexander: había pasado a ser el primero en una firma que cuenta entre sus clientes a Pepsi-Cola, que tiene ya una Delegación en la Rue de la Paix, de París. Nixon empezó inmediatamente a ganar dinero; no es millonario, pero tiene unos ingresos de 400.000 dólares anuales, dinero que utilizará sabiamente en su siguiente campaña presidencial y le permitirá, como veremos, moverse de muy distinta forma a como lo hizo frente a los millones del clan Kennedy, en 1960.

Nixon es cuáquero y su mujer protestante, ambos profundamente religiosos. Nixon no bebe ni fuma, salvo excepciones. Su barba, cerradísima, crea siempre problemas a los realizadores de televisión. Últimamente consintió en dejarse maquillar, como concesión a la campaña que le ha llevado a la Casa Blanca.

### BUEN AMIGO DE ESPAÑA

Infatigable trabajador, es buen amigo de España, país que ha visitado particularmente en varias ocasiones, la primera de ellas en 1956, durante su época de vicepresidente; en el mes de julio, pasó unas horas en España, concretamente en Mallorca, antes de continuar viaje iniciado en



El Presidente Nixon jura su cargo ante el jefe de Justicia, Earl Warren, convirtiéndose en el 37.º Presidente de los Estados Unidos

- El Presidente Nixon es cuáquero y profundamente religioso
- No es millonario, pero sus ingresos particulares ascienden a 400.000 dólares anuales

Florida, camino del Pacífico, Asia Oriental, Bermudas y Washington. El entonces Ministro español de Asuntos Exteriores, don Alberto Martín Artajo, se trasladó a Mallorca para agradecer personalmente al vicepresidente norteamericano las atenciones que había recibido la primavera anterior, con motivo de su viaje a Washington.

Nixon vino a España de nuevo siete años más tarde, en junio de 1963. Llegó a Barajas, con su esposa y sus dos hijas, y dijo al descender del aparato: "Quiero conocer a fondo al pueblo español, del que ya me ha hablado el ex Presidente Eisenhower. Creo que sus virtudes son magníficas. Mi esposa, mis hijas y yo queremos ver los monumentos artísticos españoles." Su esposa dijo entonces: "Me interesa todo lo de este país, incluido el idioma, que en casa hemos estudiado todos. Yo no me atrevo todavía a lanzarme a hablarlo. Este sol y el de California parecen el mismo. Este mi primer viaje a España es un regalo."

En aquella ocasión, Nixon fue recibido por el Caudillo, en el palacio de Pedralbes, de Barcelona, y la entrevista fue cordialísima. Nixon calificó la entrevista de "muy grata" y se congratuló de poder contestar, a una pregunta del Caudillo, que la salud de Eisenhower era buena; recordó, entonces, que Eisenhower le había hablado muchas veces del grandioso recibimiento que se le dispensó en 1959.

Nixon vuelve de nuevo a España. Ahora como Presidente.

### EL POLITICO

Hizo su entrada en la vida pública en 1946 —al reintegrarse a la vida civil, con el fin de la guerra mundial—, cuando un Comité de ciudadanos del duodécimo distrito de California le encargó la dirección de un periódico y, al mismo tiempo, le presentó en las elecciones al Congreso para contrarrestar a Jerry Voorhis, partidario del "New Deal"; fue su primer triunfo, en 1947, y venció al demócrata Voorhis, acusándole de blando con el comunismo, por más de 15.000 votos de diferencia. Fue reelegido en 1948, y el caso Alger Hiss, en el Comité de Actividades Antiamericanas, dio a Nixon —que consiguió convencer a Hiss de perjurio—, le proporcionó al mismo tiempo una gran notoriedad y la eterna antipatía de los intelectuales izquierdistas. Participó en la investigación sobre la infiltración comunista en Hollywood; fue coautor de la Ley Mundt-Nixon, que exige el registro de los comunistas, y colaboró activamente en la Ley Taft-Hartley, que limita el derecho de huelga.

En 1950 fue elegido senador y, en 1951, cuando Eisenhower fue designado candidato republicano a la presidencia, Nixon fue el candidato a la vicepresidencia. El triunfo del equipo se repitió a lo largo de dos mandatos, de 1952 a 1960, por reelección en 1956.



Una gran multitud da la bienvenida al vicepresidente Nixon el 25 de julio de 1960 a su llegada al hotel en Chicago (Illinois), donde se celebraría la Convención Nacional Republicana.

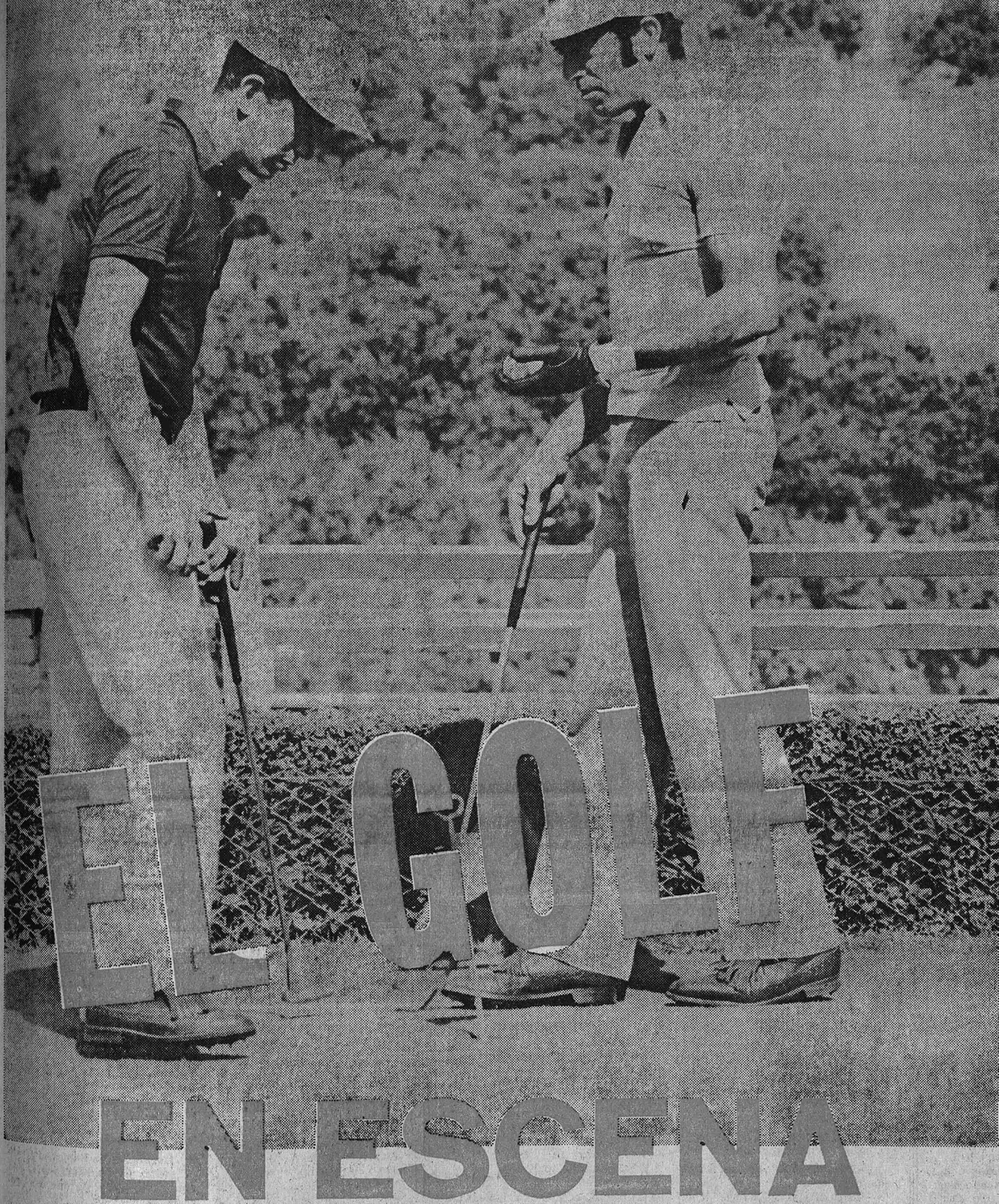
En 1960 se convirtió en el primer vicepresidente de los Estados Unidos que, en los últimos ciento veinticuatro años, recibía la nominación de su partido como candidato a la presidencia al retirarse Eisenhower. Nixon, entonces, se enfrentó con Kennedy y su poderoso clan. Aunque fue mínima, sufrió la derrota. En efecto, triunfó en veintiséis Estados —Kennedy sólo en veintitrés—, pero con 220 votos electorales, mientras Kennedy obtenía 203 compromisos; de un censo cercano a los setenta millones de electores, la ventaja final que obtuvo Kennedy fue solamente de 112.803 votos populares.

Nixon se presentó a las elecciones para gobernador de California. También fue derrotado. Se creyó que su carrera política había terminado. Nixon decidió que no. Comenzó a prepararse seriamente, a largo plazo. Con gran visión de experto político, cedió el paso a Goldwater, candidato republicano en las elecciones de 1964. Y logró su nominación, en la convención de Miami, en agosto de 1967, como candidato republicano a la presidencia. Accedió, finalmente, con gran ventaja sobre su oponente demócrata Humphrey, en 1968, a la Casa Blanca, a la que ha llegado rodeado de gran prestigio y con la confianza general puesta en él.

Anticomunista decidido, sabe, sin embargo, que el mejor camino para salvaguardar la paz consiste en el entendimiento con la Unión Soviética, en el diálogo. Y es el procedimiento que intenta utilizar para resolver los numerosos problemas, exteriores e interiores, que tiene planteados como jefe del Estado más poderoso de la Tierra. (Pyresa.)



# CON RECORD DE PARTICIPACION EN PUERTA DE HIERRO



# EL GOLF

# EN ESCENA

A las siete de la mañana de hoy, en el Club Puerta de Hierro, se habrán puesto en marcha los Campeonatos Mundiales Amateurs de Golf, por equipos, en su doble versión masculina y femenina. La competición de los hombres se denomina Trofeo Eisenhower, y cumple ahora la séptima edición; la de las damas, con el nombre de Trofeo Espirito Santo, es más joven y se celebra por cuarta vez. La organización de este doble certamen corresponde a la Federación Española de Golf, cuyo presidente, Juan Antonio Andréu, formó parte del equipo español que en 1958 intervino en el primer campeonato mundial, en unión del duque de Fernán Núñez, Iván Maura y Luis Rezola, que alcanzaron el puesto trece entre veintinueve países participantes. El golf español ha estado presente en cinco de las seis ediciones, pues faltó a la cita de 1960, en lo que se refiere a la categoría masculina, y a la de 1968, en la femenina.

Las clasificaciones de España, al margen de ese puesto trece en la edición inaugural, han sido las siguientes: 18 en 1962, 12 en 1964, 22 en 1966 y 15 en 1968. En cuanto a las damas, han sido 21 en 1964 y 14 en 1966. Para valorar debidamente estas actuaciones remito al lector al cuadro general, donde figuran los países que han intervenido en cada certamen.

De los veintinueve equipos que estrenaron la competición hace doce años, se pasa a los treinta y seis que hoy estrenan este VII Trofeo Eisenhower, que tiene a Madrid como escenario. Es record de participación, y aún sería mayor si el equipo de la República Dominicana no hubiera sufrido un accidente cuando se trasladaba al aeropuerto de su país y si los representantes de India y Uruguay hubieran hecho honor a su inscripción. De todos modos, ahí queda la cifra de 36 países, que obliga a poner en marcha la competición a las siete de la mañana, para cerrar la salida a las dos menos cuarto de la tarde. El compromiso de los dieciocho hoyos exige unas cuatro horas y media de actuación, por lo que hasta pasadas las seis de la tarde no habrán cuoierto el recorrido los últimos participantes. Casi casi, doce horas continuas de espectáculo para los muchos aficionados que estos días se darán cita en el Club Puerta de Hierro, para la competición masculina y en el Club de Campo, para la femenina.

Los jugadores actúan emparejados de tres en tres, aunque en esta primera jornada sea una pareja la que abre el fuego. Se trata del sudafricano Dave Symons, de treinta y tres años casado y con tres hijos, y del danés Henry Knudsen, de veinticuatro años, soltero. Despues ocho minutos más tarde, les siguen el mejicano Victor Regalado, el alemán Jan G. Müller y el pakistani Mohammad Hassan Musa. A las siete y diecisiete minutos entrará en juego el español Javier Viladomiu, que llevará como compañeros al chino Cheng Hsiung Li y al peruano Guillermo Salazar. Los otros españoles tomarán la salida, también emparejados con un chino y un peruano, a las horas siguientes: Eduardo de la Riva, a las 8,59; José Gancedo, a las 10,42, e Iván Maura, a las 12,25. Los que hoy cierran marcha son el estadounidense T. Kite, el sueco C. Jöhncke y el chileno F. Condon. Mañana, en la segunda vuelta, los españoles irán en compañía de los representantes de Sudáfrica y de Chile, buena piedra de toque, en especial por lo que se refiere a los sudafricanos, que tienen un potente equipo.

El gran favorito del Torneo es Estados Unidos, actual campeón y que en el historial del Campeonato cuenta con tres títulos y dos segundos puestos. Sus rivales más calificados van a ser Australia y Gran Bretaña, sin olvidar a Canadá, aunque los canadienses nunca hayan conseguido la victoria. Son éstos, sin lugar a dudas, las cuatro máximas potencias del golf, y lo confirman sus triunfos y el número de jugadores que poseen. Estados Unidos, con una población de 200 millones de personas, tiene nueve millones y medio de jugadores y casi diez mil campos. Gran Bretaña, con medio millón y alrededor de dos mil terrenos. Australia, con una población de doce millones y medio, tiene 1.261 campos y doscientos cincuenta mil jugadores. En Sudáfrica son setenta mil jugadores y 320 campos. Y en Japón, con sólo 547 campos, hay dos millones de jugadores. En todos estos países el golf es un deporte netamente popular, asequible a todos, fácil de practicar. Nueva Zelanda, con sólo tres millones de habitantes, posee 365 campos y cien mil jugadores. Y Suecia presenta en su balance 110 campos y 40.000 jugadores para sus ocho millones de habitantes. España, con treinta y dos millones, tiene 73 campos y diez mil jugadores. Aunque las comparaciones sean odiosas, conviene comparar, no sólo para justificar la clasificación de los españoles en estos Torneos, sino para ver la necesidad de una campaña de difusión que ponga el golf al alcance de todos. Porque el golf es, precisamente, el deporte que se puede hacer a todas las edades. Mejor dicho, el que se debe hacer cuando se pasa la barrera de los cuarenta.

Bello y atractivo para el practicante, el golf es bello y atractivo para el espectador y obliga a realizar ejercicio, porque hay que seguir a los jugadores en su recorrido. Todo consiste en familiarizarse con el reglamento y con el vocabulario especial que se utiliza. A partir de hoy habrá que ponerse al día en cuanto se refiere al «stroke play», los «tee», los «hoyos out» y los «hoyos in», el «green» y los «bunkers», que el periodista tratará de explicarles con lenguaje de pueblo, que también es una forma de popularizar el golf. Por lo pronto, los Campeonatos están en marcha y el Club Puerta de Hierro es una especie de Babel deportiva, donde España juega su importante baza de la perfecta organización.

José María LORENTE

Arriba 17

## LOS RESULTADOS DE TODOS LOS MUNDIALES

### Masculino

Edición	Año	Países	Equipo campeón	Segundo clasificado	Tercer clasificado
1.ª	1958	29	Australia (918)	Estados Unidos (918)	Gran Bretaña (919)
2.ª	1960	32	Estados Unidos (834)	Australia (876)	Gran Bretaña (881)
3.ª	1962	23	Estados Unidos (854)	Canadá (862)	Gran Bretaña (874)
4.ª	1964	33	Gran Bretaña (895)	Canadá (897)	Nueva Zelanda (900)
5.ª	1966	32	Australia (877)	Estados Unidos (879)	Gran Bretaña (883)
6.ª	1968	26	Estados Unidos (868)	Gran Bretaña (869)	Canadá (885)
7.ª	1970	37			

### Femenino

Edición	Año	Países	Equipo campeón	Segundo clasificado	Tercer clasificado
1.ª	1964	25	Francia (588)	Estados Unidos (589)	Inglaterra (597)
2.ª	1966	19	Estados Unidos (580)	Canadá (589)	Francia (597)
3.ª	1968	17	Estados Unidos (616)	Australia (621)	Francia (622)
4.ª	1970	23			

### Copa de la Hispanidad

Edición	Año	Países	Equipo campeón	Segundo clasificado	Tercer clasificado
1.ª	1964	7	Méjico (668)	Argentina (681)	España (688)
2.ª	1966	6	Méjico (643)	Filipinas (680)	Chile (688)
3.ª	1968	6	Méjico (678)	Filipinas (697)	Argentina (702)
4.ª	1970	11			

Miércoles 23 septiembre 1970

Ayuntamiento de Madrid



Cules-Errol	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
Scañay-Vall	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
Aña-Forcal	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
Iz-Villarreal	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
Andrés-Oviedo	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
yo Sotelo-Burgos	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
roñés-Betis	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
nesa-Caudal	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
tagena-Jerez	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2
ense-Melilla	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2	1	X	2

JORNADA Y PROBABILIDAD

1	Zaragoza-At. Madrid.	1	1	1	x	x	x	x	2	2	3	4	3
2	Sabadell-Málaga	1	1	1	1	1	x	x	x	2	6	3	1
3	Elche-Real Gijón	1	1	1	1	1	x	x	x	2	6	3	1
4	Español-Real Sociedad.	1	1	1	1	1	x	x	x	2	6	3	1
<hr/>													
5	Valencia-Sevilla	1	1	1	1	1	1	x	x	x	7	3	0
6	Real Madrid-Granada	1	1	1	1	1	1	x	x	x	8	2	0
7	Celta-Barcelona	1	1	1	1	1	x	x	x	2	5	4	1
8	Santander-Pontevedra	1	1	1	1	x	x	x	2	2	5	3	2
<hr/>													
9	Ferrol-Onteniente	1	1	1	1	1	1	x	x	x	2	6	3
10	Mallorca-Castellón	1	1	1	1	1	x	x	x	x	2	5	4
11	Villarreal-Hércules	1	1	1	1	1	x	x	x	x	2	5	4
<hr/>													
12	Burgos-Coruña	1	1	1	1	1	x	x	x	2	2	5	3
13	Betis-Cádiz	1	1	1	1	1	1	x	x	x	8	2	0
14	Calvo Sotelo-S. Andrés.	1	1	1	1	1	1	x	x	x	2	6	3
<hr/>													
1-R	Córdoba-Logroñes	1	1	1	1	1	1	1	x	x	x	7	3
2-R	Rayo Vall.-Langreo	1	1	1	1	1	1	1	x	x	2	7	2

		Casa			Fuera			Tantos		
		J.	G.	E. P.	G.	E. P.	F.	C.	Pn +	
1, SEVILLA . . . . .	. 2	1	0	0	1	0	0	4	1	4 + 2
2, R. Sociedad . . . . .	. 2	1	0	0	0	1	0	2	0	3 + 1
3, At. Madrid . . . . .	. 2	1	0	0	0	1	0	3	1	3 + 1
4, Barcelona . . . . .	. 2	1	0	0	0	1	0	6	3	3 + 1
5, Granada . . . . .	. 2	1	0	0	0	1	0	2	1	3 + 1
6, Málaga . . . . .	. 2	1	0	0	0	1	0	2	1	3 + 1
7, Valencia . . . . .	. 2	1	0	0	0	0	1	5	3	2
8, Celta . . . . .	. 2	1	0	0	0	0	1	3	2	2
9, Real Madrid . . . . .	. 2	1	0	0	0	0	1	3	3	2
10, Gijón . . . . .	. 2	1	0	0	0	0	1	3	4	2
11, Sabadell . . . . .	. 2	0	1	0	0	0	1	2	3	1-1
12, Zaragoza . . . . .	. 2	0	1	0	0	0	1	2	5	1-1
13, At. Bilbao . . . . .	. 2	0	1	0	0	0	1	1	3	1-1
14, Las Palmas . . . . .	. 2	0	1	0	0	0	1	2	6	1-1
15, Elche . . . . .	. 2	0	1	0	0	0	1	1	3	1-1
16, Español . . . . .	. 2	0	0	1	0	0	1	0	2	0-2

		Casa			Fuera			Tantos		
	J.	G.	E.	P.	G.	E.	P.	F.	C.	Pn.+
1, CASTELLON . . . . .	3	2	0	0	1	0	0	5	1	6 + 2
2, Coruna . . . . .	3	2	0	0	0	1	0	4	2	5 + 1
+ , Pontevedra . . . . .	3	2	0	0	0	1	0	6	3	5 + 1
4, Hércules . . . . .	3	2	0	0	0	0	1	5	2	4
5, R. Vallecana . . . . .	3	1	0	0	1	0	1	4	2	4 + 2
+ , Langreo . . . . .	3	1	0	1	1	0	0	2	1	4
7, Cádiz . . . . .	3	1	0	1	1	0	0	6	4	4
8, Betis . . . . .	3	1	0	0	2	0	4	4	3	4 + 2
9, Burgos . . . . .	3	1	0	0	1	0	1	5	4	4 + 2
10, Logroñés . . . . .	3	1	1	0	0	0	1	6	5	3 — 1
11, San Andrés . . . . .	3	1	1	0	0	1	3	3	3	— 1
+ , Villarreal . . . . .	3	0	1	0	1	1	3	3	3	+ 1
13, Mallorca . . . . .	3	1	0	0	0	2	7	6	2	
14, Córdoba . . . . .	3	1	0	0	0	2	3	4	2	
15, Santander . . . . .	3	0	0	1	1	0	1	2	3	2
16, Ferrol . . . . .	3	0	0	1	1	0	1	1	3	2
17, Moscardó . . . . .	3	1	0	1	0	0	1	2	8	2 — 2
18, Onteniente . . . . .	3	0	1	1	0	0	1	3	6	1 — 3
19, Calvo Sotelo . . . . .	3	0	0	1	0	0	2	2	6	0 — 2
20, Oviedo . . . . .	3	0	0	1	0	0	2	1	5	0 —

Las inscripciones del mes de octubre finalizan mañana día 24, según hemos venido anunciando a nuestros lectores. Recordamos una vez más que los giros recibidos después de esta fecha no podrán pasar al mes de noviembre, por cuanto este mes tiene cinco jornadas y no cuatro. Por tanto, la cuota mínima de noviembre (a 200 pesetas por jornada) será de 1.000 pesetas.

Para mi inscripción en la "Peña Cibernética" ARRIBA, he remitido por giro postal a "Pons-PCA", avenida José Antonio, 30-bis, Madrid-13, la cantidad de pesetas ..... correspondiente a ..... participaciones, para las cuatro jornadas de octubre, por giro postal número ..... con fecha .....

Nombre .....  
 Apellido primero .....  
 Apellido segundo .....  
 Calle ..... num. ....  
 Población .....  
 Provincia .....  
 (Se ruega letra de imprenta)

El juego de las quinielas es eso: buscar variantes. En las variantes está el dinero. La semana pasada —ya dijimos que la jornada se presentaba casera—, doce triunfos de los equipos que jugaban en casa dieron abundancia de acertantes en todas las categorías. Las quinielas de catorce unos, en definitiva, obtuvieron doce aciertos.

Esta semana, en cambio, nuestro consejo es completamente al revés. "Se ven equis" por todas partes. Se presumen muchas variantes. Con una mirada al "frío pronóstico" y otra a la marcha de las clasificaciones, los datos que se tienen en la mano son elocuentes. Muy pocos unos fijos se pueden sacar "a priori", entendiendo que en las quinielas no basta con pronosticar bien sino que es fundamental intuir el lugar y la categoría de las sorpresas. Tras un detenido examen del boleto, menos de siete-ocho variantes no esperamos. Y, desde luego, si el Atlético de Madrid, el Barcelona y el Hércules (es un ejemplo) no puntuaran en sus desplazamientos, la quiniela sería importante, aunque no tuviera más que cuatro variantes. Eso está claro.

**«PEÑA CIBERNETICA»**

**FOC CUATRO DAT**

## JORNADA QUINTA

1. Málaga-Elche.
2. Real Sociedad-Real Madrid.
3. Atlético de Madrid-Celta.
4. Granada-Valencia.
5. At. de Bilbao-R. Zaragoza.
6. Barcelona-Sabadell.
7. Real Gijón-Español.
8. Córdoba-Santander.
9. Pontevedra-Ferrol.
10. Onteniente-Rayo Vallecano.
11. Langreo-Mallorca.
12. Hércules-Oviedo.
13. Coruña-Betis.
14. Logroñés-San Andrés.

## Reservas:

1. Castellón-Villarreal
2. Cádiz-Calvo Sotelo

## JORNADA SEXTA

1. Real Sociedad-Las Palmas.
2. Sabadell-At. de Madria.
3. Real Madrid-Real Gijón.
4. Español-Málaga.
5. Elche-Barcelona.
6. Valencia-Real Sociedad.
7. Sevilla-Granada.
8. Celta-At. de Bilbao.
9. Santander-Logroñés.
10. Ferrol-Córdoba.
11. Rayo Vallecano-Pontevedra.
12. Villarreal-Langreo.
13. Burgos-Hércules.
14. Calvo Sotelo-Coruña.

## Reservas

1. Mallorca-Onsen-ente.
2. San Andrés-Cádiz.

## JORNADA SEPTIMA

1. Real Zaragoza-R. Celta.
2. Granada-Las Palmas.
3. At. de Bilbao-Sabadell.
4. Real Gijón-Valencia.
5. Barcelona-Español.
6. Real Sociedad-Sevilla.
7. At. de Madrid-Elche.
8. Málaga-Real Madrid.
9. Santander-Ferrol.
10. Córdoba-Rayó Vallecano.
11. Ponferrada-Mallorca.
12. Langreo-Oviedo.
13. Hércules-Betis.
14. Logroñés-Cádiz.

**Reservas:**

1. Castellón-Burgos.
2. Coruña-San Andrés.

## JORNADA OCTAVA

1. Sabadell-Real Zaragoza.
2. Sevilla-Real Gijón.
3. Español-At. de Madrid.
4. Real Madrid-Barcelona
5. Valencia-Málaga.
6. Elche-At. de Bilbao.
7. Granada-Real Sociedad.
8. Ferrol-Logroñés.
9. Rayo Vallecano-Santander.
10. Mallorca-Córdoba.
11. Burgos-Langreo.
12. Betis-Castellón
13. Calvo Sotelo Hércules.
14. Cádiz-Coruña.

## Reservas:

1. Oviedo-Onteniente.
2. San Andrés-Moscardó.

**«PEÑA CIBERNETICA» "ARRIBA"**

## JORNADA 3

**TRES DE TRECE Y TREINTA Y TRES  
DE DOCE (10.830 PESETAS)**

Según informábamos ayer a nuestros lectores, la «Peña Cibernética» ARRIBA ha obtenido tres premios de trece aciertos (6.408 pesetas) y treinta y tres de doce (4.422 pesetas), lo que representa, según el escrutinio, un total de 10.830 pesetas. «Don Cibernio» ha conseguido con su «método de simulación» 402 pesetas. El resto, 10.428, corresponden al «método mixto». Como se recordará, la inversión efectuada en esta tercera jornada fue de 54.320 pesetas.

## RESUMEN ECONOMICO JORNADAS SEPTIEMBRE

Fondos a invertir . . . . .	192.000	pesetas
Inversión efectuada . . . . .	128.000	pesetas
Premios (provisional) . . . . .	199.420	pesetas

# MINI-METODO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1- T-1X2	1	1	1	X	1	1	1	2	2	2	X	X	X	X	X	X	1
2- T-1X2	1	1	X	1	1	2	2	1	1	X	2	X	2	X	1	1	X
3- T-1X2	1	X	1	1	2	1	X	1	X	1	X	2	1	1	2	X	2
4- T-1X2	X	1	1	1	X	X	1	X	1	1	1	1	X	2	X	X	X

El método expuesto garantiza un premio de 1.ª categoría en cuatro partidos jugados a triple signo, 1 X, 2, siempre que se den un mínimo de un 1 y una X, y un máximo de un 2. Se necesitan 38 columnas, con una inversión de 190 pesetas.



# 50 NOMBRES DE KUBALA

La mitad para el partido contra Grecia y los demás para la selección Sub-23

El seleccionador nacional de fútbol, Ladislao Kubala, ha dado a conocer una lista previa de 25 jugadores, de la que saldrá la lista definitiva de los seleccionados para disputar un partido contra la selección de Grecia el día 28 de octubre próximo, en el estadio de La Romareda, en Zaragoza.

Los preseleccionados son: Irribar, Arieta, Uriarte y Rojo, del Atlético de Bilbao; Melo, Adelardo, Luis, Ufarte y Gárate, del Atlético de Madrid; Sadurni, Gallego, Eladio y Rexach, del Barcelona; José L. Peinado, Pirri, Velázquez y Amancio, del Real Madrid; Sol, del Valencia; Nito, del Granada; Hita y Lora, del Sevilla; Quino y González, del Betis; Violeto, del Zaragoza, y Costas, del Celta.

Lista de los 25 jugadores «Sub-23» que Kubala tiene previstos para acudir a una próxima concentración: Mora y Alfonseda, del Barcelona; Castro, Fabián, Quini, Herrero II y Churrua, del Gijón; Corral, del Santander; Capón, Trureta y Eusebio, del Atlético de Madrid; Gelu, del Barcelona Atlético; Iguartua, del Atlético de Bilbao; Gómez, del Bilbao Atlético; Navarro, del Alcoyano; Tovar, del Español; Conejo, del Málaga; Planas II, del Zaragoza; Chapela, del Coruña; Masterrer, del Girona; Planelles, del Real Madrid; Blanquito, del Sevilla; Rodilla, del Celta; Benítez, del Betis, y Sergio, del Valencia.

## EL HOCKEY

# ESPAÑA-BELGICA, DECISIVO

## El ambiente pondrá muy difícil este encuentro

BRUSELAS. (Del corresponsal de Pyresa, Ignacio María Samuy).—Salvo los equipos de Finlandia y Suiza, que hoy tendrán que jugar un partido de desempate, el resto de los equipos que participan en la I Copa de Europa de hockey sobre hierba, dedicarán la jornada al turismo, invitados por la Real Federación Belga de Hockey. Las cosas están ya decididas después de los últimos encuentros eliminatorios y se sabe ya siete de los ocho equipos que mañana jugarán los cuartos de final:

En el grupo «A», Alemania y Polonia; en el «B», Holanda e Inglaterra; en el «C», Francia y España, y en el último grupo, Bélgica y el vencedor del encuentro Suiza-Finlandia. Los cuartos de final se jugarán de la siguiente manera: Alemania contra Inglaterra, Holanda contra Polonia, Bélgica contra España y Francia contra Suiza o Finlandia.

Así están las cosas y lo único que importa realmente, desde el punto de vista español, es el encuentro entre Bélgica y España que supone un partido absolutamente decisivo no sólo para pasar a las semifinales, sino también para participar posteriormente en el campeonato del mundo y en la Olimpiada de Munich. Esperemos que nuestros jugadores estén a la altura de las circunstancias. Existen algunas posibilidades concretas de ganar a condi-

ción de que nuestros jugadores no se pongan demasiado nerviosos; pero Bélgica es un buen equipo, que ha quedado el primero de su grupo, sin perder ningún partido y con el mejor goal-average. Bélgica tiene, además, una entusiasta clientela de público y, para que todo esté bien, juega en su propia casa. Si los factores lógicos predominan, no hay duda de que el partido será muy difícil para los hispanos.

### España organizará la Copa Europea del 74

BRUSELAS, 22. (Alfil).—La organización de la segunda Copa de Europa de hockey sobre hierba, cuya primera edición se está celebrando en Bruselas, ha sido confiada a España y tendrá lugar durante el mes de mayo de 1974 en Barcelona, por decisión de la Federación Europea de este deporte, reunida en la capital belga.

Pablo Negre ha sido reelegido durante la Asamblea de la Federación Europea, en la que han participado todos sus países afiliados (excepto Finlandia), como presidente del organismo. Finlandia, Italia, Malta y la URSS han sido admitidos, por otra parte, como nuevos miembros de la Federación, cuya próxima Asamblea tendrá lugar en Munich durante los Juegos Olímpicos de 1972.

# PANORAMA

### CAGIGAL, PRESIDENTE INTERNACIONAL

José María Cagigal, director del INEF, ha sido elegido, en Varsovia, nuevo presidente de la Asociación de Escuelas Superiores de Educación Física (AIESEP). El acuerdo fue tomado en la Asamblea cuatrienal, celebrada por la AIESEP, organización que abarca 130 Institutos Superiores y Facultades de Educación Física de todo el mundo.

### EL FUTBOL

#### HOY, BARCELONA-KATOWICE

Esta noche, a las diez y media, se enfrentan en el Estadio del Club de Fútbol Barcelona el Katowice polaco y los propietarios del terreno, en partido de vuelta de la Copa de Ferias. El primer partido, jugado en terreno polaco, fue favorable al once azulgrana por un gol a cero. Es de esperar que esta noche el Barcelona asegure su pase a la siguiente ronda con una victoria clara, máxima cuando ha recuperado a dos indiscutibles, Marcial y Eladio, que saldrán en sustitución de Fusté y Romero. El resto del equipo será el mismo que venció al Zaragoza.

#### AYER FUE OPERADO ASENSI

El doctor Cabot operó ayer al jugador Asensi, reciente fichaje azulgrana que todavía no ha podido alinearse una sola vez con el equipo. Asensi habrá de permanecer ahora seis semanas inactivo, puesto que hasta dentro de una semana no podrá aplicarse la escayola.

Por su parte, Dueñas, que también ha debido sufrir una nueva operación, se encuentra muy recuperado y ya ha sido liberado de su escayola.

#### TOURINO, EN MADRID

Ayer llegó a Madrid el jugador argentino Juan Carlos Touriño, defensa lateral derecho del Quilmes, que viene al Real Madrid. El jugador es hijo de español, concretamente su padre es coruñés. Ha pertenecido cuatro temporadas al Quilmes y también se interesaba por él el Boca Juniors.

### EL AUTOMOVILISMO

#### SEPTIMA PRUEBA DEL CAMPEONATO DE EUROPA

El domingo se va a celebrar en Imola (Italia) la séptima prueba valedera para el Campeonato de Europa de Automovilismo, fórmula-2. Allí estarán los mejores pilotos de esta fórmula, en representación de las firmas «BMW», «Brahman», «Chevron», «Lotus» y «Techno», entre otras.

Como favoritos parten los pilotos Siffert, Ickx, Regazzoni, Beltoise, Derek y Attwood. La prueba se disputará en dos mangas de 28 vueltas cada una.

### EL BOXEO

#### DOS CAMPEONES MUNDIALES FRENTE A FRENTE

Dos campeones del mundo van a enfrentarse entre sí. Se trata de Joe Frazier, campeón de los pesos pesados, y Bob Foster, campeón de los semipesados. El combate tendrá lugar en Detroit (Michigan). Joe Frazier se llevará el 40 por 100 de la venta, garantizada en 150.000 dólares, y el 39 por 100 de los derechos de te-

levisión. Bob Foster cobrará el 22 por 100 de recaudación e igual porcentaje de derechos de transmisión. La pelea va a ser transmitida a cien ciudades norteamericanas y a varios países extranjeros, vía satélite.

#### SALDIVAR RECHAZA A LEGRA

El mejicano Vicente Saldivar, campeón mundial de los plumas, ha rechazado una oferta de ochenta mil dólares por exponer su título frente al español José Legrá, en Londres.

Ataire y Barret, representantes de la Empresa británica, hicieron la oferta oficialmente al manager de Saldivar, para una fecha que a ellos les conviniera, pero la respuesta ha sido negativa.

### LOS MUNDIALES DE PELOTA

## EL PRIMER TITULO, A URUGUAY

SAN SEBASTIAN.—Uruguay ha conquistado el primer título mundial de los VI Campeonatos que se disputan en San Sebastián al vencer, en la modalidad de paleta con pelota de cuero, en trinquete, a la pareja de Francia, por 40 tantos a 18. La pareja vencedora estuvo integrada por Bernal e Iroldi.

Dos victorias consiguió ayer España: una en frontenis ante Francia por 30-13 y la otra en mano individual en frontón, por 22-4, sobre Méjico.

En frontenis España tiene prácticamente ganado el subcampeonato, aunque está en buenas condiciones para adjudicarse el título de la especialidad, actualmente en poder de Méjico.

En mano individual, el representante es-

pañol, el navarro Maiz, con sus ciento o no kilos de peso, arrasó materialmente al mejicano Fernando Medina, al que dejó en cuatro tantos.

El resto de la jornada fueron triunfos de Méjico sobre Estados Unidos, en frontenis. Uruguay se impuso a Chile en paleta con pelota goma, por 30-14. Y Argentina en paleta con pelota de cuero venció por 35-32 a los actuales campeones del mundo, los franceses Berrotaran y Clauracq.

En pala corta, Francia venció a Uruguay sin dificultad por 35-8, mientras que Méjico se imponía a Chile en la misma especialidad por 35-12.

Finalmente, en cesta punta, el lunes por la noche España echó por la borda todas sus aspiraciones. (Pyresa.)

## PEREZ PAYA TOMO POSESION



En el salón de actos de la Federación Española de Fútbol, el Delegado Nacional de Deportes, don Juan Gich, dio posesión de su cargo al nuevo presidente de la Federación, José Luis Pérez Payá, con asistencia de destacadas personalidades deportivas, así como la mayoría de los miembros federativos. En cambio, no estuvo presente José Luis Costa, para el que tanto Pérez Payá como Juan Gich tuvieron palabras de elogio. El nuevo presidente hizo patente la ilusión con que llega al cargo y esbozó de elogi. El programa que intenta llevar a cabo. En cuanto al Delegado Nacional, dijo, entre otras cosas, lo siguiente: «Conozco el fútbol, no me son ajenos sus problemas. Sé de sus dificultades y soy consciente de que existe una larga tarea a realizar. Esta es la labor que hoy emprende Pérez Payá y el equipo de honores que le acompaña. Los problemas deben abordarse desde su raíz. No caben medias tintas. Poner paños calientes, levantarse aquí para caerse más allá, es algo que a nada conduce. Lo importante es concebir y planear los problemas desde su base esencialmente; con ilusión generosa y amplia. Hay que ir a una urgente codificación de todo cuanto atañe al fútbol. Deben realizarse sus estructuras y adaptarse pensando desde 1970 y de cara al futuro.»

Finalizado el acto, que fue muy breve y sencillo, Pérez Payá se reunió con la Comisión directiva, tomando diversos acuerdos, referentes a los oriundos y al problema que tienen los jugadores de la selección nacional Eladio y Gallego con la Policía belga. También, por unanimidad, se acordó conceder a José Luis Costa la medalla de oro de la Federación, segunda que se otorga, pues la primera lo fue, recientemente, a Juan Antonio Samaranch.



## EL CINE

### «COMANDO EN EL MAR DE CHINA», DE ROBERT ALDRICH

**FICHA TÉCNICA**  
Prod.: Palomar Pictures-ABC Pictures Corp. 1970.—Director: Robert Aldrich.—Guión: Lukas Heller y J. Aldrich.—Fotografía: Joseph Biroc. Eastmancolor.—Duración: ciento treinta minutos.—Principales intérpretes: Cliff Robertson, Michael Caine, Harry Andrews y Henry Fonda.

Realizador inquieto, especialista en temas de acción, sin despreciar los recursos del melodrama, autor de media docena de películas de calidad, Robert Aldrich, quizá con el recuerdo del éxito popular obtenido por «Doce del patíbulo», ha vuelto a intentar, con «Comando en el mar de China», el tema bélico. Una patrulla británica, con la adición de un teniente americano que sabe japonés, es encargada de eliminar una emisora nipona, en el archipiélago del Mar de China, para asegurar así el paso de un convoy de barcos aliados, en la segunda guerra mundial. Aldrich, haciendo gala de una apatía oficinesca, se limita a contar, con el recurso de unos diálogos que quieren ser cínicos y realistas —en la línea de desmitificación del héroe— la mínima peripecia de la patrulla, basándolo todo en el cruce de un espacio abierto, el que separa la base británica de donde parten los hombres, de la selva dominada por los japoneses. Para llegar a cubierto, al término de la misión, hay que atravesar el terreno a la carrera, esperando que las avanzadas japonesas no acierten en su fuego de tiro al blanco.

Si en las dos horas largas de duración de la película no dominase el aburrimiento, si la andadura selvática de la patrulla, salpicada con abundante derramamiento de sangre, no permaneciese fuera del interés del espectador, el final, con su expresión de deporte trágico, de carrera suicida, serviría de colofón dramático adecuado, pero Aldrich, que no ha regateado metros de película, muestra una cicatería expresiva increíble. «Comando en el mar de China» —«Too late the hero», en el original, es decir, «Demasiado tarde para el héroe»— es una película torpe, desmesurada, vieja; una película en la que todo resulta conocido, incluso la perfección técnica con que están realizadas algunas secuencias de acción. Presentada en el último Festival de San Sebastián obtuvo, de forma impensada e inesperada, el «premio a la comercialidad» o «ticket de oro». Pero cuesta creer que el público responda masivamente a la llamada de una obra semejante, que no añada nada positivo a la carrera de Aldrich, a la fama de Cliff Robertson, Michael Caine o Henry Fonda —que realiza una breve aparición—, ni, por

supuesto, a la historia del cine bélico. Porque películas desmitificadoras, con personajes que hacen gala de cinismo y que demuestran no su horror a la guerra, sino su humano afán de supervivencia, hay muchas, y algunas de excelente calidad.

### «SUEÑO DE REYES», DE DANIEL MANN

**FICHA TÉCNICA**  
Prod.: Natinal General Pictures (1968).—Director: Daniel Mann.—Guión: Harry M. Petrakis e Ian Hunter, según la novela del primero.—Fotografía: Richard H. Kline.—Música: Alex North.—Technicolor.—Duración: noventa minutos.—Principales intérpretes: Anthony Quinn, Irene Papas, Inger Stevens, Sam Levene, Radames Pera y Tamara Saykharanova.

Harry Marks Petrakis escribió hace algunos años una novela, «A Dream of Kings», basada en sus propias experiencias personales, como habitante del barrio griego de Chicago. Era la historia de Matsoukas, consejero social, jugador honesto y empedernido, soñador apasionado y tierno de leyendas y viajes; la historia de un hombre que no se resignaba a perder a su único hijo, aquejado de una grave afección cardíaca, y que, ante el estupor desesperado de su esposa y casi sin tener en cuenta a sus dos hijas, se empeñaba en llevar al niño a Grecia, en volver a sus raíces, en volver al sol, convencido de que así volvería su salud y de que, así también, la condena que los médicos y las máquinas que trazan los electrocardiogramas habían dictado no sería cumplida.

Con este asunto, de indudable humanidad, cercana al melodrama y al folletín, Daniel Mann ha construido una película discreta, prueba de sus condiciones de buen artesano. Mann cuenta la historia utilizando a Anthony Quinn como su mejor baza, y sobre éste gravita el peso de la obra. Porque el personaje de Matsoukas parece escrito para Quinn, se ajusta a las condiciones del actor, a la definición de ese hombre tosco y humanísimo que Quinn ha ido elaborando, a lo largo de más de una docena de películas, en los últimos años. Una abundante serie de personajes secundarios le va dando la réplica en las distintas secuencias del filme. Son, su esposa Caliope —Irene Papas—; su vecina, la viuda Anna —Inger Stevens—, dueña de una panadería, a la que abre las puertas hacia una nueva vida; sus amigos de la mesa de juego, sus clientes, su suegra, sus hijas, su hijo Stavros.

No aparece, prácticamente, la ciudad. Nada parece existir fuera del reducido mundo del barrio griego, isla dentro de la gran ciudad. Mann, que no ha carga-

do excesivamente las tintas en las aristas lacrimógenas del asunto, tampoco le ha sabido conceder una mayor dimensión dramática. Los sueños de Matsoukas son, en definitiva, los sueños de un pobre hombre que no acaba de adaptarse al medio, los sueños de millones de seres que no encuentran otro camino para escapar de su condición, para rebelarse contra el destino. Y en la película de Mann no adquieren esa dimensión universal que debieran tener.

Quinn vuelve, como decíamos, a interpretar según la falsilla que ha ido creando en sus últimas películas. Quizá el personaje de Matsoukas tiene menor dimensión que otros anteriores, pero Quinn sabe llenar con su presencia toda la pantalla. Con él, aunque en un segundo plano, Irene Papas e Inger Stevens, cumplen discretamente. Y cabe destacar al niño Radames Pera, que encarna a Stavros, el hijo enfermo, y a Tamara Saykharanova en su cometido de suegra según la tradición y según la «leyenda negra» elaborada al redor de este personaje.

### «LA MUÑECA Y EL BRUTO», DE MICHEL DEVILLE

**FICHA TÉCNICA**  
Prod.: Parc Film-Marianne Productions. Mag Bodard (1968).—Director: Michel Deville.—Guión: Nina Compagnez y M. Deville.—Fotografía: Claude Lecomte.—Música: Eddie Vartan y temas de Rossini.—Eastmancolor.—Duración: ochenta y siete minutos.—Principales intérpretes: Brigitte Bardot, Jean-Pierre Cassel, Daniel Ceccaldi, Xavier Gelin y Patrick Gilles.

Fabulilla intrascendente —el encuentro de una mujercita millonaria, divorciada y sofisticada y un violoncelista de la orquesta de la Radio-Televisión Francesa—, enfrentamiento entre la música «beat» y la de Rossini. «La muñeca y el bruto» es una película almibarada y ligera, sin apenas contenido. Apenas una exhibición —pobre exhibición, porque los años no perdonan— de los encantos antiguos de Brigitte Bardot, enfrentada, a base de unos diálogos que en francés eran ingeniosos y en español no pasan de ser medianamente ocurrentes cuando más, con Jean-Pierre Cassel jugando el clásico enredo del «chico busca chica», pero al revés, porque es B. B. quien busca y persigue a su oponente, hasta conseguir ser perseguida.

Michel Deville ha vestido a «La muñeca y el bruto» con unos colores vistosos, con paisajes verdes y floridos, con decorados modernistas, con paseos en automóvil, bajo la lluvia y carreras campo a través. En definitiva, la mínima anécdota del encuentro del «oso y la muñeca» —así se titulaba en el original— se traduce en una película menor, insustancial, fruto de un estiramiento excesivo, de una situación increíblemente alargada, destinada a un público poco exigente y amable.

Pedro CRESPO

# CIENCIAS Y LETRAS

CURSO 1970-71

## ACADEMIA DIAZ-BALAGUER INGENIEROS

### PREUNIVERSITARIO

(Legalmente reconocido.)

### PRIMER CURSO

de Facultades y Escuelas Técnicas Superiores.

### PRIMERO Y SEGUNDO CURSOS

de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos.

### GRUPO ESPECIAL

para alumnos libres de segundo de Caminos.

EL CURSO COMENZARÁ A PRIMEROS DE OCTUBRE

ATOCHA, 64 — MADRID-12

Teléfono 239 27 84

## 4 PRIMEROS CURSOS EN UNO BACHILLERATO INTENSIVO NOCTURNO

- ♦ Plan antiguo y nuevo: Tercero y cuarto, en un año. Quinto y sexto, en un año.
- ♦ Magníficas instalaciones - Profesorado competente, con técnicas modernas.
- ♦ Aproveche las últimas convocatorias del plan antiguo para acabar el Bachillerato Elemental - TURNOS: MAÑANA, TARDE Y NOCHE.

# ACADEMIA \* STUDIUM

ESTUDIE. ¡ADELANTESE A LOS DEMÁS!

TRAVESIA DE ARENAL, 1

(ESQUINA A MAYOR, 8)

Teléfonos 266 30 20 - 266 93 60

## MILES DE PLAZAS

Enseñanza programada de Banca

La Banca necesita ampliar sus puestos de trabajo.

La Banca convoca cada año numerosas oposiciones para ingresar como Auxiliar administrativo.

La Banca le ofrece a usted su oportunidad en este Centro.

Desde dieciséis años, sin limitación de edad. Para ambos sexos. La retribución es de 137.000 pesetas. Jornada intensiva, de 8 a 3, durante todo el año. INFORMESE HOY MISMO EN

## ACADEMIA CABALLERO

CALLE SAN LORENZO, 11 (Junto Hortaleza, 67)

CALLE SANTA BARBARA, 4 (Junto Fuencarral, 57)

# DELINEANTES - PROYECTISTAS

CLASES ORALES Y POR CORRESPONDENCIA - COMIENZO DEL CURSO: 5 DE OCTUBRE

Academia NAVAL - Libertad, 23 - Tel. 221 55 28 - Madrid-4 - Informes: 6 a 9 tarde



# ★ ENTRETENIMIENTOS ★

## ★ HOROSCOPO PARA HOY



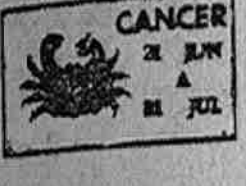
**ARIES** 21 MAR. A 20 ABR.  
SALUD.—Sea más frugal.  
TRABAJO.—La fuerte oposición de cierta persona pondrá en peligro sus triunfos.  
AMOR.—Inquietud.



**TAURO** 21 ABR. A 20 MAY.  
SALUD.—Pasable.  
TRABAJO.—Es mejor que recurra a la razón para convencer a sus superiores de que su idea es equivocada.  
AMOR.—Venza su timidez y declare sus sentimientos a la persona amada.



**GEMINIS** 21 MAY. A 20 JUN.  
SALUD.—Mucha prudencia si conduce.  
TRABAJO.—Jornada interesante y remuneradora desde el punto de vista económico.  
AMOR.—Sea más constante y logrará sus propósitos.



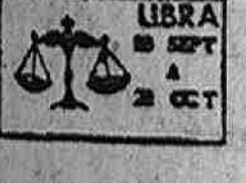
**CANCER** 21 JUN. A 20 JUL.  
SALUD.—Excelente.  
TRABAJO.—Tenga cuidado con la ambición; podría perjudicarlo.  
AMOR.—Atienda más a sus deberes conyugales.



**LEO** 21 JUL. A 20 AGO.  
SALUD.—Buena.  
TRABAJO.—Entrevista de importancia decisiva para el futuro de su carrera.  
AMOR.—Normal.



**VIRGO** 21 AGO. A 20 SEPT.  
SALUD.—Dolores de tipo reumático.  
TRABAJO.—Buenas perspectivas en el terreno profesional.  
AMOR.—Procure ampliar el círculo de sus amistades; ello le permitirá ver claro.



**LIBRA** 21 SEPT. A 20 OCT.  
SALUD.—Excelente.  
TRABAJO.—No desprecie la ayuda que ofrezcan; no adopte esa actitud orgullosa que no hará sino perjudicarlo.  
AMOR.—Sea más decidido y franco.



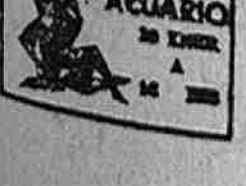
**ESCORPIÓN** 21 OCT. A 20 NOV.  
SALUD.—Regular.  
TRABAJO.—Venza esos sentimientos de inferioridad y esos complejos absurdos. Su capacidad es grande, lo mismo que su preparación.  
AMOR.—Bueno.



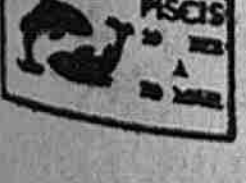
**SAGITARIO** 21 NOV. A 20 DIC.  
SALUD.—Excelente.  
TRABAJO.—Su tesón es admirable. Siga por ese camino y sus sueños se harán realidad.  
AMOR.—Trate de comprender los motivos que inducen a la persona amada a sentirse inquieta e irritable.



**CAPRICORNIO** 21 DIC. A 20 ENERO.  
SALUD.—Neuralgia.  
TRABAJO.—Procure ser menos brusco. A veces, sin darse cuenta, hiera a la gente con sus palabras.  
AMOR.—Pasable.



**ACUARIO** 21 ENERO A 20 FEB.  
SALUD.—Buena.  
TRABAJO.—No dude en pedir consejo a sus familiares. Ellos verán más claro que usted en la presente situación.  
AMOR.—Conflictos de tipo amoroso sin demasiada trascendencia.



**PISCIS** 21 FEB. A 20 MAR.  
SALUD.—Excelente.  
TRABAJO.—Le convendría analizar la presente situación con más frialdad. Se siente algo confuso y no ve claro.  
AMOR.—Muéstrese más tolerante.

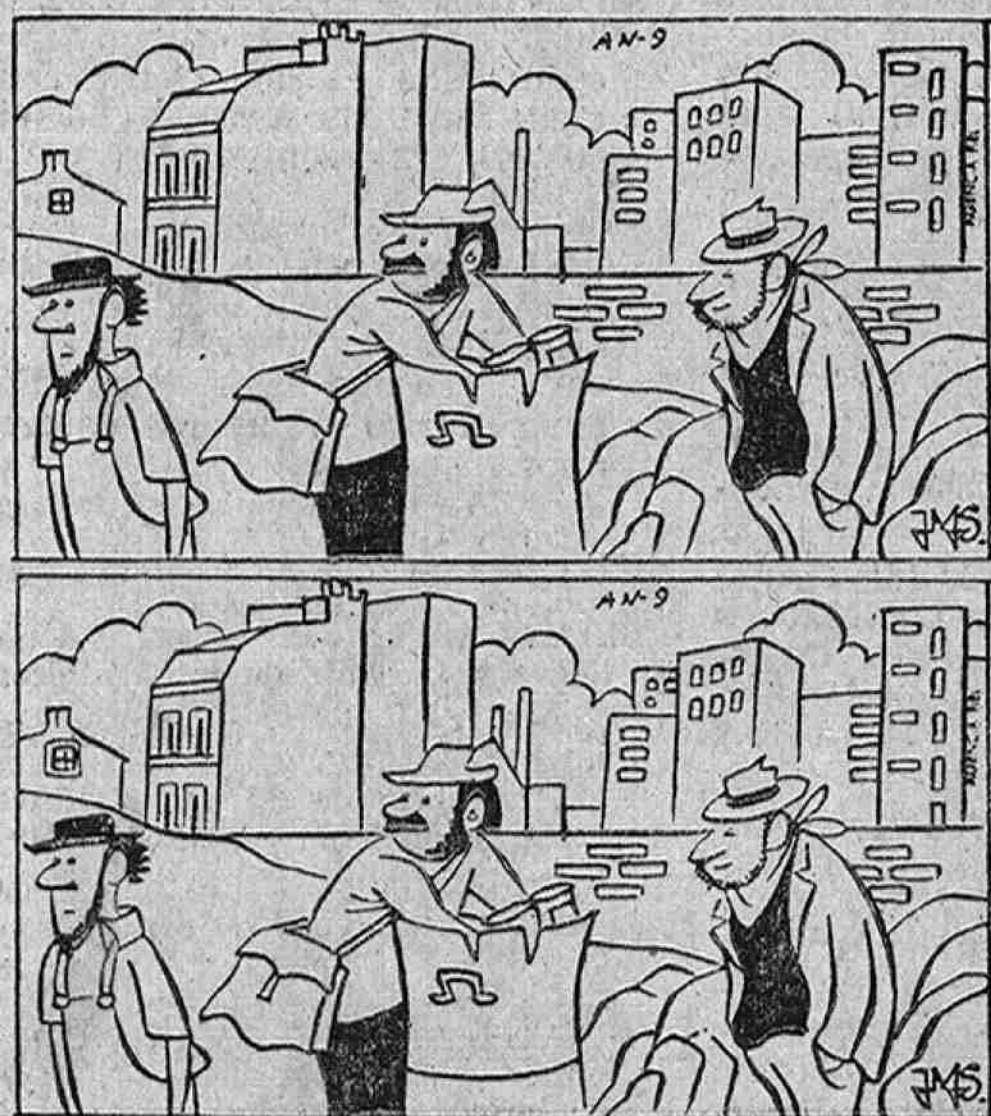
### LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán valientes, intrépidos. Dotados de un gran atractivo personal, serán inteligentes, ambiciosos y muy agresivos.

## Pepita



## EL JUEGO DE LOS 7 ERRORES



AN-9  
Zurión.  
menes.—5: Bldón de la basura.—6: Roca.—7: I. Ventana.—2: Ventana.—3: Ventana.—4: Ch.

## COPLAS

### LOS NIÑOS DE LOS BARQUILLOS

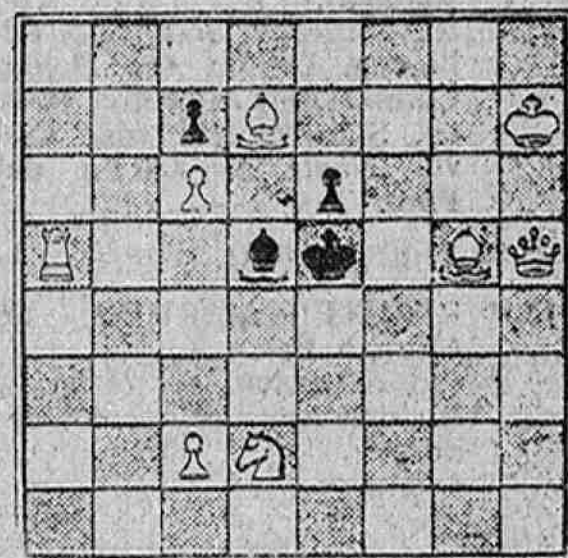
(Por todos los paseos públicos, niños y niñas de cortísima edad, venden barquillos. ¿Está autorizado ese trabajo?)

Con su carga fragilísima, haciendo mil equilibrios, van por parques y jardines los niños de los barquillos. Van con sus dulces miradas, mientras juegan otros niños, tratando de dar salida a sus barquillitos finos. «Si me compra usted, señor, le cuento un chiste», me dijo en plena Casa de Campo un chavalín el domingo. Tenía los ojos tristes y era su voz como un fino surtidor de plata y pena. Le miré a los ojos, fijo, y le pregunté: ¿Son tuyos?, los hacéis en casa? El niño negó con un gesto apenas. «Me los confía un vecino y me da un tanto por ciento... Si se rompen, me he caído...» Le di un duro. Me miró con sorpresa. Y su camino siguió andando... «De París, ¿qué buenos son mis barquillos!

(Los barquillos son amargos cuando se explota a los niños.)

MAESE PEREZ

## PROBLEMA DE AJEDREZ



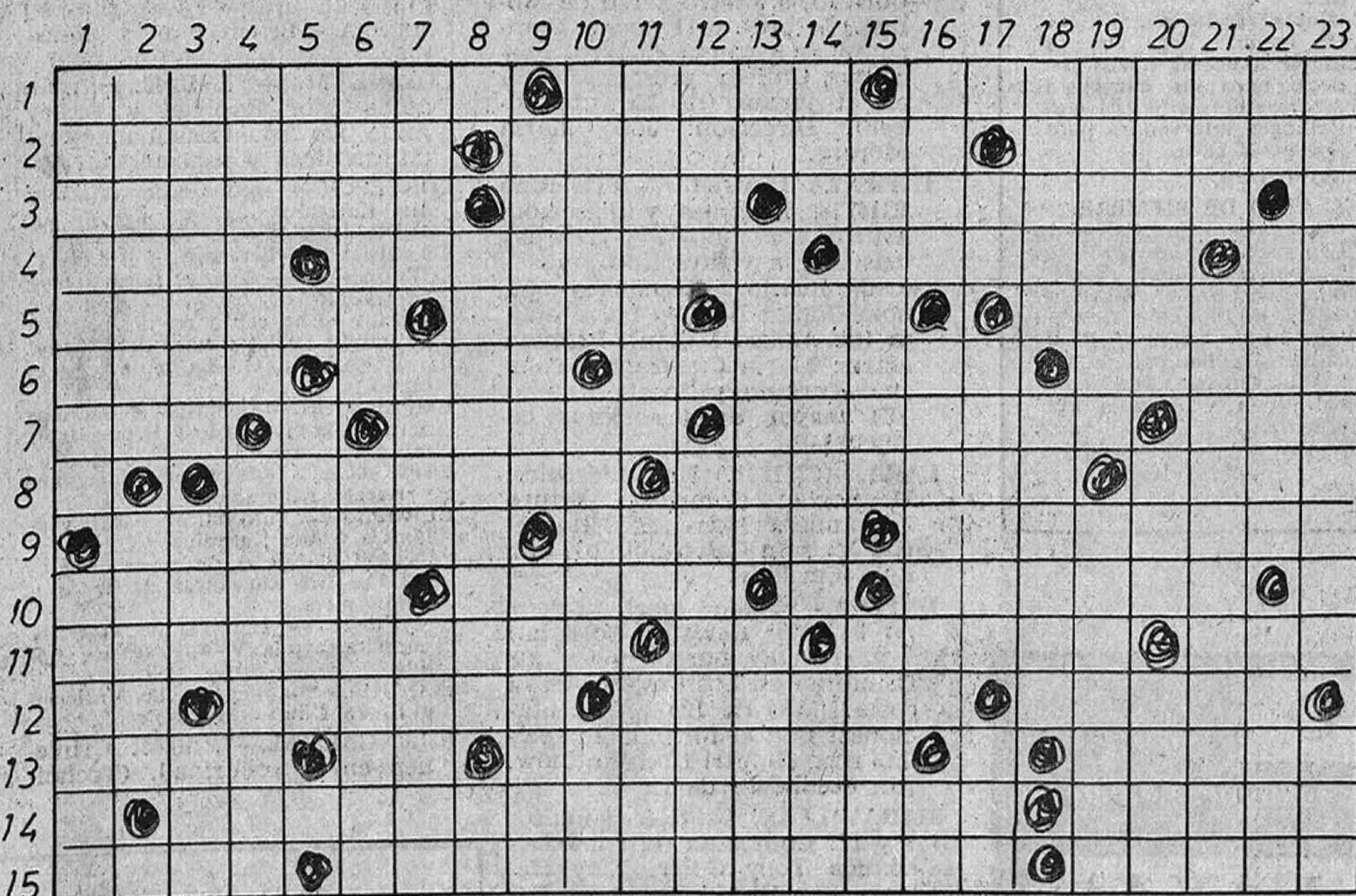
He aquí un problema de P. Wahlmarck (1925). Las blancas juegan y dan mate en dos.

Tiempos de solución: siete minutos, experto; 20 minutos, bueno; 45 minutos, superior a la media; 70 minutos, medio.

### SOLUCION:

de piezas  
atractivas mates de suscepción  
Una clave espectacular, con  
S. I. 1. R-4A, 2. T-XA  
S. I. 1. R-5D, 2. D-1T  
S. I. 1. R-3D, 2. C-4A  
1. D-1D! (jugada de espera)

## CRUCIGRAMA por K. B. ZAS



### SOLUCION AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

**HORIZONTALES.** — 1: Pasadotes. Falunite. Cima. — 2: Idolo. Ascarce. Ovino. Sin. — 3: Señor. M. N. I. Yeso. Apia. 1. — 4: Ola. Adalino. Omeros. Té. — 5: Nade. O. Ales. Arte. Inés. R. — 6: Osados. T. Prorrato. Si. — 7: Parador. R. Trigo. P. N. Rio. — 8: As. Do. Gracioso. Al. Ciar. — 9: Liturgia. As. C. Trillame. — 10: El. Parar. Supo. Premias. — 11: Tomate. Eba. A. M. Ica. Res. — 12: O. I. Es. Zamora. Erro. P. — 13: Ata. Farcos. Tos. I. Tul. — 14: Asonar. A. Asador. Carño. — 15: Rin. Sonatas. Nominas. Sam. — 16: AA. Písotón. Pásanse. Fuso.

**VERTICALES.** — 1: Pison. Paleta. Ara. — 2: Adela. Asilo. Asia. — 3: Soñador. T. Mito. — 4: Alo. Esarupa. An. P. E. Dora. Adórta. Asi. — 5: O. Lodo. Gres. Ros. — 6: Rama. Orgia. P. No. — 8: Es. Das. Razeza. At. — 9: Senil. Ra. Barato. — 10: A. Net. Cásame. An. — 11: Frios. Tisú. Ocas. — 12: As. Pro. Pares. P. — 13: Ley. Arisco. Arana. — 14: U. E. Rogó. M. Dos. — 15: Nosotros. P. Toma. — 16: Ivomer. Tri. Orta. — 17: Ti. E. Apareces. NS. — 18: Anarrit. Limar. Cae. — 19: Oponen. Li. Rías. — 20: C. Iseo. Claro. R. P. — 21: Isa. S. Riase. Tisú. — 22: Mi. T. Slamés. Uñas. — 23: Anteriores. Plomo.

**HORIZONTALES.** — 1: Insecto lepidóptero. Rudimentos de una ciencia. Superiores de ciertas Ordenes religiosas. — 2: Objeto portátil de superstición. Adornos. Nombre de mujer. — 3: Envíos. Palpitó. Comenzar el día. Consonante. — 4: Nombre griego de Cupido. Enviada. Al revés, empeño. Al revés, verbo. — 5: Mamífero rumiante, indígena del África. Quieren. Siglas oficiales. Al revés, desafiara. — 6: Al revés, enjuta. Prenda de vestir. Ermitaño. Al revés, italiano. — 7: Entregas. Símbolo químico. Tallos de las plantas gramíneas. Verifique. Tranquilidad. — 8: Vocal. Mesones. Curarán. Martillo grande de madera. — 9: Cópulo. Barrio madrileño. Muertos de frío. — 10: Ciertos árboles. Composiciones poéticas. Punto cardinal. Dala cierto baño. Punto cardinal. — 11: Dominásele. Al revés, afirmación. Sueño moribundo. Signo aritmético. — 12: Campeón. Váyase detrás. Adorno. Al revés, ores. — 13: Sospecha. Prefijo inseparable. Deseos de salud. Ciento. Paló alto con horquillas en que se ata el pie. — 14: Vocal. Prepárole. Al revés, atrevido. De buena estatura. — 15: Inspida. Círculos. Nonos. Al revés, tomáis con las manos.

**VERTICALES.** — 1: Movimiento de olas grandes sin borrasca. Pie-

dras preciosas. — 2: Una de las cinco partes del mundo. Marchabase. Punto cardinal. — 3: Voces que corren entre el público. Letras de mena. Período de tiempo. — 4: Sin daño, plural. Silbásele. — 5: Plural de letra. Consonante. Riqueza extraordinaria. Vocal. — 6: Al revés, de poco precio. Tranquilizaba. — 7: Al revés, demostrativo. Al revés, barniz. Gusto. — 8: Vocal. Que matan. Repetido, voz de arrullo. — 9: Animal perjudicial a la caza menor. Sin daño, plural. — 10: Sujétala. Toma para sí. Contracción. — 11: Prendas de vestir. Siglas comerciales. Ala desplumada. — 12: Al revés, manifiéstame. Símbolo químico. Al revés, rey legendario de Itaca. Punto cardinal. — 13: Nombre de letra. Dar al hierro ciertas propiedades. Al revés, prohibes. — 14: Período de tiempo. Agradables. Cosa grande. — 15: Que causa emoción. Al revés, artes de pesca. — 16: Al revés, pone precio. Asidero de una puerta. Interjección. — 17: Símbolo químico. Matricula de coche española. Al revés, cierto óxido. Isla del mar Egeo. — 18: Nombre griego de Minerva. Mes del año, plural. — 19: Respetos. Extravagancias. — 20: Al revés, golpeé. Número. Alcalí. — 21: Al revés, cabeza de ganado. De manera tapada. — 22: Ficha de domo. Padate. — 23: Criticases. Constelacion.



## PROGRAMAS DE TVE.

MIÉRCOLES 23 DE SEPTIEMBRE

### PRIMERA CADENA

2.02 PANORAMA DE ACTUALIDAD.

3.00 NOTICIAS A LAS TRES.

3.30 MANOS AL VOLANTE. Un programa dedicado al automóvil.

4.30 EMBRUJADA. «Darrin, el brujo».

4.30 NIVEL DE VIDA.

5.00 HABLEMOS DE ESPAÑA.

5.15 Despedida y cierre.

### TARDE

7.15 CARTA DE AJUSTE: Coros de Norman Lubeff.

7.32 TARZAN. «La senda del terror».

8.30 ESTE PLANETA.

### NOCHE

8.55 ESTA NOCHE...

9.00 NOVELA. «Crimen y castigo», de Dostoyevsky. Adaptación y realización: Alberto González Vergel. Capítulo XIII.

Reparto: Raskolnikov: José Luis Pellicena. Dunia: Ana Belén. Comisario: Antonio Franco. Svidrigailov: José Calvo. Nastasia: Lola del Pino.

9.30 TELEDIARIO.

10.00 REMITE: MARIBEL, de Alfonso Paso. «El oxígeno».

Realización: Roberto Llamas. Reparto:

Maribel: Tina Sainz. Honorio: Agustín González. Felipa: María Luisa Ponte. Romualdo: Alfonso del Real. Morales: Miguel Ángel. Honorio: Florentín Alonso.

10.30 MANNIX. «La medalla del héroe».

11.30 SEGUNDOS FUERA. Presentación: Bobby De-glane.

12.00 VEINTICUATRO HORAS.

0.15 LOS MIÉRCOLES DE PABLO VI.

0.25 Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

7.45 CARTA DE AJUSTE: «Sonatas» (P. Antonio Soler).

8.32 DIBUJOS ANIMADOS: BUGS BUNNY. «Claudio y los suyos».

9.00 DOCUMENTO.

Cantantes franceses: Charles Aznavour y Marie La-foret.

9.15 BUSCANDO NOVIA A PAPA.

«El bravucón».

9.45 ATENEO.

Español cultural: El arte. Los libros. La escena.

10.15 NOTICIA 2.

10.32 CINECLUB.

II CICLO COMIENZOS DEL SONORO.

«Reclutas» (Doug-boes), de Edward Sedwicz (1930).

Interpretes: Buster Keaton, Sally Eilers y Cliff Edwards.

12.00 Cierre.

JUEVES 24 DE SEPTIEMBRE

### MATINAL

12.45 CARTA DE AJUSTE: Esquivel y su orquesta.

13.00 CICLISMO. Escalada de Montjuich (Barcelona).

### SOBREMESA

2.02 PANORAMA DE ACTUALIDAD.

3.00 NOTICIAS A LAS TRES.

3.30 BONANZA.

«Evitar una guerra». Los ganaderos de Virginia City son víctimas constantes de robos de ganado. Reunidos todos en «La Ponderosa», deciden por mayoría encarar a alguien que termine con la banda de cuatreros.

4.30 NIVEL DE VIDA.

5.00 HABLEMOS DE ESPAÑA.

5.15 Despedida y cierre.

### TARDE

7.15 CARTA DE AJUSTE: «Nochebuena del diablo» (Oscar Esplá).

7.32 ANTENA INFANTIL.

8.30 MISTERIOS AL DESCUBIERTO.

Un espacio de divulgación científica escrito y presentado por el profesor Luis Miravittles.

### NOCHE

8.55 ESTA NOCHE...

9.00 NOVELA.

«Crimen y castigo», de Dostoyevsky. Adaptación y realización: Alberto González Vergel. Capítulo XIV.

Reparto: Raskolnikov: José Luis Pellicena. Dunia: Ana Belén. Puljeria: Nélida Quiroga. Svidrigailov: José Calvo.

9.30 TELEDIARIO.

10.00 AL FILO DE LO IMPOSIBLE.

10.30 IRONISIDE.

«Regreso al pasado» (la parte). Ironside es llamado por

una antigua amiga, a quien le han raptado a su hija. Entre ambos existió un romance, lo que hace que el esposo se sienta violento. Ironside, superando sus propios sentimientos, lleva la investigación con su habitual habilidad.

11.30 CINCO ESTRELLAS.

Actúan: Billy Davis, Paula Watson, Luciana Wolf, Magdalena Iglesia y Marie Laforet.

12.00 VEINTICUATRO HORAS.

0.15 Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

7.45 CARTA DE AJUSTE: Los Tres Paragayos. Los Amigos del Amambay.

8.32 DIBUJOS ANIMADOS.

8.45 JULIA.

«El negocio con el campión».

Julia se presenta a un concurso de televisión, del que se derivarán no pocas incidencias.

9.15 VIAJE SIN PASAPORTE.

«Polonia inmortal». Polonia, una vasta llanura de carácter agrícola, asediada por las invasiones históricas. Sus tradiciones y danzas. Varsovia, una ciudad casi enteramente reconstruida después de la guerra.

9.45 BALLINGER DE CHICAGO.

«Doble asesinato». Un hombre llega con su mujer a visitar a sus padres; pero los encuentra muertos de modo violento. Ballinger intervendrá para aclarar el caso.

10.15 NOTICIA 2.

10.32 TEATRO DE SIEMPRE.

«Antígona», de Salvador Espriu.

Interpretes: Julieta Serrano, Ana Belén, Mayrata O'Wisiedo, Estanis González, Jesús Enguita, Paco Guijar, Emiliano Redondo, Nélida Quiroga, José Luis San Juan y Antonio Ferrándiz.

12.00 Cierre.

## MUSICA

### ORQUESTA SINFONICA Y CORO RTV ESPAÑOLA

Renovación tarjetas y pago total abono temporada 1970-71 se efectuará del 25 de septiembre al 5 de octubre —excepto festivos y sábados tarde—, de 9 a 1 y de 18 a 20 horas, en Oficinas Orquesta Sinfónica (C. Capitán Haya, 24). Imprescindible presentación tarjeta temporada anterior, turnos B y C.

## TEATROS

ALCAZAR.—(2212252.) 7, 11: No despiertes a la mujer de tu prójimo.

ARLEQUIN.—(Climatizado. San Bernardo, 5. Metro Santo Domingo, salida Gran Vía.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta en su segundo año triunfal, tres testigos. (Lo mejor de José María Pemán.) Magistral interpretación de Angel Pizarro, Ana María Vidal, Pablo Sanz y Manuel Toscano.

BELLAS ARTES.—(Telf. 232)

Viermes 25, 11 noche. Estreno. Manuel Galiana, en Tingo (de Sławomir Mrozek). Con María Bassó, Francisco Pierrá, Mayrara O'Wisiedo, José L. Lespe, Amparo Pampalona en «Alay» y la intervención de Javier Escrivá en «Stomil». Dirección: José Tamayo.

CALDERON.—7, 10, 15: El idolo de las multitudes, Antonio Molina, en el maravilloso espectáculo Brindis flamenco, con el revolucionario del arte español Enrique Montoya, Gloria Romero, Amina y sus Rumberos, Los Africanos, María Brull, la simpatía de Amparín Gómez, Tin y Tina, «Ballet» Festival y la belleza del baile español, Pepita Cachero. (Autorizado.)

CLUB.—(Bajos Palacio Musica. 2220417.) 7, 11: José María Mompín, Pilar Velázquez, Ignacio de Paul, La Pequeña cabana (de Roussin). Versión: Arozamena. Dirección: Montesiños. ¡Mañana, 200 representaciones!!

COMEDIA.—7, 15 y 11, 15: Grupo Tabano y conjunto Las Madres del Cordero presentan Castañuela 70. (Un espectáculo asombrosamente divertido.) (Precios populares.)

COMICO.—(2274537. Paseo Delicias, 41.) 7, 11: Alfonso del Real con los niños Pablito del Hoyo y Antonio Fernández, en El Cristo de las quinielas (de Joaquín Calvo Sotelo). Dirección: Víctor Catena. ¡Un maravilloso espectáculo teatral al alcance de todas las edades! Domingo, 4.30, función extraordinaria.

ESLAVA.—(2665440.) AVISO: Por dificultades de montaje, la inauguración de la temporada anunciada para hoy miércoles, queda aplazada hasta el próximo sábado, día 26, en funciones de tarde y noche, con la presentación de la compañía de Irene Gutiérrez Caba en la adaptación musical de La vida en un hilo. NOTA: Se facilitarán nuevas localidades a quienes posean para hoy miércoles, que quedan anuladas.

FIGARO.—(Telf. 2391645. Doctor Cortezo, 5. Metro Tirso de Molina.) 7 tarde y 11 noche: Compañía de Gemma Cuervo, Fernando Guillén presenta Todo en el jardín (de Edward Albee). Dirección: José María Morera.

INFANTA ISABEL.—(Teléfono 2214778. Empresa y dirección: Arturo Serrano.) 7 y 11: ¡Lo más alegre y divertido de Madrid! Juanjo Menéndez y Manolo Gómez Bur, en La idea fija (de Alonso Millán). Primera actriz: María Cuadra; con Paloma Hurtado y Josele Román. ¡El mayor de los éxitos cómicos!

LARA.—(2211631.) Hoy miércoles, 11 noche: Compañía Arturo Fernández. Estreno: El afil (de Joaquín Calvo Sotelo). Con Lola Cardona.

LATINA.—(Clima ideal. Teléfono 2652835. Revistas Colada.) 7 y 11: Viky Lussón y Quique Camoiras, en Las mujeres de la costa. ¡Más de 100 representaciones! Con el formidable «ballet» ruso Dimitri Konstantinow. ¡Un escándalo de risa!

MARAVILLAS.—(Refrigerado.) 7 y 11: Compañía de comedias cómicas Tony Soler, Eloy Herrera, con Gloria Osuna, en Están... como nunca (de Eloy Herrera). Dirección: Juan de Orduña. ¡Tercer mes de éxito!

MARQUINA.—(Prim. 11. Teléfono 2318467.) 7 y 11: Queta Claver, Manuel Torremocha, Maite Brick y Ricardo Tundido en La casa de las olivas (de Jaime Salom). (Premio Nacional de Teatro.) (Después de dos años ininterrumpidos, últimas semanas.)

MARTIN.—(Compañía revistas.) 7 y 11: Mara Lasso, estrella cinematográfica, y el polifacético Angel de Andrés. ¡Exitazo! Pili se va a la mili, con Angeles Hortelano, Luis Barbero, Maruja Fraguas, «Ballet» Royal.

REINA VICTORIA.—7, 11: Mary

Carrillo, en La mama (de Rous-sin. Versión de Arozamena). Con Sancho Gracia, en «El besino» ¡Una comedia europea de éxito mundial, que jamás pensó usted ver en los escenarios españoles!

TEATRO GOYA.—(Telf. 2251090.) Nueva temporada teatral. 7 y 11: Juegos de sociedad (de Juan José Alonso Millán). Con Jesús Puente, Licia Calderón, Amparo Soto, Ricardo Garrido, Verónica Luján y Hugo Blanco en el papel de «Tony». (Se despacha con cinco días.)

TEATRO VALLE-INCLAN.—(Torre de Madrid.) 7, 11. (Orden alfabético.) María José Alfonso, Jaime Blanch, Juan Diego, Emilio Gutiérrez Caba, en Olvida los tambores (de Ana Diosdado). Con Mercedes Sampietro. Colaboración extraordinaria: Pastor Serrador. Dirección: Ramón Ballesteros. (Acogida Ciclo Extensión Teatral Ministerio Información y Turismo.)

ZARZUELA.—(2214341.) Hoy, 7 y 10, 15: Último día de actuación de Rafael de Córdova y su compañía de «Ballet» Español.

## CINES

ALBENIZ.—Las Vegas 1970.

ALCALA-PALACE.—La muñeca y el

bruto.

ALVI.—La muñeca y el bruto.

AMAYA.—Vidas truncadas.

APOLLO.—Oeste sin fronteras y El

vampiro de la autopista.

ARAGON.—Cómo te amo y Al día si-

guiente.

ARGUELLES CINEMA.—El más

«chico».—5: El salario del mied-

o (Ives Montand, Charles Va-

nel). (Mayores catorce años.)

AVENIDA.—(2217571.) 4, 30, 7,

10, 15: El compromiso. Direc-

ción: Ella Kazan (Kirk Dou-

glas, Faye Dunaway). (Techni-

color.) (13.ª semana.)

AZUL.—La muchacha y el general y

Propiedad condescendiente.

BAHIA.—No importa morir y Los pe-

cados de la señora Blonson.

BARCELONA.—(Refrigerado.) 5:

Don Erre que Erre (Paco Marti-

nez Soria). (Mayores catorce

años.)

BECERRA.—Los caballeros del in-

ferno y Olé.

BEQUER.—Oeste sin fronteras y El

vampiro de la autopista.

BELLAS ARTES.—Las Vegas, 500 mil-

lones y El baile de los vampiros.

BENLÍURE.—(Refrigerado.)

Continúa, 5: El mundo

maravilloso de Mickey Mouse.

(Una producción Walt Disney.)

(Tolerada.)

BILBAO.—El cerebro de Frankstein.

BRISTOL.—El hombre del bazo de

oro y Llamada.

BULEVAR.—Notre Dame de París.

CALLAO.—(Refrigerado.) 7, 10, 15:

El puente de Remagen (George

Segal, Robert Vaughn, Ben

Gazzara). (Color.)

CANCILLER.—La muñeca y el bruto.

CANDILEJAS.—Oliver.

CAPITOL.—(Refrigerado.) 7,

10, 15: Don Erre que Erre (Paco

Martínez Soria). (Mayores ca-

torce años.)

CARLOS III.—El mago.

CARLTON.—Oliver.

CARRETAS.—10 mañana. (Refri-

gerado.) Comando de asesinas.

Atraco a la inglesa.

CARTAGO.—(Refrigerado.) Con-

tinúa, 5: Un gato del FBI, La

Cenicienta. (Toleradas.)

CERVANTES.—Esta noche me lanzo

y Ladrónes rebeldes.

CIUDAD LINEAL.—Bullit y Karate

Killers.

COIMBRA.—El tercer día y Erotis-

simo.

COLISEUM.—7, 10, 15: Sin un

adíos (por Raphael y Lesley

Anne Down). (Eastmancolor.)

¡Maravillosa y espectacular!

CONCEPCION.—Jeff Gordon ataca y

Ana Karenina.

CONDE DUQUE.—La revoltosa.

CONSULADO.—El mago.

COPACABANA.—Mátame, tengo frío y

Erotissimo.

CHUECA.—Una cebra en la cocina y

La batalla de las colinas del whisky.

EL ESPAÑOLETO.—La muñeca y el

bruto.

EMPERADOR.—Demasiados secretos

para un hombre solo y Bromas con

color.) (Mayores dieciocho

años.)

FUNDADORES.—(Fundadores, 9.

Final Goya. Telf. 2451495.) Con-

tinúa, 5: La canción del olvido.

La rebelión de los cosacos.

(Color.) (Tolerado.)

GRANADA.—Los caballeros del infier-

no y Olé.

GRAN VÍA.—El presidente.

IDEAL.—Los malvados de Firecreek

y Por qué pecamos a los 40.

IMPERIAL.—10 mañana: Com-

plementos, Festival Mickey

Mouse (Walt Disney). (Techni-

color.) (Tolerada.)

IMPERIO.—Corrido de la Cruz y Ca-

lificación sangrienta.

INFANTE.—La muñeca y el bruto.

JORGE JUAN.—Funny girls.

JUAN DE AUSTRIA.—La muñeca y el

bruto.

KURSAL.—Agente 3-5-3 y Llamada.

LICEO.—El mago.

LIDO.—Los malvados de Firecreek

y Por qué pecamos a los 40.

LISBOA.—Hasta la última gota de

sangre y Llamada.

LOPE DE VEGA.—7, 10, 15: La

muñeca y el bruto Brigitte

Bardot). (Eastmancolor.) (Ma-

yores dieciocho años.)

LUCHANA.—Tic, tic, tic.

LUX.—El tímido y Los insaciables.

MADRID.—Continúa, 1



# VALLADOLID, EMPORIO DE ARTE Y NIDO DE HISTORIA, OFRECE UNA DE LAS RUTAS TURISTICAS MAS ATRAYENTES DE ESPAÑA

**Castillos y Monasterios, como jalones de grandeza, se alzan en toda la provincia**

**La Diputación vallisoletana está adquiriendo esta riqueza monumental en un supremo esfuerzo para su conservación**

ES difícil hablar de la provincia de Valladolid. Y lo es porque toda la provincia es un vivo monumento. Este sentido vital de la monumentalidad de Valladolid no es una metáfora. Porque los monumentos: monasterios y castillos, iglesias y conventos, parecen que han vencido la inmovilidad del tiempo, de tal forma se destacan en un hermoso paisaje, lacónico y pinariego.

Valladolid, vieja Corte en la ciudad, tiene en la provincia ese soberano acompañamiento que las Cortes tienen.

Toda ella es ruta de grandeza, de historia, de fama, de gloria...

## DIOS Y EL REY

Dios y el Rey, he aquí los dos símbolos determinantes de la grandeza monumental de Valladolid.

Conventos y castillos, monasterios y fortalezas. Poder divino y poder terreno. Y es que Castilla, Valladolid es el epicentro, es eso: afanes imperiales y anhelos metafísicos, cruz en las torres y en el puño de la espada.

## EL RIO HIDALGO Y LA CIUDAD

Un poeta afirmó: "... el Duero es un hidalgo convertido en río." Creo que no ha podido definirse de una forma lírica mejor.

Y el Duero es la espina dorsal de esta ruta inolvidable, y que ofrecemos a todos los gustadores de las más puras emociones estéticas.

La capital es, como punto de partida, un prólogo maravilloso. Festoneada por el Pisuegra, clara de cie- los rasos, los cielos que entusiasmaban a Agustín de Foxá.

Viejas y nobles calles y plazas. La de San Pablo es una fachada sobrecogedora, obra de Simón de Colonia. El Palacio Real, cedido por Lerma a Felipe III (hoy Capitanía General), y luego, en una procesión estética única: el Palacio de los Pimentales, la casa de Zorrilla, la casa del marqués de Villena, el palacio de la Diputación, con sus zaguanes maravillosos; el convento de La Aguilera, el colegio de San Gregorio, hoy Museo Nacional de Escultura, de donde salieron Francisco Vitoria, Melchor Cano, Las Casas y otros nombres inmortales.

Una visita al Museo es algo inapreciable. Como una llama el "San Jerónimo", de Berruguete; el "San Sebastián", prodigio de dolor frágil, y el retablo de San Benito. La Exposición de las obras de Gregorio Fernández, prócer de la escultura de Castilla, no tiene parangón en el mundo del arte. El viajero queda atónito ante la "Piedad" o el "Cristo yacente". Lo mismo podemos decir de la obra de Juan de Juni, con el busto relicario de Santa Ana, prodigio de naturalidad. Y la magnífica "Magdalena", de Juan de Mena...

Siguiendo por la ciudad, amigos... La catedral, el palacio de Vivero, la iglesia de la Magdalena, Santa

Maria la Antigua, la casa de Colón, San Martín, el Colegio de Santa Cruz, el convento de Porta Coeli, la Universidad, la iglesia de las Angustias, conventos, iglesias, rincones de ese muestrario de arte vivo, que es toda la ciudad.

## CASTILLA DE CASTILLOS

Castilla de castillos... Sonora cadena de nombres por toda la provincia. La Mota, en Medina del Campo, prisión de César Borgia; Montealegre, Torrelabán, Simancas, Peñafiel, Tordesillas, Fuensaldaña, Villafrechos, Tordehumos, Portillo, Mucientes. Castilla de monasterios, de conventos... Santa Espina, San Bernardo, Santa Clara, San Antolín, en Medina; la Mejorada, Santa María, en Medina de Rioseco... Calles y plazas imperiales... Peñafiel, con su Coso; Medina de Rioseco, con su Rúa; Plaza Mayor de Simancas...

Cientos de nombres, cada rincón una evocación. Así es Valladolid.

## LA LABOR DE LA DIPUTACION PROVINCIAL

La labor de la Diputación Provincial de Valladolid es doble y, por ello, difícil. Junto al progreso, a las nuevas vías vecinales, a las atenciones de la Enseñanza, de la Sanidad, del Urbanismo..., esa herencia tremenda de la monumentalidad de la provincia.

La Corporación Provincial aúna, junto a un sentido moderno de la política provincial, el respeto, el acatamiento a tanta grandeza.

Así va adquiriendo, con un gran esfuerzo económico, los monumentos, castillos, palacios, conventos que forman el tesoro artístico de la provincia.

Cuida de su conservación y promociona lo que debía estar ya en la imaginación de todo el mundo, el turismo, el viaje a ese centro de Castilla que es la provincia de Valladolid.

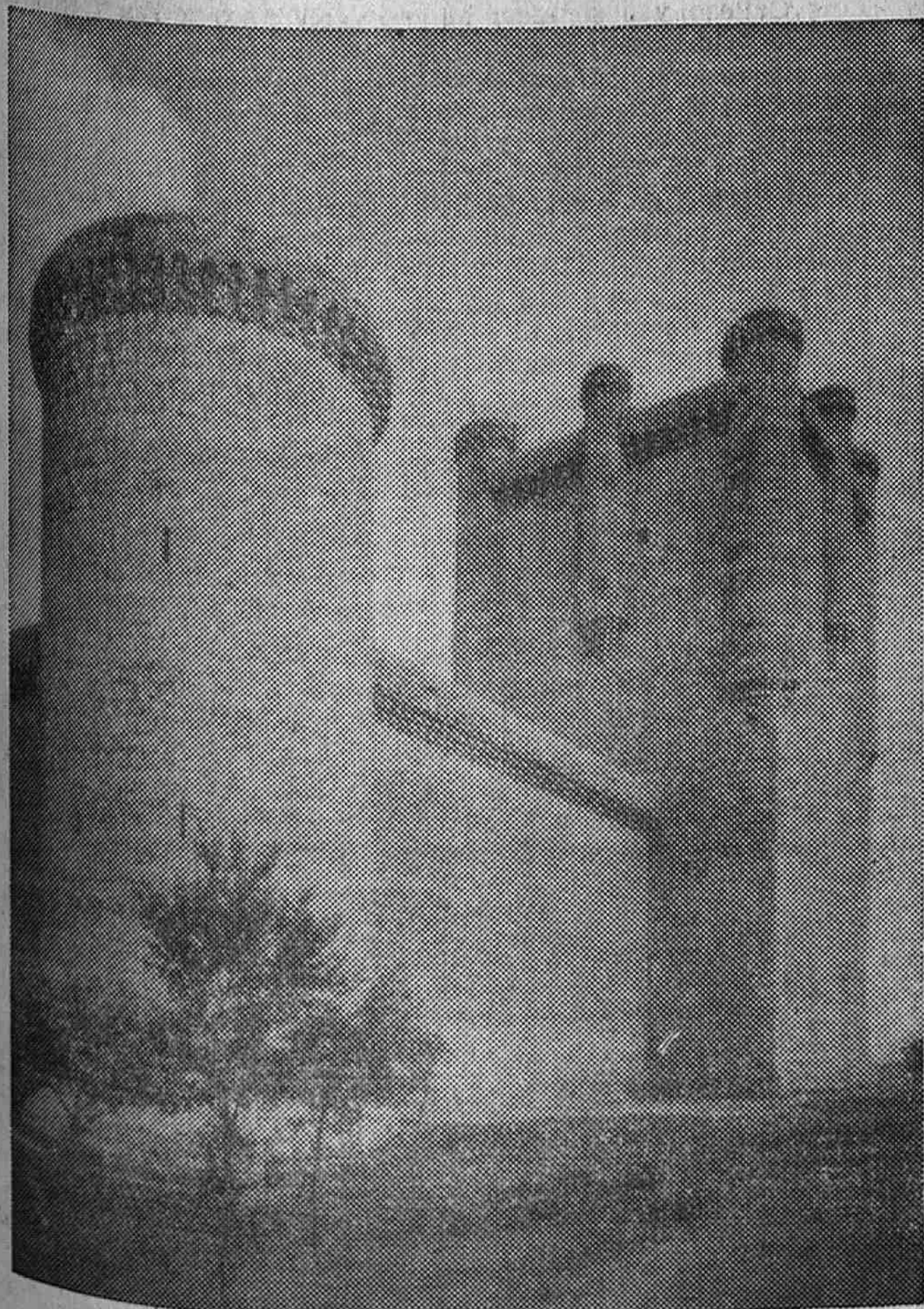
Amigo lector, sólo viendo todo lo que atesora la provincia vallisoletana se puede comprender la oportunidad perdida.

Tierra de calzadas, de frontera, romana, cristiana, imperial... Ruta única de Valladolid.

R. DEL C.



Castillo de Peñafiel



Castillo de Torrelabán



Monasterio de San Bernardo



Rollo de Mayorga de Campos. (Fotos Carvajal.)



# LA FERIA Y FIESTAS DE SAN MATEO EN VALLADOLID



## UNA EXALTACION DE LOS ETERNOS VALORES CASTELLANOS DESDE EL 19 AL 27 DE SEPTIEMBRE EN LA CAPITAL DE CASTILLA TIENE LUGAR, TAMBIEN, LA FERIA REGIONAL DE CASTILLA Y LEON

### MILES DE VISITANTES ACUDEN DE TODA ESPAÑA A LAS FIESTAS VALLISOLETANAS

Valladolid tiene una indudable jerarquía espiritual que le han dado sus poetas, sus artistas, sus pintores y escultores. Su ayer glorioso se conjuga con un vibrante presente. Su «Semana de Cine» es famosa en el mundo del séptimo arte. Sus premios teatrales son los más codiciados de España. Pero junto a estas pulsaciones actuales, que tanto hablan de superación, Valladolid conserva su innato señorío, su sentido de capital del Imperio, su tradición, su solera, su intimismo, contra el que no puede la sociedad de consumo.

Por eso es siempre grato acudir a la ciudad, seguros de encontrar una gran urbe, limpia, aseada, correcta, y una urbe anclada en la hermosura sin tiempo de la historia.

Hemos vuelto a Valladolid, con motivo de las Ferias y Fiestas de San Mateo, cuando la ciudad hierve materialmente de gentío, de sana alegría, como un prólogo de lo que será desde el 19 al 27 de septiembre; nido de señorial algazara, desfile, cabalgata, discurso, belleza de sus hijas, pregones y exaltación de sus próceres, etc. Todo ello sucederá, repito, en este septiembre de hogar, caldeado de buen clima de meseta, bajo los cielos rasos y claros de Castilla.

#### INVITACION AL SEÑORIO

El natural señorío vallisoletano es una permanente invitación al viajero, a los miles de viajeros, que desde toda la geografía nacional, como todos los años, acudirán a las fiestas. Una invitación del señorío y al señorío. No es una errata, no. Porque sucede que el espíritu de la ciudad influye en el que llega, que para

siempre queda prendido en el encanto indefinible de la capital, nacido. Y así, junto a los maravillosos monumentos, metas obligadas, están las calles amplias y las modernas construcciones.

Valladolid es una permanente lección de historia, flanqueada de ríos, una ciudad donde nació Zorrilla, vivió Cervantes y murió Colón.

#### LAS FERIAS Y LAS FIESTAS

Precisamente, obediente a esa rara confluencia de lo práctico y lo bello, de lo tradicional y lo actual, en estas fechas se celebran juntas las Ferias y Fiestas de San Mateo y el VI Certamen de la Feria Regional de Castilla y León, a la que dedicaremos el espacio aparte que se merece por su indudable importancia en la promoción económica de estas provincias.

Las fiestas de San Mateo dan comienzo, oficialmente, el día 19, para acabar el día 27, pero ya el lunes día 7 comenzaron las verbenas por el barrio del Puente del Duero y la actuación de los Festivales de España, en el Teatro Valladolid de la Feria de Muestras.

Pero concretémonos a la feria oficial de esta ciudad que según acertadas palabras de su Alcalde, el doctor Martín Santos Romero «...merece un descanso, una pausa en el quehacer diario, que cambia por unos días de sana diversión y unos días en que la clásica hospitalidad se ofrece aún más generosamente para corresponder con cuantos honran con su presencia los viejos pueblos y ciudades castellanas».

Como un río llega la gente de Castilla a Valladolid y aun de

las lejanas regiones, precisamente, porque saben de esa «clásica hospitalidad» de la ciudad.

#### UN PROGRAMA COMPLETO Y ATRACTIVO

Decíamos, amigo lector, que ya los festejos comenzaban el día 7, pero, sin embargo, es el sábado día 19, cuando, oficialmente, dan comienzo.

Sería una prolija labor hacer aún una sucinta relación de los actos, pero digamos que están en consonancia con la cultura y el sentido artístico de la ciudad.

El día 11, se proclamó la Reina de las Ferias y Fiestas de San Mateo a la señorita Isabel Mateo Guillarte, en el Salón de Actos del Ayuntamiento, donde a continuación y tras unas elocuentes palabras del Alcalde, doctor Martín Santos Romero, pronunció el pregón el conocido escritor Francisco Umbral, vallisoletano, que evocó el Valladolid de sus años niños, el eterno Valladolid de hoy y de mañana, con frase certera y vivo sentimiento, escuchando cálidas ovaciones.

Y vayamos al sábado día 19, amigos. Aunque los días anteriores, desde el referido día 7, hayan traído actuaciones de los Festivales de España, fuegos de artificio, apertura de la Feria de Muestras; el día 12, con la II Feria Nacional del Disco, partidos de pelota a mano, verbenas y actuaciones de famosos grupos musicales. El día 19 tiene actos destacados, entre ellos un partido de fútbol entre las viejas glorias de Portugal y Valladolid, jornadas de natación, desfile de bandas, «marjorettes», rondallas y coros, recepción de las Reinas de las Fiestas de Burgos, León, Medina del Campo, Palencia y Santander, desfile de carrozas, etc...

Y hasta el día 27, se suceden los actos, felizmente combinados, para todos los gustos y aficionados. Gigantes y cabezudos mañaneros, teatro de marionetas, fuegos, concursos de tractoristas, actos sagrados, concursos de tiro al plato, partidos de fútbol, concursos atléticos, famosas corridas de toros con las actuaciones de Diego Puerta, Palomo «Linares», Dámaso González, Curro Girón, El Cordobés, José Fuentes, Paco Camino, Miguel Márquez, Luis Parada, Paquirri, Chaniño,

Manolo Cortés, Alvaro Domecq, José Samuel «Lupi», además de los novilleros Raúl Aranda, José Luis Galloso y José Mari Manzanares; con una actuación del espectáculo cómico-taurino «Gatas de Arte»... Y María Dolores Pradera, Antonio Gades y otras figuras en los Festivales de España... Tenis de mesa, variedades (de carácter infantil, con motivo del día del NIÑO) y fuegos y verbenas en todos los barrios. El 4 de marzo, el barrio España y San Pedro Regalado, el

de los Fajaritos, el de La Magdalena, el barrio Belén, Delicias, Puente del Duero, Santa Clara y XXV Años de Paz... en fin en toda la ciudad.

Ir a Valladolid en estas Ferias de San Mateo es un grato recuerdo para el futuro, el encuentro con una ciudad generosa de hospitalidad, señorial, antigua y moderna, próspera siempre, siempre cordial...

R. del C.

(Fotos de Paisajes españoles)





# LA VI FERIA REGIONAL DE MUESTRAS DE CASTILLA Y LEON HA SUPERADO LOS ANTERIORES CERTAMENES

«LA FERIA TIENE UN CARACTER REGIONAL QUE NO DEBE PERDER NUNCA», dijo en su discurso inaugural el Director General de Comercio Interior, Sr. Pérez Puga

Las Jornadas del Campo y la Feria del Disco, importantes acontecimientos de la Feria

Una gran exposición de las posibilidades industriales de CASTILLA Y LEON



Esta es la entrada principal de la Feria, como una llamada de atención a España entera desde las tierras de Castilla

Es difícil poder sintetizar en el reducido espacio de que disponemos todo el magno acontecimiento que es la VI Feria Regional de Muestras de Castilla y León, que fue inaugurada el día 14.

Porque esta Feria es variada, plural. A su indudable importancia industrial y comercial hay que añadir su característica ganadera y su famosa Feria del Disco, ya conocida en toda España. Y a esto añadir el III Ciclo Agrario y los Festivales de España, los actos culturales, etc., que han llenado de animación días y días el gran recinto del ferial.

La proverbial generosa acogida de Valladolid, el enorme número de visitantes, la variedad de los artículos expuestos, la calidad del ganado presentado, hace, repetimos, de la VI Feria Regional de Muestras de Castilla y León algo impar entre los certámenes españoles.

## LA INAUGURACION

El día 14, a las seis de la tarde, fue inaugurada solemnemente la Feria.

El acto estuvo presidido por el director general de Comercio Interior, don David Pérez Puga, en nombre del Ministro de Comercio, quien llegó al recinto de la Feria en compañía del Capitán General de la séptima región, don José Ruiz-Fornells Ruiz, y el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Alberto Ibáñez Trujillo. A su llegada fue cumplimentado por el Comité Ejecutivo en pleno, primeras autoridades, delegados de todos los Ministerios y otras representaciones oficiales, con quienes conversó en la sala de recepciones.

Momentos después se trasladó al teatro Valladolid, donde se celebró el acto inaugural, y ocupó la presidencia en compañía del Capitán General y el Gobernador Civil, provicario de la archidiócesis y deán de la catedral, don Emilio Álvarez Gallego; presidente del Comité Ejecutivo, don José Luis Mosquera Pérez; presidente de la Audiencia Territorial, don Angel Cano y Sainz de Trápaga; subdirector general de Teatro, don Antolín de Santiago y Juárez, en representación del Ministro de Información y Turismo; Alcalde de Va-

lladolid y otras autoridades y jerarquias.

## DISCURSOS INAUGURALES

Abierto el acto por el señor director general de Comercio Interior hizo uso de la palabra el presidente del Comité Ejecutivo, don José Luis Mosquera, que saludó, en primer lugar, a las personalidades de la Administración que se habían desplazado para asistir a este acto, y a continuación, en un magnífico discurso, en el que hizo gala de su brillante decir y elocuencia y un profundo conocimiento de la materia, hizo análisis de la trayectoria y objetivos de la Feria.

Grandes aplausos rubricaron la intervención del presidente del Comité Ejecutivo.

Seguidamente se procedió a la imposición de las insignias de oro de la Feria a don Luis Paradelo Prada y don Elviro Francés Díez. El señor Mosquera dedicó palabras de elogio, citando los merecimientos de ambos, el primero como impulsor y artífice de las Primeras Jornadas Nacionales del Aluminio, y el segundo por la eficacia que viene demostrando en un cargo como es el de director de una Feria de Muestras, que desempeña a plena satisfacción del Comité Ejecutivo.

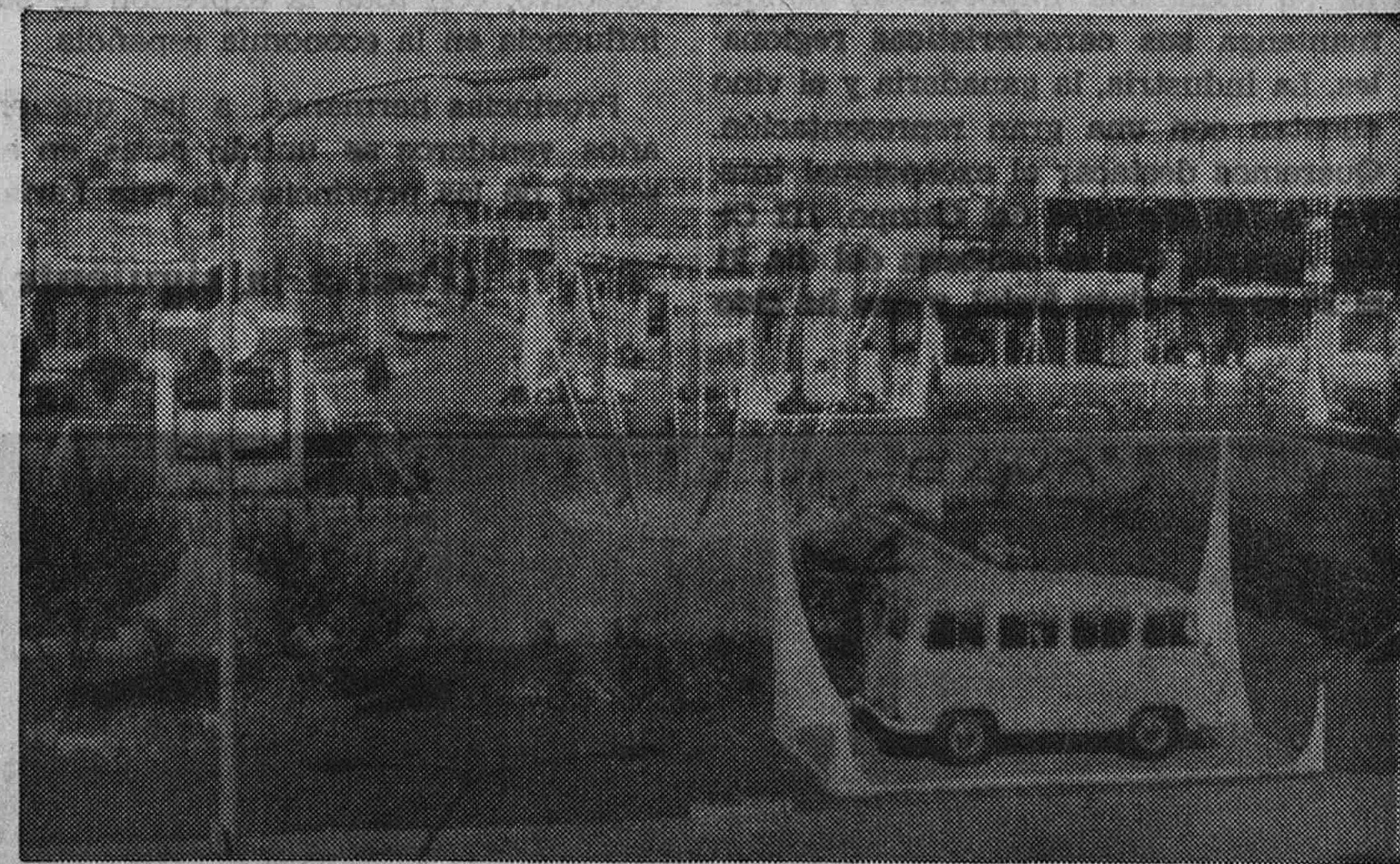
A continuación fueron entregados los diplomas concedidos por la Cámara Oficial de Comercio e Industria a las Empresas que más se han distinguido en el campo de la exportación. Recibieron sus diplomas los representantes de la Empresa Nacional del Aluminio, S. A.; Sociedad Anónima de Vehículos Automóviles (SAVA); Metales Estruidos, Sociedad Anónima; Iberit, S. A.; Ovossec, S. A., y Lampistería Gamo.

El Gobernador Civil de Valladolid, don Alberto Ibáñez Trujillo, hizo uso de la palabra seguidamente, y en su vibrante y apasionado discurso hizo cálidos elogios de la labor abnegada de los hombres que forman el Comité Ejecutivo de la Feria, de su ilusión y abnegado esfuerzo que les ha hecho posibilitar el ascender a cotas que ni ellos mismos sospechaban. Prosiguió con un canto al resurgimiento de Valladolid, ciudad que puede enorgullecerse de ser

(Pasa a la siguiente)



Don David Pérez Puga corta la cinta en el solemne momento de la inauguración



Una vista general de un sector de la Feria



La maquinaria agrícola está ampliamente representada en el Certamen



## (Viene de la anterior)

cabecera de una región que tantos valores encierra como la castellano-leonesa.

Una vez que hubieron cesado los aplausos dedicados al señor Ibáñez Trujillo, David Pérez Puga inició su discurso explicando qué razones de alta política habían impedido al Ministro de Comercio el asistir a esta inauguración, acto al que quizás tuviera más deseos de acudir que a cualquier otro, pues siempre es grato volver cuando se llega en un escalón más alto. Dijo a continuación que, con independencia de las personas que vinieran, la Feria de Castilla y León es importante, y el Ministro, en espíritu, está con nosotros en estos momentos.

El señor Pérez Puga prosiguió su disertación diciendo que esta Feria debe sentirse orgullosa de su carácter regional y de la función trascendente que, como tal está desarrollando al servicio de los intereses socioeconómicos de una región que ahora hace ya tiempo ha dejado de ser zona deprimida, dentro de la dinámica nacional.

Finalmente, y en nombre del señor Ministro de Comercio, declaró inaugurado el VI Certamen de la Feria Regional de Muestras de Castilla y León, siendo acogidas sus palabras con una cálida ovación.

Seguidamente, el vicario apostólico de la diócesis, don Emilio Álvarez, ofició en el acto de bendición del recinto ferial, iniciándose el recorrido por el mismo, a cuyo término, en los salones del restaurante de la Feria, fue servida una copa de vino español.

### UN PASEO POR LA FERIA

La Feria, con relación a las anteriores, presenta sensibles y benéficas diferencias. Alrededor de 700 expositores han concurrido a la misma, lo que indica su indudable importancia, aunque mantenga sus características regionales. La industria, la ganadería y el vino cuentan con una gran representación. Queremos destacar el excepcional interés de las Jornadas del Campo, III Ciclo Agrario, que se celebran del día 21 al 26 en el recinto ferial, y que ha sido

organizado por el Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos.

La agricultura está entrañablemente unida a esta VI Feria Regional de Muestras de Castilla y León.

### LA FERIA DEL DISCO

El año pasado se celebró, por primera vez, la Feria del Disco, con un resultado que ha llevado a su repetición. Es única en España, y a ella acuden las más famosas casas discográficas, así como realizan exhibiciones los más conocidos artistas. Para la juventud, por ello, tiene la Feria vallisoletana un indudable atractivo, uno más en una Exposición donde los atractivos abundan. Está organizada por la Agrupación Sindical de Radio y Televisión y por el Ministerio de Información y Turismo. Queremos destacar el "stand" de HISPATION, con su corrediscos, una auténtica revolución dentro del mundo discográfico.

### LAS PROVINCIAS HERMANAS

Burgos, Santander y Palencia tienen pabellones propios en la Feria. Estos pabellones han sido visitados por las autoridades y numerosos curiosos, que han admirado los diversos artículos expuestos, desde los curtidos de Villarramiel a los paños de Astudillo, desde la industria quesera burgalesa hasta la primera prospectora de petróleo de Lora (Burgos), desde las muestras del desarrollo montaños hasta la expresión de la superación industrial de todas las nobles tierras santanderinas.

Provincias hermanas, también representadas por las Cámaras de Comercio de León, de Zamora, etc., y Asturias, la lejana Asturias, con su sidra y sus productos cárnicos "La Tila", "El Hórreo", y para beber "El Escanciador", "Mayador", y su incomparable "Cordero a la Estaca", Campo de Caso. Y León, que acude por primera vez con un "stand" colectivo, con toda la expresión de su influencia en la economía española.

Provincias hermanas, a las que en años venideros se unirán otras en el sector de las provincias de esta Feria,

(Pasa a la siguiente)



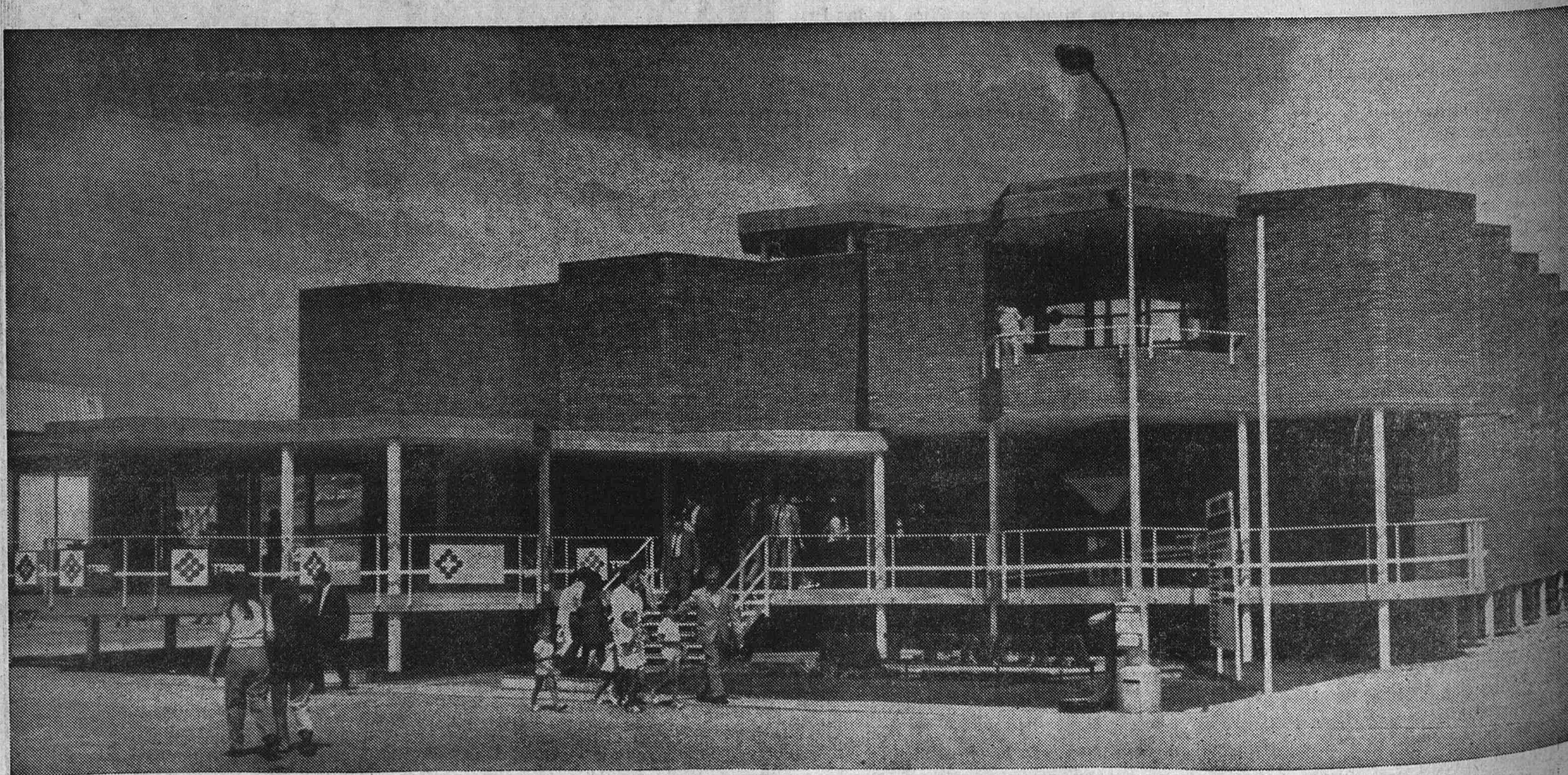
Burgos tiene un pabellón propio donde exhibe la prospectora de petróleo usada en Lora



Santander tiene este «stand» de línea audaz y moderna, donde exhibe su industria más destacada



El Pabellón Oro de la Feria, donde exponen las más famosas firmas nacionales



Pabellón de Palencia de un conjunto moderno, donde se exhibe la industria más sobresaliente de la provincia



(Viene de la anterior)

que ahora tiene una superficie de 64.000 metros cuadrados, más de setecientos expositores y más de 300.000 visitantes.

#### INDUSTRIA Y GANADERIA

Siguiendo nuestro paseo por la Feria hay que destacar innumerables Empresas nacionales. Así, el stand de la Empresa Nacional del Aluminio, S. A., funcional y de bella línea; Butano, con su Pabellón dedicado al ama de casa, que, además, está presente en el Pabellón de Palencia, por su planta de Venta de Baños, siendo, como siempre, muy visitado por las innovaciones que presenta en los butano-domésticos; el Pabellón de Radiadores Lar, S. A., con toda la gama de sus fabricados "Lufmatic" y "Duscholux", pionera del calor negro en España, que en veinticinco años ha conquistado el mercado nacional; la Galería del Mueble, de Medina del Campo, con bellas y delicadas muestras de la famosa artesanía de la ciudad vallisoletana; el magnífico ganado montañés, leonés y, gran atractivo de la Feria, el ganado suizo y holandés, presentado por don Angel Pérez Baroja, ejemplares que llaman poderosamente la atención, labor de este importador, que está realizando una verdadera promoción de este ganado alpino, de Suiza, tan propio para nuestras provincias del Norte, y que facilita toda clase de información a los ganaderos españoles, etc.

Destaca, igualmente, el Pabellón del Vino, del Sindicato de la Vid, con muestras de los ricos caldos españoles: Rueda, Medina, Peñafiel, Cigales, con una gran representación de estos vinos, etc.

El Banco Central presenta también un bonito Pabellón, de líneas armónicas, que ofrece todo clase de servicios bancarios a los visitantes del Ferial, demostración del interés de la entidad en los problemas industriales y agropecuarios del campo.

El sector del automóvil está ampliamente representado con Pegaso, Sava, Seat, Fasa, etc.

No queremos terminar este periplo informativo sin destacar dos Pabellones o "stands": uno, el del diario "Libertad", de Valladolid, y otro, el de la Caja Rural Provincial, en donde se presta toda clase de información al agricultor y al ganadero sobre créditos, etc.

#### ADIOS A LA FERIA

Ordenada, bulliciosa, limpia, armónica..., así es la Feria de Castilla y León, que abandonamos con pesar, porque, como dijo el poeta, "partir es morir un poco".

Todo lo contrario del Certamen, vivo y vibrante, pujante y esperanzado, que es la VI Feria Regional de Castilla y León.

R. DEL CERRO

(Fotos Carvajal)



Uno de los atractivos del ferial es la Feria del Disco, única en España



Don Dimas Menéndez Magdalena, presidente ejecutivo de la Feria Regional de Muestras de Asturias, acompañado del director general de la misma, don Pedro García Rendueles, visitando el «stand» de «La Voz de Castilla», acompañados por el director del diario, señor Cano Vera

## SUIZA Y HOLANDA EN LA VI FERIA REGIONAL DE CASTILLA Y LEON

### El ganado vacuno Frisón Holandés, tipo italiano, y el manchado Simmental Suizo, atractivo del Certamen

Suiza y Holanda tienen fama por su magnífico ganado vacuno. Están presentes en esta VI Feria Regional de Castilla y León.

Un hombre de iniciativa y visión comercial, don Angel Pérez Baroja, importa para España el famoso ganado vacuno Frisón Holandés, tipo italiano, y el célebre manchado Simmental Suizo.

Don Angel Pérez Baroja nos habla de las características de este ganado, de su importancia y de los objetivos de la entidad que preside.

#### GANADO ALPINO EN LA EDAD MEDIA

El prestigio del ganado alpino de Berna ya existía en plena Edad Media. Su garantía tal vez esté en los pastos de los Alpes. Pero, de toda Europa llegaban los compradores. Hoy, lo mismo que ayer, este ganado ocupa un lugar de vanguardia en el mundo. La finalidad del ganado Simmental es la obtención de un alto rendimiento de leche y carne.

El señor Pérez Baroja, prestigiosa firma de nuestra patria, importa este ganado, con el que ha acudido a una feria de prestigio ganadero como es la vallisoletana.

Bien satisfecho puede encontrarse de la recepción que por parte de ganaderos y visitantes ha tenido este ganado Simmental, que es tan interesante para nuestros ganaderos, ya que las condiciones de vida de los vacunos de nuestra patria, en su mayor parte en las provincias del Norte, son iguales en España que en las zonas alpinas de procedencia.

nia que en las zonas alpinas de procedencia.

#### GANADO HOLANDES FRISON

Hablar del ganado vacuno holandés es pueril. Todo el mundo sabe su indudable calidad. Cuando Holanda acude a una

feria, como a esta de Valladolid, lo hace consciente de su responsabilidad como nación ganadera.

Por primera vez se exhibe este ganado Frisón Holandés en España, llamándose de tipo italiano porque sólo se dedica a la exportación. Las magníficas novillas que se ofrecen a la ad-

miración de los visitantes de la Feria, son ejemplares singulares que producen admiración sencillamente.

El ganado holandés está considerado como el de mayor productividad lechera. Se ha pretendido inutilmente catalogar de enanismo estos ejemplares.

Los ejemplares presentados son el mejor mentís.

Las novillas del vacuno holandés Frisón paren por primera vez entre los treinta y los treinta y seis meses, en el extranjero. En Holanda lo hacen a los veinticuatro meses.

Holanda ocupa el primer lu-

gar de exportación de ganado en vivo con 20.000 a 40.000 cabezas anuales.

#### EL GANADO PARDO SUIZO

Este ganado se presta bien a la producción de carne. Este ganado es la segunda vez que se exhibe en España. El censo ganadero de esta raza en Suiza es del 48 por 100. El otro 52 por 100 es de raza Simmental. En los dos casos, su adaptabilidad es perfecta a los distintos medios.

Los ganaderos españoles, comprendiendo el alto interés que para sus explotaciones tiene este ganado suizo y holandés, han comprado ya importantes lotes, que llegarán este mes de septiembre, entre los que destacan los adquiridos por don Antón Menchaca Careaga, de Bilbao, para su finca de Orduña, y don Vicente de la Fuente y de la Serna, de Becerril de Campos (Palencia). Ambos lotes, escogidos por dichos señores en Holanda.

Los objetivos de la firma Angel Pérez Baroja, son bien claros, introducir este ganado suizo y holandés en el campo español, seguros de que realizan, junto a una labor comercial, otra de revalorización de nuestra ganadería.

La Dirección Comercial de la firma importadora es: Angel Pérez Baroja, avenida José Antonio, 31, cuarto piso, despacho 26; teléfono 232 04 12, Madrid-13.

Toda la información complementaria pertinente le será facilitada a los interesados sobre las ventajas de estos ganados, llamados a transformar la economía de la ganadería de nuestro país.



Pabellón de Holanda y Suiza en la Feria. (Foto Carvajal)



# ENDASA, EN LA VANGUARDIA DEL DESARROLLO ESPAÑOL



El director general de Comercio Interior, don David Pérez Puga, imponiendo la insignia de oro de la Feria al director de la fábrica de Valladolid, de la Empresa Nacional del Aluminio, S. A., don Luis Paradelo Prada

El aluminio es algo misterioso para los profanos. Es algo como el cristal del hierro. Ya me entiendes, querido lector. Es ligero resistente, casi grácil. Cuando el primer lingote fue presentado a la Academia de Ciencias en Francia, 1854, estábamos en los umbrales de una auténtica revolución industrial. Porque alguien se dio cuenta de ello, fue el aluminio materia de atesoramiento. Hasta que, como tantas cosas, su fabricación en serie le quitó ese supervalor, convirtiéndolo en lo que es, algo útil, práctico, compañero de la vida cotidiana.

El aluminio es algo así como el hijo del bronce el

del Gobierno, comenzándose inmediatamente las obras. Cuando se inició la producción en 1950, 155 toneladas con una pureza de 99,5 por 100, el Caudillo de España hizo el viaje, para su inauguración, a la capital de Castilla, en uno de los primeros trenes TALGO, que es..., un tren articulado construido con aluminio.

## HISTORIA DE UNA GRAN EMPRESA

Las Empresas son como los seres vivos. Nacen, crecen y..., algunas mueren. No es este el caso de ENDASA, en franca prosperidad económica. Sería prolijo e interminable hacer un resumen de la historia de

capital privado, con una producción de 45.000 toneladas. Es curioso observar que el «consumo» de aluminio por habitante en España es de tres kilogramos al año, mientras que Francia alcanza los 5,9 kilogramos. Inglaterra los siete kilogramos y Alemania los 8,5 kilogramos. Antes de 1976 es posible que a la vista del incremento de la producción y el consumo, nuestro país llega a los siete kilogramos que actualmente alcanza Inglaterra, por habitante año.

## HABLEMOS DE LOS OBJETIVOS

La Empresa Nacional del Aluminio, S. A. constituye el grupo de mayor produc-

**LA EMPRESA NACIONAL DEL ALUMINIO, S. A., ES EL GRUPO DE MAYOR PRODUCCION DE ALUMINIO DE NUESTRO PAIS**

**TRES FACTORIAS: AVILES, VALLADOLID —QUE PRODUCEN MAS DE 70.000 TONELADAS— Y ALICANTE, QUE TRANSFORMA 40.000 TONELADAS ANUALES**

**ENDASA FUE DECLARADA «EMPRESA MODELO» EL 18 DE JULIO DE 1967**

nieto del hierro y el hermano del cobre.

## EL ALUMINIO EN ESPAÑA

Para hablar del aluminio en España tenemos que hablar de ENDASA, siglas de la Empresa Nacional del Aluminio, S. A., que, en definitiva, es el objeto de este artículo. Por todos estos años estamos esperando un historiador, aquel que estudie el desarrollo de la industria española, a través del Instituto Nacional de Industria. Sorprende de nte geografía, sistema nervioso del gran cuerpo de la nación. Primero popularizaremos las ventajas del aluminio: ligereza, alta conductividad, resistencia a la corrosión, poder reflectante, etc. Gran rival del acero, está vinculado a la vida humana desde el hogar hasta la aeronáutica, construcciones navales, carros de combate, con aleaciones de alta resistencia.

ENDASA fue creada en el 1943, con la colaboración de la Sociedad Española de Construcciones Electromecánicas, S. A., y el INI, estableciéndose una fábrica en Valladolid, declarada de urgencia por la Presidencia

de ENDASA. Pero, creemos interesante señalar algunas fechas cruciales. La entrada en funcionamiento de la fábrica de Avilés, en 1958; con la inauguración por Franco un año más tarde; la ampliación de la factoría vallisoletana en 1962; la fusión de esta sociedad con Alcan Aluminio Ibérico, S. A., por absorción, etc.

Y otra fecha crucial, la concesión, en julio de 1967, del título de Empresa Modelo con lo que se reconocía una labor industrial de superación y una labor social ejemplar.

## HABLEMOS DE PRODUCCION

Los datos previstos por la Empresa para el año 1970 son significativos: En Avilés, 50.000 toneladas, y en Valladolid, 25.000 (electrolisis de metal); en semitransformados, en Alicante: 30.000 toneladas en productos laminados, 8.000 para productos extruidos, 2.000 en tubo soldado y 2.000 toneladas de capacidad de Hoja Fina. Las previsiones españolas tienen el autoabastecimiento a través de ENDASA y Alugasa, este último grupo financiado por

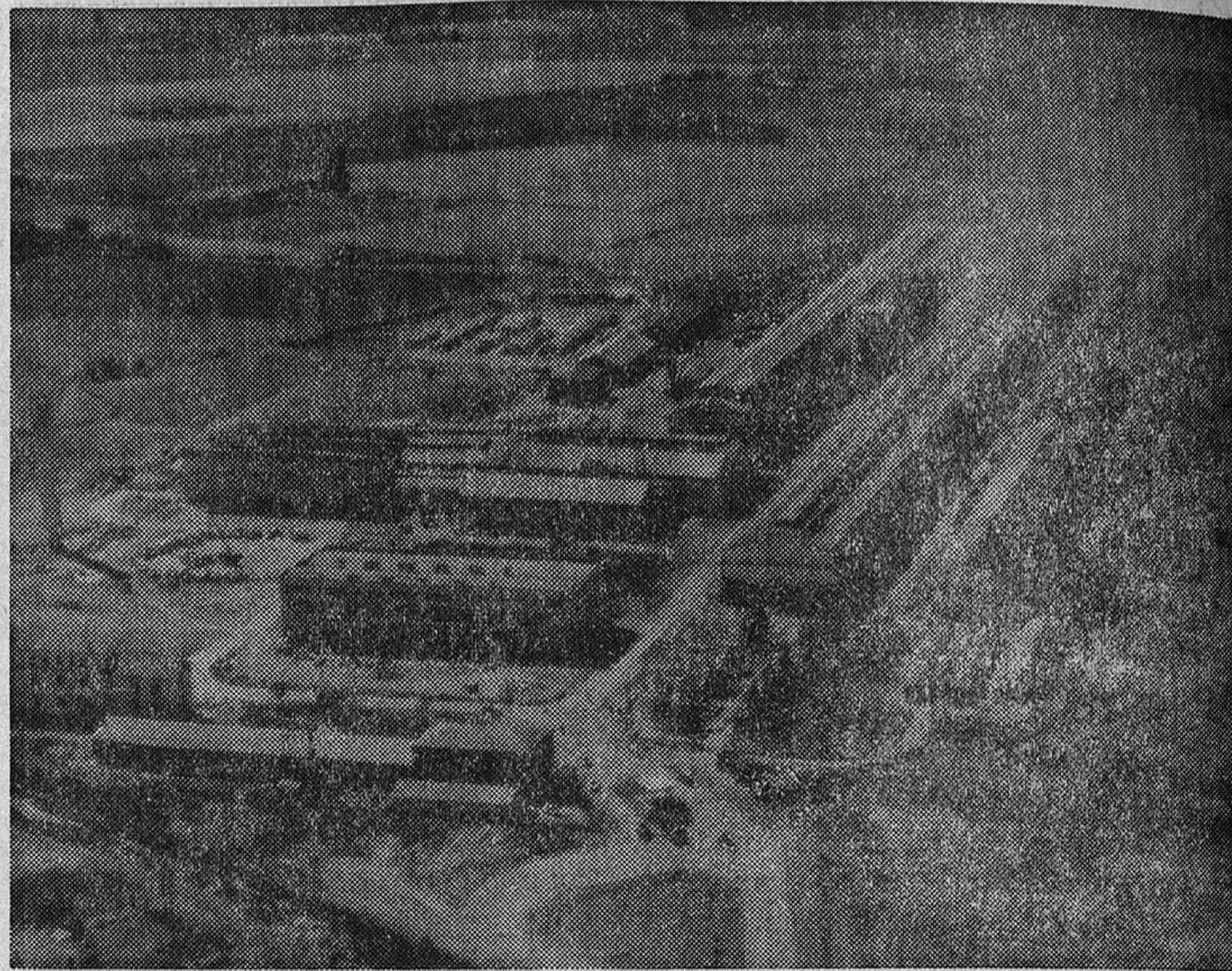
ción de aluminio en la industria española, abarcando desde la fabricación del metal, con sus fórmulas comerciales: lingote, placa, tocho, etc., en las factorías de Avilés y Valladolid, hasta los productos semitransformados Alcan, de laminación, extrusión y Hoja Fina, de Alicante, llegando en esta última división a productos tan complejos como la lámina de aluminio de nueve milésimas, impresas en ocho colores.

La Empresa tiene delegaciones en Alicante, Barcelona, Bilbao, La Coruña, Madrid, Sevilla y Zaragoza, y depósitos de metal en Madrid, Barcelona y Bilbao.

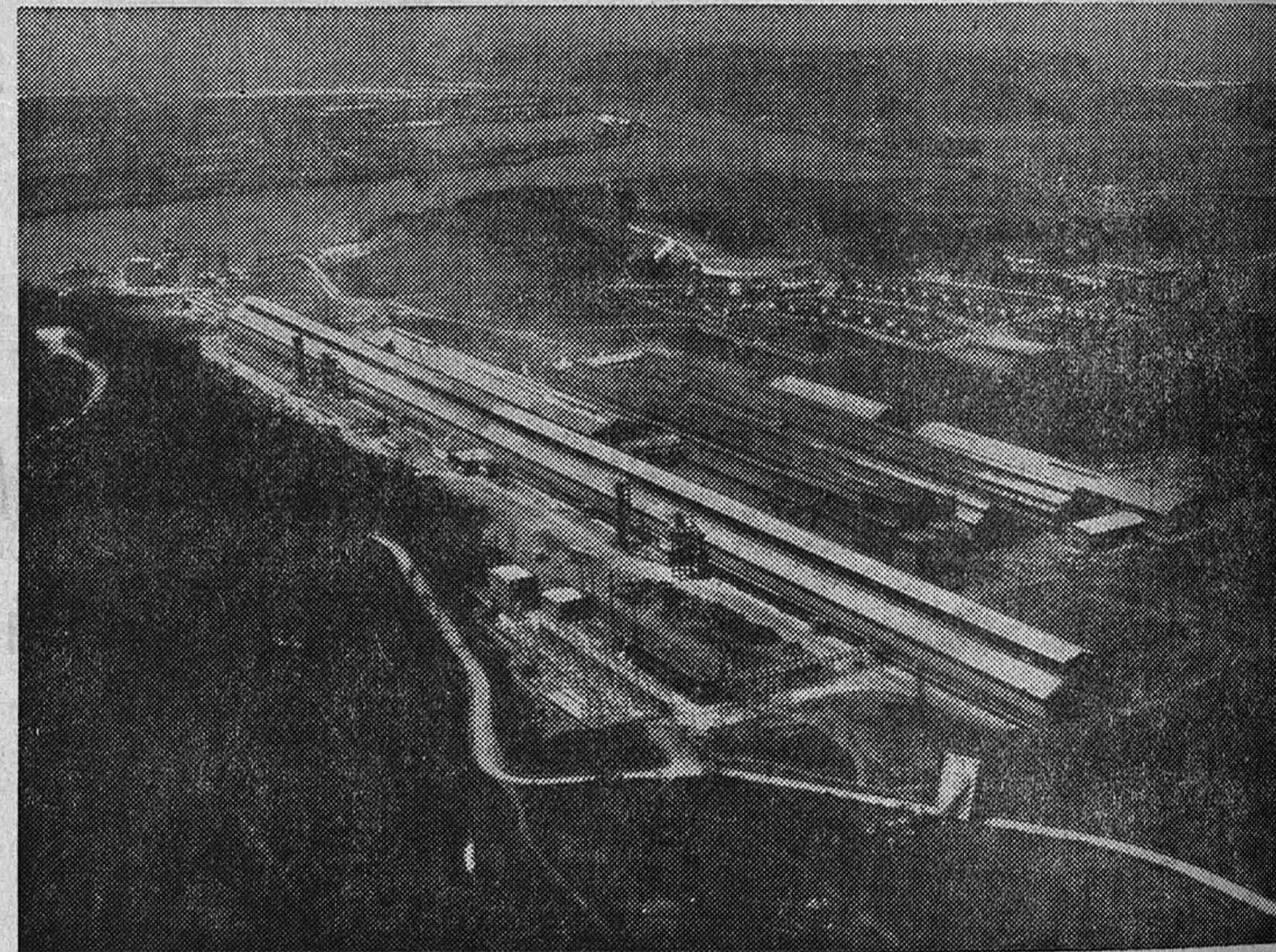
La presencia de ENDASA en la VI Feria Regional de Castilla y León, además de su vinculación a la ciudad vallisoletana, simboliza la realidad de una Empresa Modelo, atenta siempre a los certámenes nacionales, que ofrece a los visitantes en sus «stands» la popularización de unas tareas anónimas para el gran público.

ENDASA, es un legítimo orgullo de la industria española y un factor esencial en el desarrollo de nuestra nación.

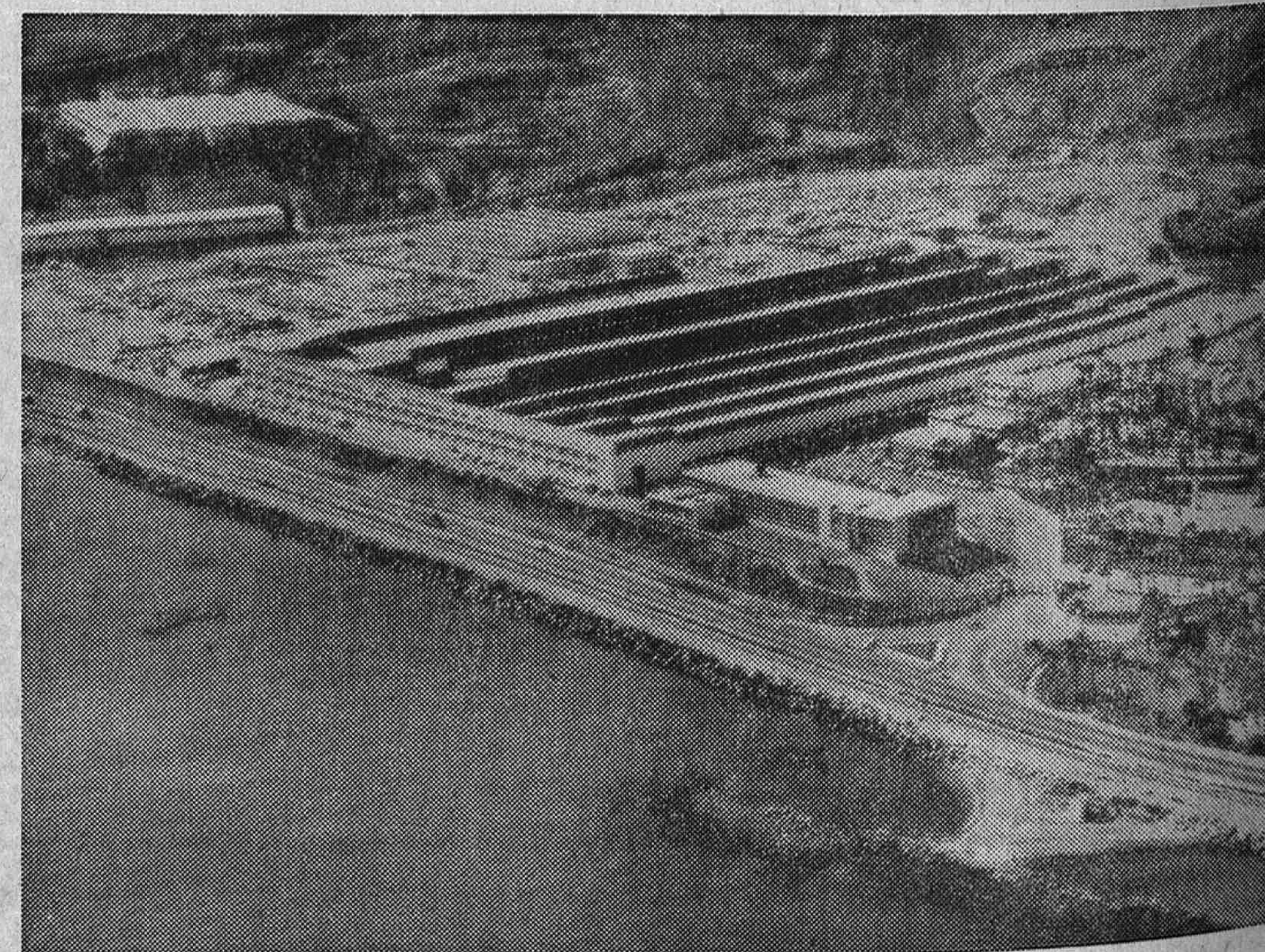
R. del CERRO



Factoría de Valladolid



Factoría de Avilés



Factoría de Alicante

**ENDASA**

**EMPRESA NACIONAL DEL ALUMINIO, S.A.**

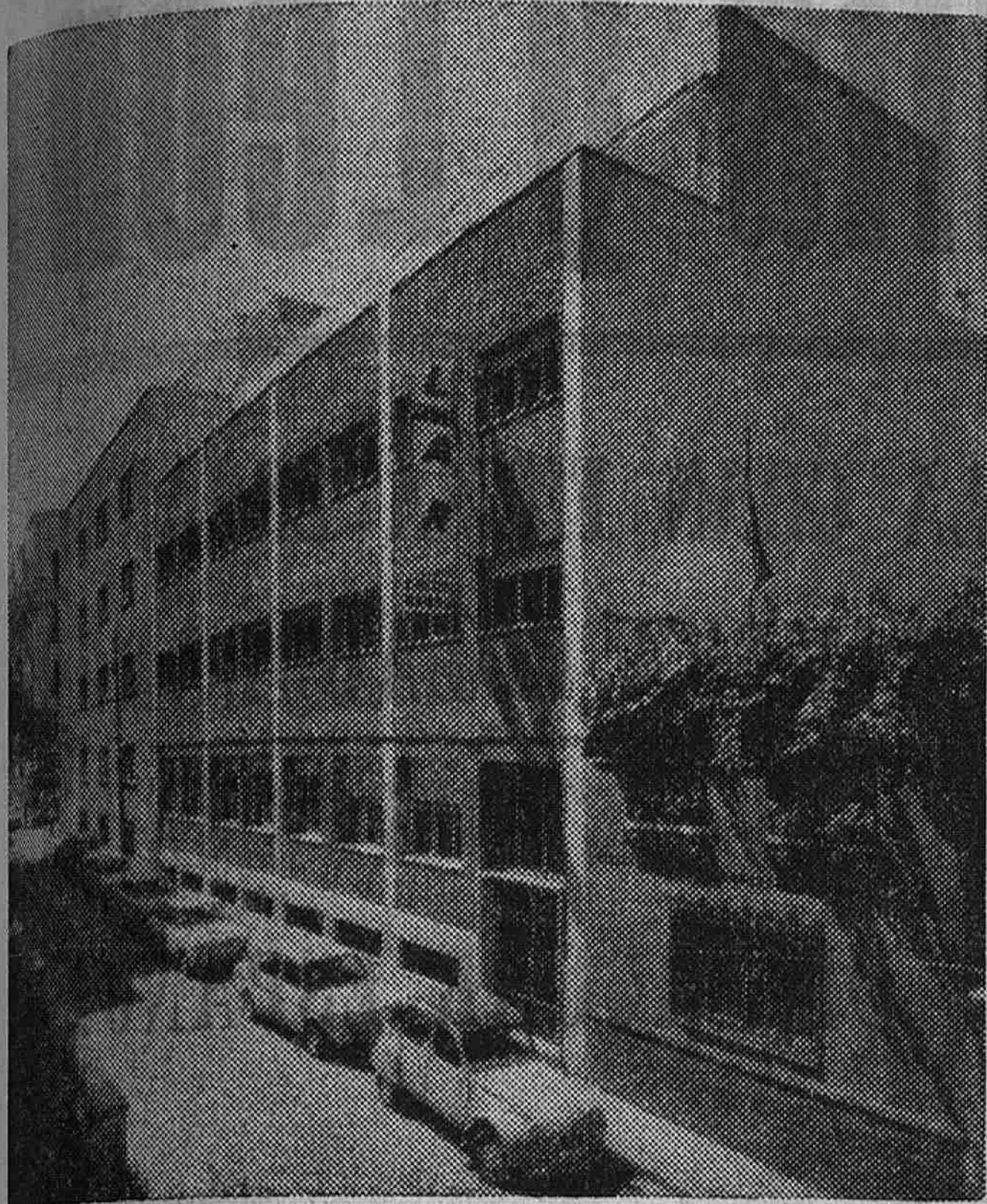
General Sanjurjo, 2 y 4 - Apdo. 14263 - MADRID - 3

Fabricante de productos ENDASA y ALCAN





# "LAR, S. L." EN LA VI FERIA REGIONAL DE MUESTRAS DE CASTILLA Y LEÓN



## Los famosos Radiadores Eléctricos «LAR» han sido los pioneros del «calor negro» en España

### 25 AÑOS DE EXITO AL SERVICIO DE LA COMODIDAD EN EL HOGAR

La gran firma española, asociada con la alemana Duscholux, fabrica las mundialmente conocidas mamparas de aluminio para baño y ducha

La comodidad, en la vida y en el hogar, era antes privilegio de unos pocos. Una de las características de nuestra "sociedad de consumo" es haber puesto al alcance de la mayoría lo que ayer sólo una minoría disfrutaba.

Desde los viajes, tan fáciles hoy, hasta los electrodomésticos, hay un camino recorrido en favor de "los más".

Quiero hablaros de la presencia de una gran firma española, entrañablemente vinculada a la comodidad en el hogar, en la VI Feria Regional de Castilla y León.

#### UN NOMBRE Y UNA MISIÓN

En todos los trabajos, en todas las profesiones, en todas las dedicaciones, hay algo material y algo superior al interés económico. Es lo que yo llamo aspecto misionero de una industria. Me explicaré, refiriéndome, concretamente, a la firma Lar, Sociedad Limitada.

Lar, S. L. es, sin duda alguna, nuestra primera Empresa de fabricación de radiadores eléctricos. Esta afirmación supone reconocer su importancia económica y social. Pero, ahora vayamos a la llamada «misión social».

Lar, S. L. hace ya veinticinco años fabricaba con éxito creciente los famosos radiadores eléctricos de su nombre, además de los «Mar». Esta fabricación —Lar es el pionero del «calor negro» en España— actúa directamente sobre la comodidad, a favor de la comodidad, decenas de hogares de clase media y modestos, llevando un ambiente agradable, un clima elegido, a los que hasta hace pocos años "disfrutaban" del viejo brasero de cisco.

Esto, por su campo de aplicación, constituye una auténtica "misión social", que no tiene nada que ver con la misión comercial.

Un artículo, como estos radiadores, que por su escaso gasto de consumo y poco costo de compra, están al alcance de todas las fortu-

nas", son una necesidad social y su facilitación, aparte de las características comerciales, cumple una misión humana.

#### LAR Y HOGAR ES LO MISMO

Lar y hogar son palabras idénticas. Supongo que cuando los fundadores de Lar, S. L. bautizaron a su Empresa naciente así, quisieron dársele como un símbolo de su vinculación a la casa, al hogar.

Para miles de amas de casa de toda España, Lar es también sinónimo de comodidad. Un hogar inhóspito no merece ese nombre. El hogar es el puerto de refugio de cansancios, y también es el puerto de salida para la esperanza de cada día. Una casa, un hogar con un ambiente grato, tibio, agradable, es un recuerdo que ayuda mucho a la lucha de cada mañana, que se añora a la caída de cada tarde.

Este ambiente, esta comodidad, la han ofrecido los Radiadores Eléctricos Lar desde hace veinticinco años, que son los que están al servicio del hogar de España.

#### RADIADORES Y PROYECTORES

Lar, S. L., no solamente fabrica los nacionalmente populares Radiadores, de diversos tipos, sino también los proyectores de Rayos infrarrojos Lar-IR, que producen calor inmediato, incluso en recintos abiertos. Son también diversos: grandes proyectores soporte de techo para cortinas de calor, para grandes locales, especiales para cuartos de baño (de dos tipos), etc. Otra fabricación interesante es el Radiador Convector LAR ZB de calor negro, de radiación directa y convección natural, con seguridades máximas, garantías ilimitadas, limpios, estéticos, eficaces... "Mar" es otro fabricado LAR. Son Radiadores eléctricos para Marina de Guerra, Mercante y pesqueros, a base de calor negro, dise-

ñados para soportar las más duras condiciones de servicio, patentados, homologados por el Bureau Veritas y el Lloyd's Register of Shipping, y aprobados por nuestra Marina de Guerra, tras muy severas experiencias.

El termoconvector LAR es una auténtica maravilla de eficacia y sencillez. Su funcionamiento es perfecto. Su convección natural le permite el silencio absoluto, para las horas de sueño, pudiendo seleccionar la temperatura que se desee. Es un sistema de ventilación, que resuelve el problema de renovación de aire en todos los edificios cuya fachada de estilo modernista, presenta dificultades para la instalación de extractores o aparatos para el aire acondicionado. Estos climatizadores y ventiladores Lufmatic, pueden extraer, impulsar y filtrar el aire y se puede controlar por accionamiento eléctrico y mando manual, aunque puede ir combinado con un automatismo de cualquier clase. Por otra parte, es de una moderna y elegante línea, con características que llegan a lo más absolutamente decorativo.

No podemos dar más espacio, evitando los tecnicismos, a esta divulgación de algo que ya está divulgado: la eficacia, el precio competitivo, la solvencia y la garantía de los radiadores y proyectores LAR.

Su presencia en la VI Feria Regional de Castilla y León ha constituido, una vez más, un éxito.

#### DOS FABRICACIONES IMPORTANTES

No queremos terminar este artículo sin agradecer al director comercial de la firma, don Fernando L. Linares González, sus documentadas explicaciones y su amable acogida.

Y, también, para eso lo hemos dejado para el final, destacar dos fabricaciones muy importantes.

Una de ellas es el Radiador Eléctrico Portátil Lar, un solo aparato con dos ten-

siones, cuyo sentido práctico es total.

La otra, la fabricación, por Lar, por convenio con la firma alemana Duscholux, de las mundialmente famosas mamparas para baño y ducha, en aluminio, con vidrio acrílico en todos los colores.

La importancia de estas mamparas es que aíslan en el baño o ducha al que lo

usa, de tal forma que se puede hacer incluso con la puerta abierta y, esto es interesante para las familias numerosas, cualquier persona puede usar la otra parte del baño, tocador, etcétera, sin molestar, ni que le moleste, la persona que se está bañando. Es algo necesario y, además, estético. Imprescindible, repito, en las casas reducidas y en

aquellas cuyos habitantes no pueden disponer de tocador, lavabo, etcétera, independiente del baño.

No tenemos más que añadir. Reiterar nuestra gratitud, proclamar un éxito comercial y catalogar, como gran industria "social", a LAR, S. L. empresa española.

R. del C.



Arriba 29



# BUTANO S. A., en la VI FERIA Regional de Muestras de Castilla y León



El Pabellón de Butano en la FERIA.—(Fotos Carvajal.)

En esta VI FERIA Regional de Muestras de Castilla y León, como en otras ocasiones y en todos los grandes certámenes nacionales, Butano, S. A., la gran firma española, ha hecho acto de presencia.

Paradójicamente, Butano, S. A., no tenía necesidad de estar presente en pabellón o "stand" para estar en el pensamiento de las amas de casa españolas.

Porque todas ellas saben lo que deben a Butano. Nada menos que la comodidad en el hogar y la dignificación de las tareas femeninas. Esto no lo olvidan las mujeres. Gracias a Butano, S. A., en sus dos variantes, como productora de Butano o de Propano, los trabajos de la mujer en el hogar han entrado en la órbita del menor esfuerzo, de la confortabilidad.

No creo necesario poner muchos ejemplos. No hace muchos años el cocinar o simplemente el tener agua caliente en el hogar constituía un problema. ¡Cuántas horas pasaban nuestras abuelas e, incluso, nuestras madres gastando sus energías, afilando su mal humor, frente a la vieja hornilla, con el clásico "soplillo", llenando las habitaciones de humo espeso e irrespirable! Y el Butano también colabora en el lavado de ropa. Lo que afirmamos respecto a estas tareas podemos añadirlo con referencia a la "supuesta" calefacción del brasero o de la estufa de leña. Viejos cuadros de sainete que nuestra época ha arrumbado en el desván de los malos recuerdos.

Hoy, gracias al uso del Butano o del Propano, la mujer dispone de un hogar rápidamente encendido, de una calefacción total y limpia, de agua caliente para el baño, de frigoríficos, etcétera, a Butano o Propano, hermanos gemelos en el servicio al hogar de España.

## BUTANO, S. A., EN LA FERIA

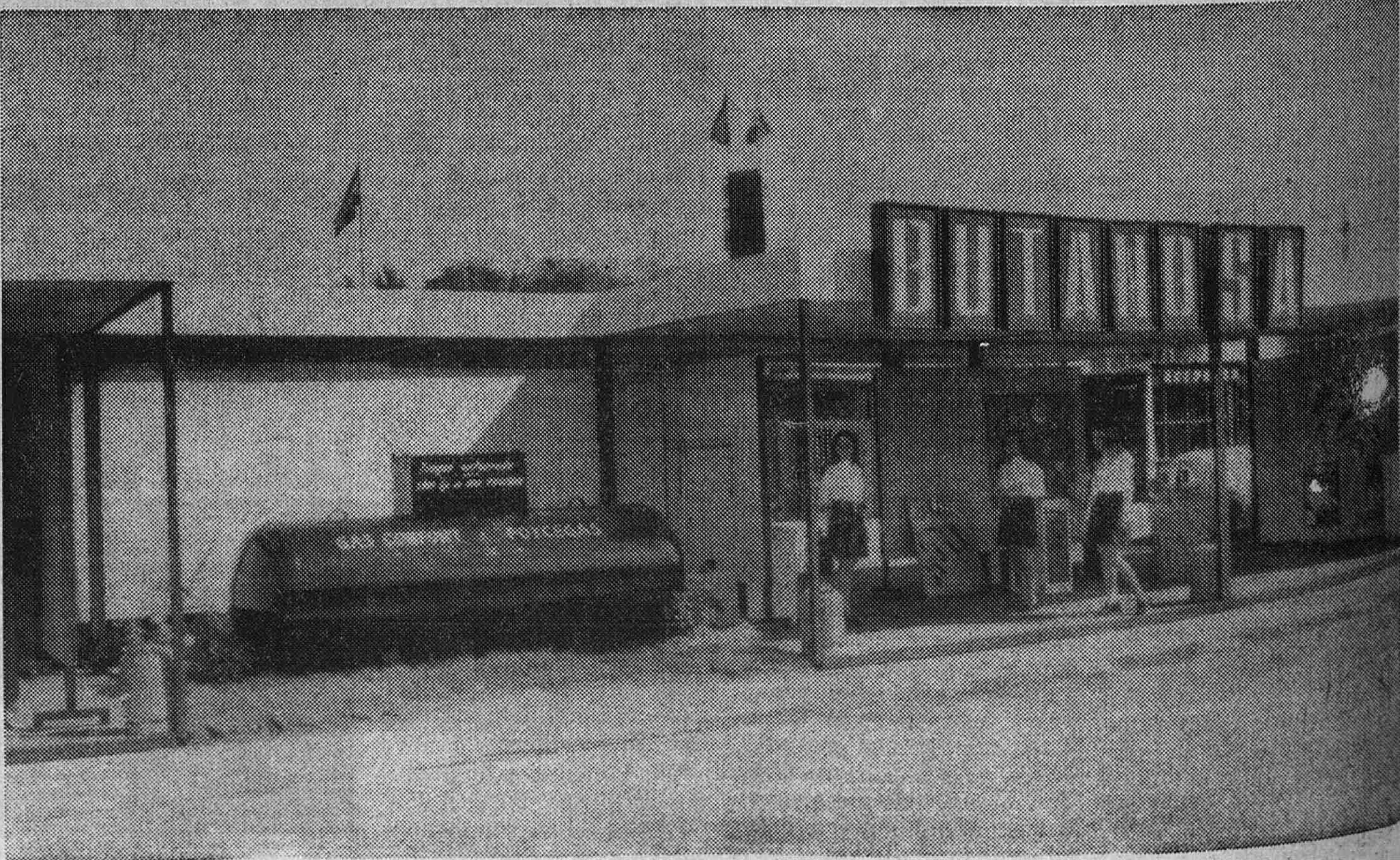
Si decimos que el pabellón, el hermoso pabellón de Butano, S. A., es uno de los más visi-

tados de la FERIA no hacemos sino determinar una verdad.

¿Cuál es el motivo? Es fácil adivinarlo. Porque el 100 por 100 de los visitantes, ellas directamente y ellos a través de sus esposas, madres, hermanas o hijas, conocen y admiran los logros de la Empresa.

Hemos visitado el pabellón. La palabra Butano, S. A., campea en la portada. También, en uno de los laterales, como un símbolo, encima precisamente de un Mercurio que porta una flameante antorcha.

Dentro del pabellón pueden admirarse, en variado surtido, cocinas, lavadoras, calentadores de agua, frigoríficos, estufas, etc.



Dos aspectos de la planta de Butano en Venta de Baños (Palencia)

LA GRAN FIRMA ESPAÑOLA,  
PRIMERA COLABORADORA  
EN LA TRANSFORMACION  
DEL HOGAR ESPAÑOL

El Butano y el Propano han hecho  
posible la comodidad para todas  
las clases sociales

La empresa, declarada Modelo  
en 18 de Julio, realiza una  
gran labor social

El recibimiento, la acogida por parte del personal del "stand", es la proverbial, en cordialidad en simpatía, de la gran familia Butano.

## CASTILLA Y BUTANO, S. A.

La vinculación de Butano, S. A., a Castilla es, como en el resto de España, entrañable. No olvidemos que el Butano se usa en miles de hogares castellanos y que el Propano realiza una benéfica influencia sobre la industria y el campo castellanos. La importancia del Propano para

(Pasa a la siguiente)





(Viene de la anterior)

caseros aislados y para realizaciones ganaderas, agrícolas e industriales es capital.

Las granjas avícolas, los invernaderos (con su necesidad de una temperatura media), el calentamiento de establos, etc., encuentran en Propano, que se usa y almacena en grandes depósitos para uso general, un fiel servidor.

Recordemos que en la última Feria del Campo se admiró en Madrid la famosa CASA DE BUTANO, S. A., donde todos los servicios estaban servidos por el gas almacenado en un depósito, con una lógica red de distribución, en un ambiente rural, lejos de las comodidades ciudadanas.

#### LA TRANSFORMACION DEL HOGAR ESPAÑOL

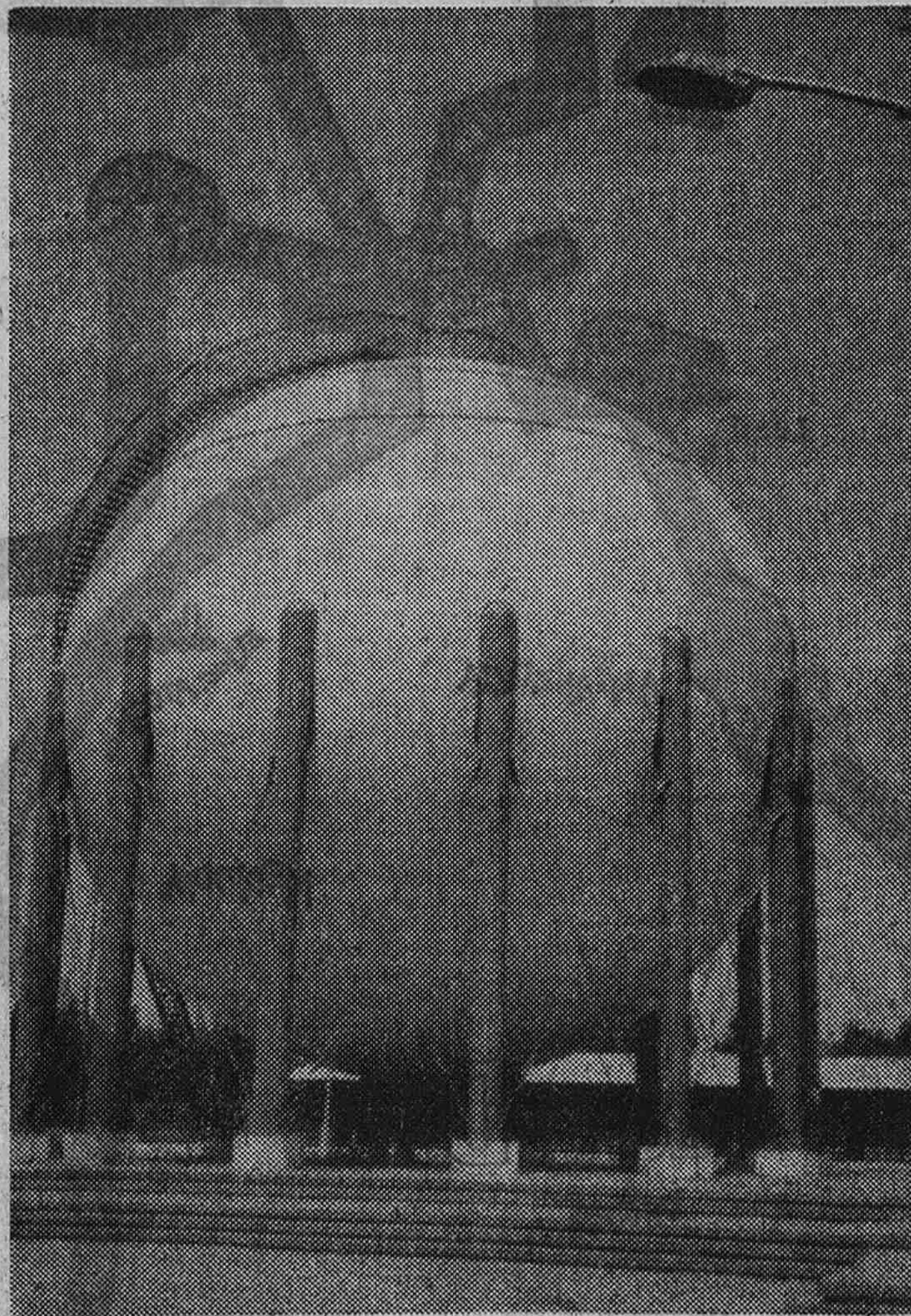
Butano, S. A., es la entidad fundamentalmente colaboradora en la prosperidad del hogar español.

Naturalmente, valoramos su influencia en la industria, en la agricultura y en la ganadería; pero queremos marcar la ejercida en las casas de España.

Gracias a Butano, S. A., la comodidad reina donde sólo ayer incomodidades había. El Butano o el Propano, económicos, limpios, seguros, fieles..., son los compañeros de las mujeres de nuestro país.

La rapidez, la eficacia de las tareas femeninas, ha sido posible por ellos. La atención al ho-

gar se ha hecho menos penosa. Y si añadimos que todo ello es posible no sólo en las ciudades o las villas, sino en los aislados caseríos, en los alejados cortijos, en las masías, en los pazos, en las casonas, en las torres, en fin, en toda la variedad de la construcción rural española, en-



tonces no podemos por menos de afirmar que la aparición de los dos gases, Butano y Propano, han transformado el hogar de nuestra Patria.

#### BUTANO, S. A., UNA EMPRESA MODELO

El Caudillo de España premió en julio pasado con el título de "Modelo", a la Empresa Butano, S. A.

Porque la Empresa lo es. En todas sus realizaciones. Desde la Campa de Torres, en el Gijón de la Costa Verde, junto al Musel, hasta su planta de Venta de Baños, plena Castilla, una de las mejores de España.

Butano, S. A., es un pequeño mundo en el que viven miles y miles de personas. Con sus barcos butaneros, sus camiones de reparto, sus concesionarios en toda la geografía española, su distribución perfecta...

Pensad por un momento lo que ocurriría en nuestra Patria por los días invernales si la distribución Butano sufriera una momentánea parada. Constituiría un auténtico trastorno nacional. Hasta ese punto llega la influencia benéfica de Butano, S. A., en la vida de los españoles.

#### EN EL PABELLON DE PALENCIA

Butano, S. A., no solamente ofrece en esta VI Feria Regional de Muestras de Castilla y León su magnífico pabellón, sino que está igualmente presente en el bello "stand" de Palencia.

La explicación es obvia. Ya decimos en líneas anteriores que la planta de Venta de Baños es una de las más hermosas de España, y precisamente en el pabellón palentino pueden admirarse, y de hecho lo hacen todos los visitantes, unas panorámicas de la referida planta de Butano, S. A.

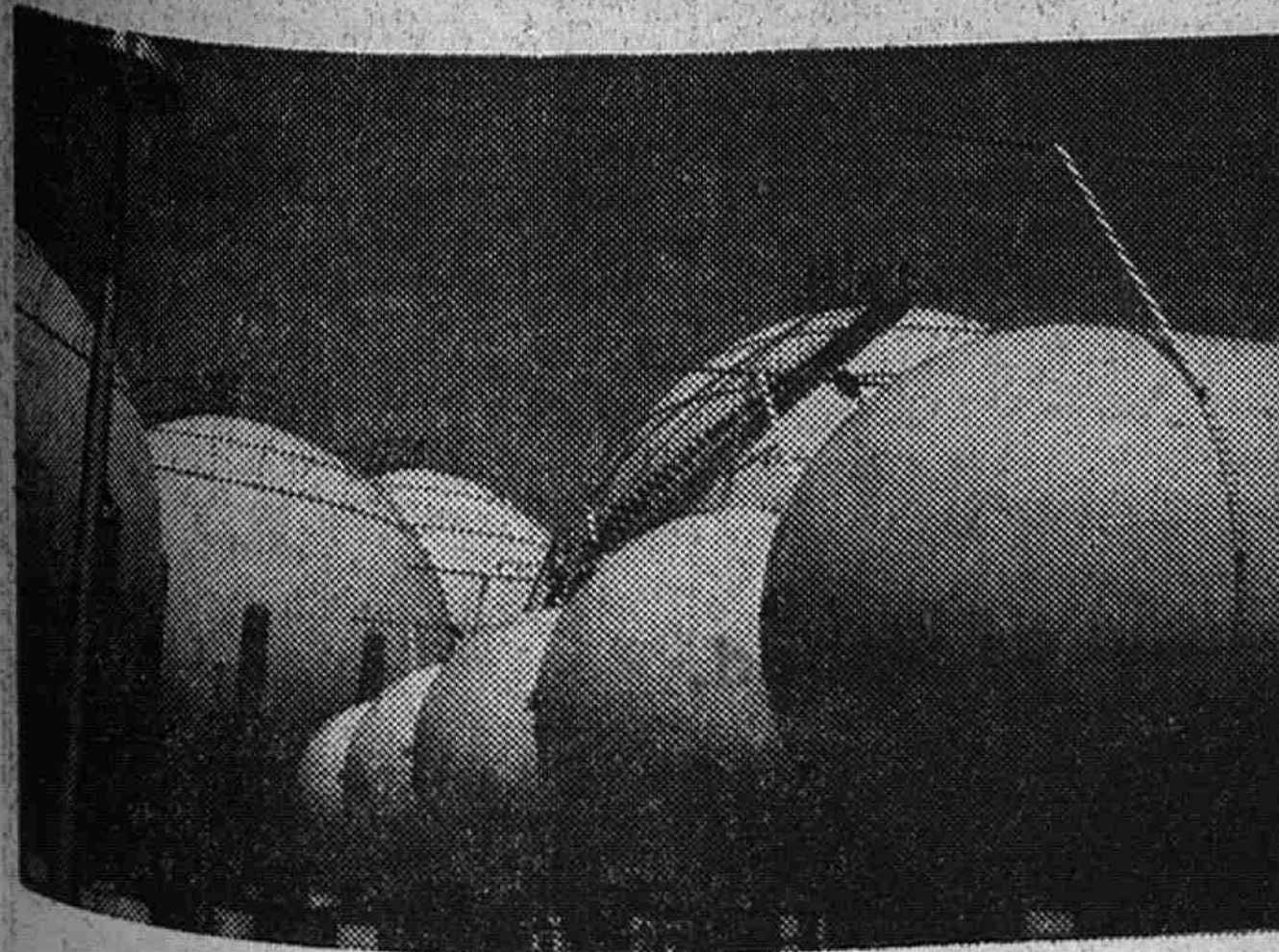
Así, pues, Butano está doblemente representado. Vamos, mejor dicho, múltiplemente representado, porque lo está, igualmente, en todos los artículos domésticos exhibidos, para los que Butano, o Propano, es la sangre, sangre gaseosa, vivificadora.

#### ADIOS A LA FERIA

Dejamos la Feria vallisoletana cuando un numerosísimo público llena sus amplios paseos. Hemos visitado el Pabellón de Butano, S. A., por última vez. Y, como siempre, hemos observado el "encuentro" de las damas visitantes con su colaborador en el hogar. Es una grata sorpresa, un hallazgo afortunado. Y, para los hombres, un pequeño problema. Porque a la vista de los Butano-domésticos que se exhiben, "siempre falta algo en el hogar". Y es que Butano, S. A., no circunscribe su colaboración a la comodidad hogareña a una sola dirección, sino a múltiples. En cada incomodidad: frío, hogar, depósito de agua, frigorífico..., hay que poner ¡un Butano!

R. del C.

Arriba 31



Miércoles 23 septiembre 1970



# BUTANO, S.A.

## Zonas del nuevo sistema de reparto

Estas son cuatro de las ocho zonas en que ha sido dividido Madrid, a efectos de reparto de botellas de gas butano.

Los distribuidores de estas zonas son los siguientes:

### zona A

**SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONTRATAS, S. A.** Mejía Lequerica, 12. Madrid-4.  
Pedidos: 224 00 30 - 224 00 39 - 224 00 38 - 223 95 54  
223 95 53 - 223 95 56.  
Averías: 223 94 12.  
Reclamaciones: 223 94 02.  
Urgencia Festivos: 223 95 56.

**S. A. IBERICA DE INGENIERIA** Joaquín García Morato, 82. Madrid-3.  
Pedidos: 223 63 10 - 223 63 18 - 223 63 19 y 257 01 92.  
Averías: 223 63 18 y 257 42 63.  
Urgencia Festivos: 223 63 19.

### zona B

**S. RECH-JALTER, S. A.** Avenida de los Toreros, 20. Madrid-20.  
Tels. para todos los servicios: 245 72 00 - 255 98 03  
255 88 03 (72 líneas).

**TRACCION Y COMERCIO, S. A.** Avenida Marqués de Corbera, 52. Madrid-17.  
Pedidos y Urgencia Festivos: 256 47 18 - 245 50 65 -  
245 30 59 - 246 11 21 y 246 90 38.  
Averías y Reclamaciones: 245 30 59.

### zona C

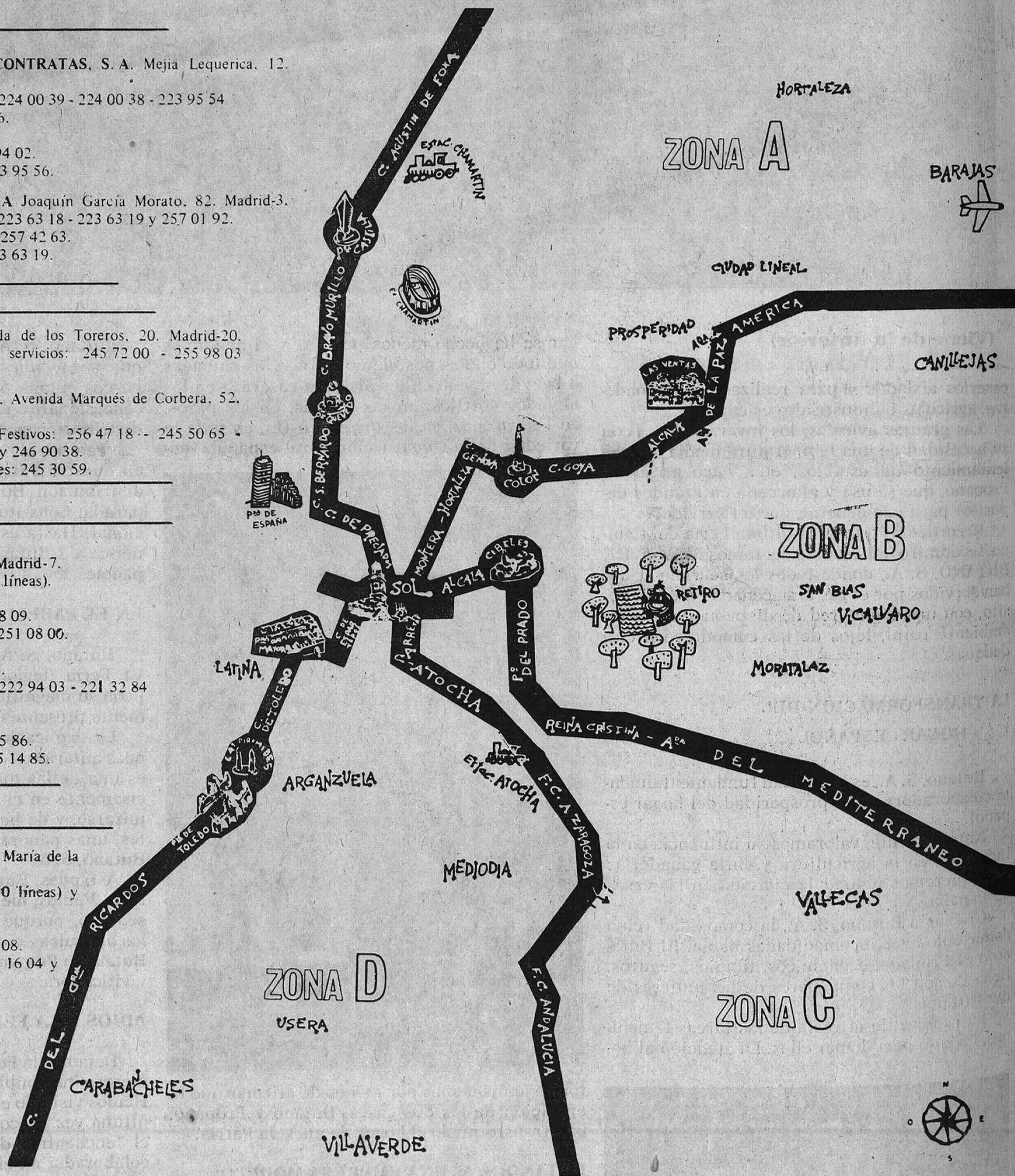
**SERVIGAS, S. A.** Cavanilles, 32. Madrid-7.  
Pedidos: 251 64 00 (3 líneas).  
Averías: 251 08 09.  
Reclamaciones: 251 08 09.  
Urgencias y Festivos: 251 08 00.

**DOBUGAS** Arlaban, 7. Madrid-14.  
Pedidos: 222 95 30 - 222 94 03 - 221 32 84  
222 58 33.  
Averías: 222 26 75.  
Reclamaciones: 232 55 86.  
Urgencia Festivos: 415 14 85.

### zona D

**VILLAGAS, S. A.** Paseo de Santa María de la Cabeza, 8. Madrid-5.  
Pedidos: 467 10 00 (10 líneas) y  
239 16 04 (5 líneas).  
Averías: 467 10 66.  
Reclamaciones: 239 16 08.  
Urgencia Festivos: 239 16 04 y  
467 10 50.

**S.Y.M.I.S.A.** Avenida del Manzanares, 60. Madrid-11.  
Pedidos: 269 90 05 -  
269 90 04 - 269 90 03.  
Averías y Reclamaciones: 269 97 34.  
Urgencia Festivos: 269 97 34.



Pedimos y esperamos la colaboración de todos los usuarios de butano de Madrid.